

# ISKAB' HUM REYES

## 1. TZOTTI' YINH ISCHEJAB' KOMAM, YA' ELÍAS YEB' YA' REY OCOZÍAS (1:1-18)

### Iskamikal ya' rey Ocozías

**1** <sup>1</sup>Hayet xakamto ya' rey Acab, yinilo isb'a eb'naj Moab yul isq'ab' Israel.

<sup>2</sup>Wal ya' Ocozías titk'ay ya' yul isventanah yinh yet iskab' piso yatut ya' ay b'ey Samaria. Kaw xin niman islahwilal ya' oki. Hayet kaw ya'ay ya' tu' yawten ya' eb'naj ischejab' yalni ya' tet eb'naj: «Asi'we heq'amb'e' tet Baal-zebub, isdiosal Ecrón ta chito kinkawxihan,» xhi ya'.

<sup>3</sup>Istzotel yángel Komam Jahawil tet ya' Elías, ya' ay b'ey Tisbe haka' ti': «Elías, ahanhwanoj kat hachahleno hab'a yeb' eb'naj ischejab' ya' rey Samaria, kat hawalni tet eb'naj: “¿Tom machi Dios b'ey Israel yuxin chexto heq'amb'e' tet Baal-zebub, isdiosal Ecrón?” kachi tet eb'naj,» xhi yángel Komam. <sup>4</sup>Yalnipaxo yángel Komam tet ya' Elías: «Ha' Komam chihalni tet ya' rey: “Matxa chachahwanoj, wal xin yinh kaw yeli chach-kamoj,» xhi Komam, kachi,» xhi yángel Komam. Lahwi tu' isto ya' Elías, ischahni ya' eb'naj ischejab' ya' rey.

<sup>5</sup>Ismeltzo eb'naj chejab' tu', hayet yapni eb'naj isk'atanh ya' rey, is-q'amb'en ya' tet eb'naj:

—¿Tzet yinh xin makexmeltzohi? xhi ya'. <sup>6</sup>Istaq'wi eb'naj:

—Makochayo kob'ahanh yeb' hune' ya' yul b'eh, mayalni ya' jetanh: “Meltzanhweto isk'atanh ya' rey makexchejnitij, kat heyalni tet ya': Hak ti' chiyute yalni Komam Dios haka' ti': ‘¿Tom machi Dios b'ey Israel yuxin hachejti haq'amb'e' hab'a tet Baal-zebub, isdiosal Ecrón? Yu hune' maxawu ti', yuxin matxa chachahwano sat hatx'at, xhi Komam Dios,» xhi ya' jetanh, xhi eb'naj.

<sup>7</sup>Isq'amb'en ya' rey tet eb'naj:

—¿Tzet jilni hune' ya' winaj hechah tu', yalni hunteq'an ti' teyet? xhi ya'.

<sup>8</sup>Istaq'wi eb'naj:

—Mam rey, ha' hune' ya' winaj tu', ha' hune' no' tz'um ay xil hukaniko yinh ya', yeb' xin tz'umpaxo no' ayko istx'amb'alo ya', xhi eb'naj. Yalni ya' rey tu' tet eb'naj:

—¡Ha' ya' Elías, ya' ay b'ey Tisbe, chal tu'! xhi ya'. <sup>9</sup>Lahwi tu' ischejni-to ya' rey Ocozías hune' naj yahawil yeko yinh 50 (lahonh yoxk'alwanh) eb'naj soldado istzujnoyo ya', isto naj yeb' eb'naj issoldado, ilchayo ya' Elías yu eb'naj. Hayet yapni eb'naj tu', tz'onhanayo ya' iswi' wonhan, yalni naj yahawil soldado tu' tet ya':

—Hach ischejab' Komam Dios, chal ya' rey tato chachayti iswi' wonhan ti', xhi naj. <sup>10</sup>Istaq'wi ya' Elías:

—¡Tato ischejab' Komam Dios wehan, tijab' q'a q'a' yul satkanh kat kach isnhusnito yeb' eb'naj 50 (lahonh yoxk'alwanh) hasoldado ti'! xhi ya'. Yinhnhena tu' istit q'a q'a' satkanh istz'ato naj yeb' 50 (lahonh yoxk'alwah) issoldado tzujan yintaj.

<sup>11</sup>Lahwi tu', ischejnipaxto ya' rey Ocozías hune'xa naj yahawil yinh 50 (lahonh yoxk'alwah) eb'naj soldado, isto naj yeb' issoldado tu', yapni eb'naj isk'atanh ya' Elías, yalni naj tet ya':

—Hach ischejab' Komam Dios, chal ya' rey tato chachayti yinh anhe, xhi naj. <sup>12</sup>Istaq'wi ya' Elías tet naj:

—Tato ischejab' Komam Dios wehan, tijab' q'a q'a' satkanh, kat hatz'ato yeb' 50 (lahonh yoxk'alwah) eb'naj hasoldado, xhi ya'.

Yinhnhena tu' istit q'a q'a' satkanh istz'ato naj yeb' 50 (lahonh yoxk'alwah) issoldado tzujan yintaj.

<sup>13</sup>Lahwi tu', ischejnipaxto ya' rey hune'xa naj yahawil, yeb' 50 eb'naj soldado, isk'atanh ya' Elías. Hayet yahapno naj yeb' issoldado tu', yay jahno naj yahawil chejlxato yinh yoxel sata ya' Elías, isq'anni naj tet ya' haka' ti':

—Mamin, hach ischejab' Komam Dios, ayojab' yelapno inkawilan yul hasat, yeb' iskawil eb'naj 50 issoldado hachejab' ti' yul hasat, <sup>14</sup>yuto kawanh eb'naj yahawil yeb' 50 issoldado hunun eb'naj tanhilo yu q'a q'a' tit satkanh; ¡yuxin haninti'an chinq'an an tawet, ayojab' yelapno inkawilan yul hasat! xhi naj.

<sup>15</sup>Yuxin yal yángel Komam Jahawil tet ya' Elías: «Asi' yinta naj, mach chaxhxiw tet ya' rey tu',» xhi yángel Komam Dios. Yahwano ya' Elías, yok tzujno ya' yinta eb'naj, isto ya' isyeno isb'a tet ya' rey Ocozías. <sup>16</sup>Yalni ya' Elías tet ya' rey tu':

—Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil: ¿Tom machi Dios b'ey Israel ti' b'ay chaq'amb'e hab'a tet, yuxin hachejto hachejab' kach isq'amb'e' tet Baal-zebug, isdiosal Ecrón? Yu hune' maxawu tu', yuxin matxa chachahwano sat hatx'at, ¡wal xin yinh kaw yeli chaxhkami! xhi ya' Elías.

<sup>17</sup>Iskam ya' rey Ocozías haka'tik'a yu yalni Komam Jahawil tet ya' Elías. Ya' Ocozías tu', machi hunu isk'ahol ya', yuxin ha' ya' Joram, yuxhta ya' ok reyal seleloj. Hayet yok ya' Joram isreyalo Israel, kab'xa hab'il yok hunxa ya' Joram, isk'ahol ya' Josafat isreyal Judá.

<sup>18</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Ocozías tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel.

## 2. OK YA' ELISEO ISCHEJAB'O KOMAM DIOS SELELO YA' ELÍAS (2:1-25)

Ok ya' Eliseo ischejab'o Komam Dios selelo ya' Elías

**2** <sup>1</sup>Hayet lanhanxa yapni istz'ayikal b'ay chiyito Komam Jahawil ya' Elías satkanh xol hune' jaq'eq' kajtuxkum, yel ya' Elías tu' yeb' ya' Eliseo b'ey Gilgal. <sup>2</sup>Yalni ya' Elías tet ya' Eliseo:

—Kananhkano b'ey ti' tinanh, yuto chinischejtojan Komam Jahawil b'ey Bet-el, xhi ya'. Istaq'wi ya' Eliseo tet ya':

—¿Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Jahawil itzitz, chiwalnikanojan tawet tato mach chachinb'ejkanojan! xhi ya'.

Hak tu' yu isto eb'ya' iskawanhil b'ey Bet-el. <sup>3</sup>Yelti eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios b'ey Bet-el ischahno ya' Eliseo, yalni eb'naj tet ya':

—¿Hawohtaxami tato chiyilo Komam Jahawil ya' hawahawil ti' ta-k'atanh tinanh? xhi eb'naj. Istaq'wi ya' Eliseo tet eb'naj:

—Ho' wohtajan, kachwe heti', xhi ya'. <sup>4</sup>Yalni ya' Elías tet ya' Eliseo hunelxa:

—Kananhkano b'ey ti' tinanh, yuto chinischejtojan Komam Jahawil b'ey Jericó, xhi ya'. Istaq'wi ya' Eliseo tet ya':

—Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Jahawil itzitz, chiwalnikanojan tawet tato mach chachinb'ejkanojan, xhi ya'. <sup>5</sup>Ishitziko eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios b'ey Jericó ischahno ya' Eliseo, yalni eb'naj tet ya':

—¿Hawohtaxami tato chiyilo Komam Jahawil ya' hawahawil ti' ta-k'atanh tinanh? xhi eb'naj. Istaq'wi ya' Eliseo tet eb'naj:

—Ho' wohtajan, kachwe heti', xhi ya'. <sup>6</sup>Yalni ya' Elías tet ya' Eliseo hunelxa:

—Kananhkano b'ey ti' tinanh, yuto chinischejtojan Komam Jahawil b'ey ha' Jordán, xhi ya'. Istaq'wi ya' Eliseo tet ya':

—¿Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Jahawil itzitz, chiwalnikanojan tawet tato mach chachinb'ejkanojan! xhi ya'.

Isto eb'ya' iskawanhil xin. <sup>7</sup>Yaja' apni 50 (lahonh yoxk'alwah) eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios b'ay chito eb'ya' kawanh tu', nahat xin kankano linhno eb'naj; wal eb'ya' kawanh xin, ok linhno eb'ya' isti'

ha' Jordán. <sup>8</sup>Yinilo ya' Elías hune' xil isq'ap ayko yinh, ispajtzonayo ya', ismaq'nayo ya' q'ap tu' yib'anh ha' Jordán, ispohni isb'a ha', yek'to eb'ya' b'ay tajin tx'otx'. <sup>9</sup>Hayet xa'ek'to eb'ya' tu', yalni ya' Elías tet ya' Eliseo:

—Q'ankano tzet chawoche chiwaq'an tawet yalanhto maxhto chinilaxilojan tak'atanh, xhi ya'. Istaq'wi ya' Eliseo:

—Chinq'anan tawet tato kayel chawaq'kano hawespíritu wib'anhan, inmajulojan, haka'ta hab'ab'el k'ahol inan, xhi ya'.<sup>a</sup> <sup>10</sup>Istaq'wi ya' Elías tet ya':

—Ha' tzet maxaq'an ti' kaw ya'taj. Tato chawil yet chinilaxilojan tak'atanh, wal tu' chiyij isb'a tzet maxaq'an ti', taka mach chawil wilaxilojan tak'atanh, mach chij isb'a, xhi ya'.

<sup>11</sup>Hayet lanhan istzotel eb'ya' tu' b'elwo chu eb'ya', yinhnhena tu' yul hune' carruaje hoyaniko q'a' yinh, nhik'b'il yu no' cheh xol q'a q'a', ha' xin pohni xolb'al eb'ya'. Yilaxto ya' Elías satkanh xol hune' jaq'eq' kaj-tuxkum. <sup>12</sup>Hayet yilni ya' Eliseo hune' tu', yah yaw ya' haka' ti': «¡Hach wahawil, hach wahawil, ha' hune' ti', ha' iscarruaje eb'naj Israel, yeb' eb'naj issoldado ayahto yib'anh cheh!» xhi ya'.

Hak tu' xin matxa yil ya' Eliseo ya' Elías.

Yinilo ya' Eliseo xil isq'ap, istzilnito ya' q'ap, kab'eb' ayiko q'ap yu ya'. <sup>13</sup>Lahwi tu', yinikanh ya' xil isq'ap ya' Elías ayk'aykanoj, isto ya' isti' ha' Jordán, yok linhno ya' isti' ha'. <sup>14</sup>Ismaq'nayo ya' xil isq'ap ya' Elías yib'anh ha', yalni ya': «¿B'aytu'wal ay Komam Dios, isDiosal ya' Elías?» xhi ya'.

Lanhantotik'a ismaq'nayo ya' q'ap yib'anh ha', ispohni isb'a ha', yek'to ya' Eliseo yiktab'al ha'. <sup>15</sup>Hayet yilni eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios hune' tu', eb'naj tit b'ey Jericó, iskankano linhno isq'axeb'ik'to ha', yalni eb'naj haka' ti': «Ha' yespíritu ya' Elías mahul yib'anh ya' Eliseo ti',» xhi eb'naj.

Ishitzto eb'naj ischahno ya' Eliseo, yay nhohno eb'naj sata ya'. <sup>16</sup>Yalni eb'naj tet ya' Eliseo:

—Mamin, hakoxolanh hanhoh hachejab' honhti'anh ay 50 (lahonh yoxk'alwanh) eb'naj winaj kaw ay yip, tojab' eb'naj tinanh issaya' ya' Elías, hawahawil tu', yuto k'luxantaxka ha' Yespíritu Komam Dios ma'inito ya' iswi'la witz maka satla ak'al, xhi eb'naj. Istaq'wi ya' Eliseo tet eb'naj:

—Machoj, mach chehejto eb'naj, xhi ya'.

<sup>17</sup>Yaja' kaw ischilb'a eb'naj yalni hune' tu' tet ya' Eliseo, yuxin tib'ayo yu ya', yalni ya':

—Chejweto eb'naj, chal tu', xhi ya'. Ischejlxato 50 (lahonh yoxk'alwah) eb'naj, issayno ya' Elías, issaylax ya' yulb'al oxeb' tz'ayik, yaja' mach ilcha ya'. <sup>18</sup>Haxa yet ismeltzo eb'naj b'ey sayno ya' Elías tu' isk'atanh ya' Eliseo b'ey Jericó, yalni ya' Eliseo tet eb'naj:

—¿Tom machi walan teyet xin tato mach chexto hesaya' ya'? xhi ya' tet eb'naj. <sup>19</sup>Yalni eb'naj winaj ay yul konhob' tu' tet ya' Eliseo:

—Mamin, ilk'anab'i lah, ha' b'ay ayayo hune' konhob' ti' kaw saq'al jilni, yaja' wal isnuq' ej ha ha' mach k'ulo ha', yeb'paxo tx'o tx'otx' matzet chich'ib' sat tx'otx', xhi eb'naj. <sup>20</sup>Yalni ya' Eliseo tet eb'naj:

—Iweti atz'am atz'am yul hunu sek' kaw ak'to, xhi ya'.

Yiniti eb'naj atz'am atz'am tu' tet ya' Eliseo, <sup>21</sup>isto ya' istixhnoyto atz'am yul ej isnuq' ha ha', yalni ya':

—Ha' Komam Jahawil halni haka' ti': “Haninan chinwatx'elojan ha ha' ti', matxa b'aq'inh chiyako ha' kamikal, matxapaxo xin yab'il chaq' ha',” xhi Komam, xhi ya'.

<sup>22</sup>Iswatx'ikanilo ha ha' tu' masanto tinanh, haka'tik'a yu yalni ya' Eliseo.

<sup>23</sup>Lahwi tu' yel ya' Eliseo b'ey tu', isto ya' b'ey Bet-el, hayet lanhan yahto ya' yinh isb'el, yelti hunb'ulan eb'naj tzeh ay yul konhob' b'uchwal yinh ya' haka' ti': «¡Ahanhto pech'anwi'! ¡Ahanhto pech'anwi'!» xhi eb'naj.

<sup>24</sup>Ismeltzo ya' Eliseo yok t'anhno ya' yinh eb'naj, istz'akti'nhen ya' eb'naj yinh isb'i Komam Jahawil, yelilo kak'onh no' oso xol telaj yinh eb'naj, istzilnikamo no' <sup>42</sup>(kab' yoxk'alwanh) eb'naj tzehtaj tu'. <sup>25</sup>Lahwi tu' isto ya' Eliseo b'ey witz Carmelo, tzujan tu' ismeltzo ya' b'ey Samaria.

### 3. TZET ISWATX'E YA' ELISEO

(3:1—8:15)

#### Ok ya' Joram isreyalo Israel

**3** <sup>1</sup>Hayet 18 (waxajlahonheb'xa) hab'il yok ya' Josafat isreyalo Judá, yok ya' Joram isk'ahol ya' Acab isreyalo Israel b'ey Samaria; 12 (kab'lahonheb') hab'il ok ya' reyal. <sup>2</sup>Ya' Joram tu', iswatx'e ya' istx'ojal yul sat Komam Jahawil, yaj mach haka'ho istx'ojal iswatx'e ismam ya' yeb' istx'ojal iswatx' ismi' ya', yuto yilo ya' tioxh Baal iswatx'e ismam ya'. <sup>3</sup>Yaj xin iswatx'e ya' sunil istx'ojal haka' iswatx'e ya' rey Jeroboam, isk'ahol naj Nabat yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul, mach xin isphilo isb'a ya' yinh istx'ojal.

#### Yal ya' Eliseo tato chiq'oji eb'naj Israel yinh konhob' Moab

<sup>4</sup>Ha' yinh hunteq'an hab'il tu', ha' naj Mesa isreyal Moab, pohchahom me' naj, chaq'ni naj 100 mil yunin no' me', yeb' xin 100 mil no' icham me' yeb' isxil no', yinh tohlab'al tet ya' isreyal Israel. <sup>5</sup>Yaja' haxa yet iskam ya' rey Acab, yok eb'naj Moab manhk'omal tet isreyal eb'naj Israel. <sup>6</sup>Yuxin el ya' rey Joram b'ey Samaria, isto ya' iskutxb'anoko sunil eb'naj

soldado Israel. <sup>7</sup>Ischejni ya' rey Joram ischejab' yalno tet ya' Josafat, isreyal Judá:

—Naj isreyal Moab chilo isb'a naj yalanh wipan, yuxin ¿chimkachtó hawaq'a' howal wintajan yinh tx'otx' Moab? xhito ya'. Istaq'wi ya' Josafat:

—Chintohan tawintaj, yuto hanin ti'anh haka'to hawuxhta wehan, ha' inkonhob'an, haka'to hakonhob'paxoj, ha' inchehan yet howal haka'to hawetpaxo no'. <sup>8</sup>Yaja' ¿tzet b'ehal b'ay chonhto jaq'a'ko howal yinh Moab tu'? xhi ya'. Istaq'wi ya' Joram:

—Ha' yul isb'elal tx'otx' desierto, ay yul ismajul Edom chonhtohi, xhi ya'.

<sup>9</sup>Hak tu' yu isto ya' isreyal Israel, yeb' ya' isreyal Judá yeb' naj isreyal Edom yinh howal tu', yaja' ek' eb'naj ishoyo' tx'otx' desierto yulb'al huj-eb' tz'ayik, yuxin lahwayo ya' eb'naj soldado yinh isb'el, machipaxo ha' chuk' ischeh eb'naj. <sup>10</sup>Yuxin yal ya' rey Israel:

—¡Wal tinanh tonhe makonhyiti Komam Jahawil joxwanhil hanhoh reyonh ti' b'ey ti', yunhe konhyaniko yul isq'ab' eb'naj Moab! xhi ya'.

<sup>11</sup>Yaja' yal ya' Josafat, isreyal Judá:

—¿Tom xin machi hunu ischejab' Komam Jahawil b'ey ti' b'ay chisje koq'amb'en tet Komam Jahawil yinh tzet wal jutén kob'a? xhi ya'. Istaq'wi hune' ischejab' ya' rey Israel, yalni naj:

—Ha' b'ey ti' ayk'o ya' Eliseo, isk'ahol ya' Safat. Ya' Eliseo tu', ischejab' ya' Elías ye ya' yet yalanhtokanoj, xhi naj. <sup>12</sup>Istaq'wi ya' Josafat:

—Ha' ya' tu' chihalno tzoti' yet Komam Jahawil, xhi ya'. Yuxin ha' ya' rey Israel yeb' ya' Josafat yeb' naj isreyal eb'naj Edom, to eb'naj yoxwanhil b'ay ay ya' Eliseo tu'. <sup>13</sup>Yalni ya' Eliseo tet ya' isreyal Israel:

—¿Tzet wokan tawinh? ¡Asi' tet eb'naj ischejab' hamam, yeb' xin tet eb'naj ischejab' hami! xhi ya' Eliseo. Ya' isreyal Israel ispajtze ya' haka' ti':

—Machoj, yuto ha' Komam Yahawil, konhawtenikojanh oxwanh reyonh ti'anh yunhe konhyanikojanh yul isq'ab' eb'naj moabita, xhi ya'.

<sup>14</sup>Istaq'wi ya' Eliseo:

—¡Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Jahawil itzitz, Komam kaw aykano yip ayinikojan ischejab'oj! Chiwalnihan tato maxhtaj yu ay yelapno ya' Josafat, isreyal Judá yul insatan, machi wab'ehan tzet chawala, mach chint'anhxipaxikojan tawinh. <sup>15</sup>Iweti hunu naj chi'aniko te' arpa yinh insatan, xhi ya'.

Hayet lanhan yaniko hune' naj te' arpa tu', yul yip Komam Jahawil yib'anh ya' Eliseo, <sup>16</sup>yalni ya': «Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil haka' ti': “Watx'ewe tx'i'al sanja sat ak'al ti', <sup>17</sup>machi xin jaq'eq' cheyil yek'i, machipaxo ha' nhab' chiyaq'a, yaja' chinoholo hune' ak'al ti' yu ha ha', kat heyuk'ni ha' yeb' hechheh yeb' henoq'. <sup>18</sup>Hune' ti' nich'anch'an yul sat

Komam Jahawil yinh tzet chisyeloj, chiyaniko Komam eb'naj moabita yul heq'ab'. <sup>19</sup>Cheyetano sunil ej konhob' ayko isk'ub'al, yeb' nime konhob' kaw k'ulch'an jilni, cheq'ajnyo isq'eptalajil kaw k'ul, chemajchen sunil isnuq' ha ha', chemujnito istx'otx' kaw k'ul b'ay chimunla yu ch'en ch'en," xhi Komam,» xhi ya' Eliseo.

<sup>20</sup>Haxa yet hunxa tz'ayik yet sahab' yet yorahil yaq'lax xahanb'al, istit ha ha' yul ismajul Edom, isnohilo sat ak'al yu ha'.

<sup>21</sup>Haxa yet yab'en eb'naj Moab tato lanhan yahapno eb'naj rey yaq'a'-ko howal yinh eb'naj, iskutxb'aniko isb'a eb'naj nixhte tzehtaj maxhto helano yinh howal, yeb' eb'naj winaj ayko yinh istiepmohal isto yinh howal, istxolb'aniko isb'a eb'naj yinhla ismohonal istx'otx'. <sup>22</sup>Haxa yet kaw sahab' yet hunxa tz'ayik, yahwano eb'naj yet lanhan yahilo tz'ayik, yilnito eb'naj Moab tu' kaj ponhpoxanche jilnito ha ha' sat ak'al tu' haka' chik', yu yoj tz'ayik. <sup>23</sup>Yuxin yal eb'naj: «¡Ha' tzet chijilto ti', chik' el yu ch'en espada! Eb'naj rey tu' pak'iko eb'naj yinh hunun, hakpax tu' eb'naj soldado pak'iko eb'naj yinh yet soldadohal, ismaq'lenkamo isb'a eb'naj. Wal tinanh xin tonhwe kosunil hanhoh Moabonh ti' jiq'a'ti sunil tzet makankano yu eb'naj,» xhi eb'naj.

<sup>24</sup>Haxa yet yapni eb'naj moabita b'ey iscampamento eb'naj Israel, yelti eb'naj Israel howal yinh eb'naj, yelkanh eb'naj moabita tet eb'naj, yok tzujno eb'naj Israel yinta eb'naj, ispotx'nikamo eb'naj Israel eb'naj Moab tu'. <sup>25</sup>Lahwi tu' yuchk'ankanto eb'naj Israel iskonhob' eb'naj, isnohtzen eb'naj sat istx'otx' eb'naj b'ay chimunla yu ej ch'en ch'en, ismajchen eb'naj sunil isnuq' ha ha'. Isq'ajnyo eb'naj sunil te' q'eb'taj kaw k'ul, kachanxanche konhob' Kir-hareset kani. Yaja' ha' eb'naj iq'b'il isximich hoyni hune' konhob' tu', isq'ojnito eb'naj isb'aq' isximich yinh konhob', yuchk'akantoj.

<sup>26</sup>Hayet yilni naj rey Moab tato tanhilo issoldado naj yinh howal tu', iskutxb'aniko naj 700 eb'naj winaj kaw helan yaq'ni howal yu espada, yinito naj eb'naj yintaj yunhe yaniko naj howal yinh naj rey Edom, yaja' mach q'oji eb'naj yinh naj. <sup>27</sup>Istzab'nayo naj rey Moab isb'ab'el k'ahol chi'ok reyal seleloj, isnhusni naj isk'ahol xahanb'alil yib'anh isk'ub'al konhob' hoyanikoj. Hak tu' yu yokkano ishowal eb'naj moabita yinh konhob' Israel, yel eb'naj Israel tu', ismeltzo eb'naj sat istx'otx'.<sup>b</sup>

#### Yaceite hune' ix hunix kamnaxa yichamil

**4** <sup>1</sup>Ay hune' ix yixal hune' ya' yetb'i eb'ya' ischejab' Komam Dios, to halno tet ya' Eliseo:

—Mamin, ha' wichamilan, hachejab', kamnaxa ya'; hach ti' kaw ha-wohtaj hayet itzitz wichamil tu'an, xiw ya' tet Komam Jahawil. Ha' tinanh xin mahul hune' naj b'ay ay isk'as wichamil tu'an, chixin yoche

naj yiq'ato kawanh wuninan ischejab'oj selelo isk'as wichamil tu'an, xhi ix. <sup>2</sup>Istaq'wi ya' Eliseo tet ix:

—¿Tzet wal kach wutenan tinanh? Hal wetan ¿tzet ay yul hawatut? xhi ya' tet ix. Istaq'wi ix:

—Mamin, hanin hachejab' inti'an, matzet ay hinan yul watutan, kachannhe hune' nich'an xhalu aceite, xhi ix. <sup>3</sup>Yalni ya' Eliseo tet ix:

—Wal tinanh asi', kat hato hak'amnhen net tet eb'ix ayayo yatut hawilal, yaja' mach hayeb'nheho chak'amnhe. <sup>4</sup>Lahwi hak'amnhen sunil net tu', kat hawokto yul hawatut yeb' hawunin, kat hapeb'an ispultahil hawatut, kat hanohtzen sunil net tu' yu hawaceite ayayto yul nich'an haxhalu tu', nan xin chawaq' sunil net chanohtze tu', xhi ya' tet ix.

<sup>5</sup>Isto ix isk'amnhenoti hunteq'an xhalu, ismajchenikto isb'a ix yeb' yunin yul yatut, ha' xin eb'naj yunin ix inito tx'otx' tet ismi' tu', yanayto ix aceite yul. <sup>6</sup>Hayet isnohkano sunil xhalu tu', yalni ix tet hune' yunin:

—Iti hunuxa xhalu, xhi ix. Istaq'wi yunin ix:

—Matxa tzet, xhi naj. Hayet yalni naj haka' tu', istanhayto yaceite ix ayayto yul nich'an isxhalu. <sup>7</sup>Lahwi tu' isto ix tzotelo tet ischejab' Komam Dios; yalni ya' tet ix haka' ti':

—Wal tinanh asi', kat hatxonhni tet aceite tu', kat hatohlanto isk'as hawichamil, hantato chikankano yul haq'ab' tu' xin, chi'okniko yu yek' hawu yeb' hawunin, xhi ya' Eliseo tet ix.

### Ya' Eliseo yeb' hune' ix ah Sunem

<sup>8</sup>Yinh hune' tz'ayik, yet yek' ya' Eliseo b'ey Sunem, ha' b'ey tu' xin ay hune' ix ix kaw ay yelapnoj, kaw xin tx'i'al el eliko yaw ix yinh ya' tato chito ya' wa'o yatut ix. Yuxin hunta el chi'apni ya' Eliseo b'ey Sunem ha' b'ey yatut ix chi'apni ya' wa'oj. <sup>9</sup>Yuxin yal ix tet yichamil:

—Wal tinanh, matxumchalo wuhan tato ha' hune' ya' ch'ek' wa'o ko-k'atanh ti', ischejab' Komam Dios ye ya', pohb'ililo isb'a ya' xol istx'ojal. <sup>10</sup>Yuxin chinq'anan tawet tato chikowatx'e hunu nich'an cuarto b'ay chi'ehayo ya' yet ch'ek'ya' kok'atanh, kat janikto hunu tx'at, yeb' hunu mexha, yeb' hunu xhila, yeb' hunu cantil yul cuarto tu' chi'okniko yu ya', xhi ix tet yichamil.

<sup>11</sup>Haxa yet hunelxa xin apni ya' Eliseo b'ey tu', iskankano ya' wayo yul hune' cuarto tu'. <sup>12</sup>Yalni ya' Eliseo tet naj Giezi ischejab':

—Awte ix Sunem, xhi ya'. Isto naj yawteno ix, yapni ix isk'atanh ya'. <sup>13</sup>Yalni ya' Eliseo tet naj Giezi ischejab':

—Hal tet ix: “Hach ti' kaw k'ul hak'ul jinhanh yu chawaq' b'ay chonhxewanh, yuxin q'an tzet chawoche. ¿Ta chawoche chisje kotzotelanh tawinh yu hachahni isk'ulal tet ya' rey maka tet naj yahawil yinh eb'naj soldado?” xhi ya'. Istaq'wi ix:



—Matzet chal hek'ul winhan, k'ul wehan xol wet konhob'ti'an, xhi ix.  
 14 Yalni ya' Eliseo tet naj Giezi:

—¿Tzet wal kowatx'en yinh ix, chal tu'? xhi ya'. Istaq'wi naj Giezi:

—Ha' ix ti', machi hunu yunin ix, yeb' xin kaw ichamxa yichamil ix, xhi naj. 15 Yalni ya' Eliseo tet naj:

—Awte ix, xhi ya'.

Yawten naj Giezi ix, yok linhno ix isti' pulta. 16 Yalni ya' Eliseo tet ix:

—Hayet hunab' haka' hune' tz'ayik ti', chachel nich'an hawunin, xhi ya'. Istaq'wi ix tet ya':

—Machoj mamin, hach ischejab' Komam Dios hach ti', mach chachok b'uchwal winhan, hanin hachejab' inti'an, xhi ix.

17 Ispitzk'ati nich'an unin yinh ix, haxa yinh hunxa hab'il xin ispitzk'a nich'an unin tu', haka'tik'a istiepmohal b'ay yal ya' Eliseo. 18 Isch'ib'-kanh nich'an unin tu', apni hune' tz'ayik b'ay to naj yila' ismam ayik'o isk'atanh eb'naj lanhan isk'upni iswi' ixim trigo. 19 Yichiko naj nich'an tu' yel yaw:

—¡Ay, kaw ya' chik'anhxi inwi'an, kaw ya' chik'anhxi inwi'an! xhi naj. Yalni naj mame tet hune' ischejab':

—Itopaxo naj nich'an ti' isk'atanh ismi', xhi naj. 20 Yilaxto nich'an unin tu' tet ismi' yu naj chejab', istz'onhb'anayo ix nich'an unin tu' yib'anh is-witx'i' masanta yinh chumanil iskamayoj. 21 Yinahto ix naj nich'an tu' yul iscuarto ya' ischejab' Komam Dios, ishilb'anahto ix naj yib'anh istx'at ya', yelti ix, ispeb'ankano ix ispultahil hune' cuarto tu'. 22 Yinh anhe yawte ix yichamil, yalni ix haka' ti':

—Ato hunu eb'naj hachejab' ti' wintajan inq'ana'an yeb' hunu no' burro, yuto chintohan yinh anhe wawtehan ya' ischejab' Komam Dios, xhi ix. 23 Istaq'wi naj:

—¿Tzet yinh xin chachto hawila' ya' tinanh? Ha' tinanh mach uninno ixahaw, mach istz'ayikalo xewilal, xhi naj. Istaq'wi ix:

—Matzet chal hak'ul, xhi ix tet naj.

24 Lahwi tu' yalni ix tet ischejab' tato chiyakanh naj istz'um no' burro, yalni ix tet naj:

—Ijb'ahonh yinh anhe. Machonhlinhi yulaj b'eh, kachan tato haninan chiwalan tawet kat kolinhi, xhi ix.

25 Isto ix, yapni ix b'ey wonhan Carmelo b'ay ay ya' ischejab' Komam Dios. Hayet yilniti ya' ischejab' Komam tu' yet nahatto, yalni ya' tet naj Giezi, ischejab':

—Lanhan yul ix ah Sunem lah. 26 As chah ix yinh anhe inq'ana'an kat haq'amb'en tet ix: “¿K'ulmi hawehi? ¿k'ulmi yepaxo isk'ul hawichamil yeb' hawunin? kachi,” xhi ya'. Hayet isq'amb'en naj haka' tu', istaq'wi ix:

—Ho' k'ul jehan, xhi ix.

<sup>27</sup>Haxa yet ishitziko ix isk'atanh ya' Eliseo b'ey wonhan tu' yok laq'no ix yinh yoj ya' Eliseo. Ishitziko naj Giezi yunhe yinilo naj ix yinh ya', yaja' yal ya' Eliseo haka' ti':

—Yila' ix, yuto kaw b'isk'ulal ye yanma ix, maxhto xin chiyal Komam Dios wetan tzet chiyaq'le ix, xhi ya'. <sup>28</sup>Yalni ix tet ya':

—Mamin, ¿tom haninan inq'anana hune' nich'an wuninan? ¿tom machi walan tawet, tato mach chaxhb'uchwa winhan? xhi ix. <sup>29</sup>Yalni ya' Eliseo tet naj Giezi:

—Kawxeko hatx'amb'al, kat hawinito inq'ojochan yul haq'ab', kat hatohi. Yaj tato ay hunu mak chachah, mach chachtioxhli tet, yeb' xin tato ay hunu mak chiq'amb'en tawet hanik' hawehi, mach chachtaq'wi tet, kat hawanayo inq'ojochan yib'anh sat naj nich'an tu', xhi ya' Eliseo. <sup>30</sup>Yalni ismi' nich'an unin tu' tet ya' Eliseo:

—¡Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Dios itzitz, chiwaq'ni b'inahojan hab'i, chiwalnihan tawet tato mach hach chinb'ejkanojan! xhi ix.

<sup>31</sup>Yahwano ya' Eliseo yok tzujno ya' yinta ix, yaja' wal naj Giezi b'ab'ito naj, yanayo naj te' q'ojoch yib'anh sat nich'an unin tu', yaja' machi nino chib'ili nich'an unin tu', machisyepaxilo ta chi'tzitzb'ikanh; yuxin meltzo naj Giezi ischahno ya' Eliseo, yalni naj tet ya':

—Machi mahulkanh isk'ul naj nich'an tu', xhi naj.

<sup>32</sup>Haxa yet yapni ya' Eliseo yul nha, yilni ya' tato kamom naj nich'an tu', hilanahto sat istx'at ya'. <sup>33</sup>Yokto ya' yul cuarto tu', ispeb'anilti ya' te' pulita, yok ya' txahlo tet Komam Jahawil. <sup>34</sup>Lahwi tu', yahto ya' Eliseo yib'anh tx'at, yay nhohno ya' yib'anh nich'an unin tu', yanayo ya' isti' yib'anh isti', yokpaxo t'anhno ya' yinh isb'aq' sat nich'an unin tu', yanipaxayo ya' isq'ab' yib'anh isq'ab' naj nich'an tu', yay pajno ya' yib'anh, yek'to isq'axanil ya' yinh nich'an unin tu'. <sup>35</sup>Lahwi tu' yel ya' yib'anh nich'an unin, yek'ik'o ya' yul nha tu'. Yaypaxo pajno ya' yib'anh nich'an unin hunelxa, yah ishatixh nich'an unin tu' hujel, ishajni isb'aq' sat.

<sup>36</sup>Yawten ya' Eliseo naj Giezi, yalni ya' tet naj:

—Awte ix Sunamita, xhi ya'. Yawten naj ix. Hayet yapni ix, yalni ya' Eliseo tet ix:

—¡Ay hawunin lah! xhi ya'.

<sup>37</sup>Yokto ix yul cuarto, yay jahno ix sat tx'otx' sata ya' Eliseo. Lahwi tu' ischelnikanh ix yunin, yelti ix yul cuarto.

### Yelax k'ayb'alk'ule tet eb'ya' ischejab' Komam Dios

<sup>38</sup>Lahwi tu' ismeltzo ya' Eliseo b'ey Gilgal yet yul hune' niman wahil b'ey Israel. Sunil xin eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios ayk'o isk'atanh ya' Eliseo, yuxin yal ya' Eliseo tet ischejab':

—Ahto hunu niman xi yib'anh q'a', kat hawatx'en tzet chislo eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios ti', xhi ya'.<sup>c</sup>

<sup>39</sup>Isto hune' naj sayo itah, yilcha hune' te' xoltelajil k'um yu naj, yinilo naj sat te', yaniko naj te' yul xil isq'ap hukaniko, ismeltzo naj, isq'axpon-ayo naj te', yanayto naj te' yul xi, mach xin yohtajo naj tzet te'al te'.

<sup>40</sup>Lahwi tu' yaq'lax te' islob' eb'naj, yaja' hayet yichiko eb'naj wa'o tu', yah yaw eb'naj, yalni haka' ti':

—¡Mamin, hach ischejab' Komam Dios, ha' hunteq'an te' ti' chonhkam yu te'! xhi eb'naj. Matxa xin isloh eb'naj te'. <sup>41</sup>Yalni ya' Eliseo:

—Iweti hanik'o ixim harina, xhi ya'.

Yilaxti ixim harina tet ya', istixhnayto ya' ixim yul xi, yalni ya':

—Aq'we itah ti' tet eb'naj, xhi ya'.

Iswatx'ilo itah tu', iswa' eb'naj.

<sup>42</sup>Yinhnhena tu' yapni hune' naj ispeto b'ey Baal-salisa isk'atanh ya' Eliseo ischejab' Komam Dios, yaq'ni naj 20 (hunk'al) ixim pan cebada tet ya' Eliseo, ixim watx'eb'ililo yinh ixim b'ab'el sat cebada, yaq'nipaxo naj iswi' ixim trigo yaxto tet ya'. Yuxin yal ya' Eliseo tet ischejab' tato chiyaq' naj ixim pan iswab' eb'naj ayk'o isk'atanh tu'. <sup>43</sup>Istaq'wi naj ischejab' ya' Eliseo:

—Mamin, ¿tom chiyab'e ixim ti' yinh 100 (hok'al) eb'naj winaj ti'? xhi naj.

Yaja' yalpaxo ya' Eliseo haka' ti':

—Aq' ixim iswab' eb'naj yuto ha' Komam Dios mahalni tato chiswah eb'naj ixim, aytopaxo ixim chikano'kanoj, xhi ya'.

<sup>44</sup>Yaq'lax ixim pan tu' tet eb'naj, iswahni eb'naj ixim, aytopaxo xin ixim kantokanoj haka'tik'a yu yalni Komam Dios tet ya' Eliseo.

### Ya' Eliseo yeb' naj Naamán

**5** <sup>1</sup>Ay hune' naj chiyij Naamán, yahawil yinh eb'naj issoldado naj isreyal Siria. Naj Naamán tu' kaw niman yelapno naj yul sat naj isreyal Siria, yuxin kaw xahan ay naj yu naj, yuto yu naj Naamán yuxin iskolilo Komam Dios Siria tu' yul isq'ab' eb'naj aniko howal yinh. Naj Naamán tu' kaw helan naj yinh howal, yaja' ayko yab'il lepra yinh naj.

<sup>2</sup>Yet hunel chejlaxto hunb'ulan eb'naj soldado Siria yaq'a' howal yinh Israel, istzab'cha hune' ix q'opo Israel yu eb'naj, yinito eb'naj ix preso b'ey Siria, yok ix q'opo Israel tu' ischejab'o yixal naj Naamán. <sup>3</sup>Yalni ix q'opo tet ix yahawil b'ay chimunla tu':

—Miyay, tato chito ya' wahawti'an isq'ana' tet ischejab' Komam Dios ay b'ey Samaria, tato chiyante ya' ya' tet hune' yab'il lepra ti', chih-anhcha ya', xhi ix. <sup>4</sup>Isto naj Naamán, yalni naj tet naj rey, yahawil naj:

—Ha' hune' ti' yal hune' ix q'opo ay b'ey tx'otx' Israel ta ay hune' naj anhlom b'ey Israel, xhi naj tet naj rey tu'. <sup>5</sup>Yalni naj rey Siria tet naj Naamán:

—Asi', chintz'ib'nhetojan carta b'ay chachintaq'etojan tet naj isreyal Israel, xhi naj.

Isto naj Naamán, yinito naj te' carta yeb' 10 (lahonheb') talento ch'en plata, yeb' waje'b' mil melyu ch'en oro, yeb' 10 (lahonheb') majan xil-q'ape. <sup>6</sup>Yaq'ni naj Naamán te' carta tet ya' rey Israel, hak ti' xin chiyute yalni te' haka' ti': «Hayet chachahni hunteq'an tzoti' ti', chawohtanheniloj tato ha' yul te' chintaq'etojan naj Naamán tawet, naj yahawil yinh eb'naj insoldadohan. Chiwatojan naj tawet yu hawaq'ni kawxo naj, kat yel lepra yinh naj,» xhihayo yul te'.

<sup>7</sup>Hayet lahwi yilni ya' rey Israel te' carta tu', istzilnilo ya' xil isq'ap, yalni ya': «¿Tom Dios hinan yuxin chu waq'ni kawxojan anma, maka chu waq'nihan iskawil, yuxin maschejti naj rey Siria hune' naj ti' ink'atanhan, kat wanhtenilojan lepra ayko yinh naj? Txumweloj ta ha' naj rey Siria ti' ay istx'ojal chisnako winhan,» xhi ya'.

<sup>8</sup>Hayet yab'en ya' Eliseo ischejab' Komam Dios tato istzililo ya' rey Israel xil isq'ap, ischejnito ya' ischejab' yalno tet ya' haka' ti': «¿Tzet yinh xin hatzililo xil haq'ap? Chejti hune' ya' tu' ink'atanhan, kat hawohtanheniloj tato ay ischejab' Komam Dios b'ey Israel ti',» xhito ya'.

<sup>9</sup>Istit naj Naamán yeb' ischeh yeb' iscarruaje isk'atanh ya' Eliseo, hayet yapni naj yok linhno naj sata isti' ispultahil yatut ya' Eliseo. <sup>10</sup>Ischejnilti ya' Eliseo ischejab' yalno tet naj Naamán haka' ti': «“As tx'ah hab'a huj-el b'ey ha' Jordán kat hakawxiloj, kat issajb'ikanilo hanimanil tet lepra,” xhi ya' Eliseo,» xhi naj chejab' tet naj Naamán.

<sup>11</sup>Hayet yab'en naj Naamán haka' tu', istit ishawal naj, isto naj, yichiko naj yalni: «Ha' walnihan to yinh anhe ch'elilo ya' kinischab'a'an, kat yok linhno ya' ink'atanhan, kat istxahli ya' tet isDiosal insatajan, chiyani-kanh ya' hune' isq'ab' kat yaniko ya' hunxa isq'ab' yinh innimanilan b'ay ayko lepra ti', kat wanhchahan, walnihan. <sup>12</sup>¿Tom mach ek'b'alo k'ul ha' Abana yeb' ha' Farfar ay b'ey Damasco sata ha ha' ay b'ey Israel ti'? Tato chintohan intx'aha' hinb'ahan xol ha' ay b'ey tu'. ¿Tom mach chinanh-chapaxojan kat xin yel lepra winhan?» xhi naj. Istit lemna ishawal naj, ispaxto naj. <sup>13</sup>Yaja' hitziko eb'naj ischejab' naj isk'atanh, yalni eb'naj tet naj:

—Mamin, ta ha' hunu tzet ye tu' kaw ya'ta chal ischejab' Dios tawet, ¿machmi chayije xin? Wal xin kachan mayal ya' tawet tato chaxhto hatx'aha' hab'a b'ey ha' Jordán, kat hawatx'oloj, xhi eb'naj tet naj.

<sup>14</sup>Hak tu' yu isto naj Naamán istx'ahno isb'a yul ha' Jordán, hujel xin yayto isb'a naj xol ha', haka'tik'a yu yalni ya' Eliseo, ischejab' Komam Dios. Yinhnhena tu' issajb'ilo isnimanil naj, haka' isnimanil nixhte unin, hak tu' elikoj. <sup>15</sup>Ismeltzo naj isk'atanh ya' Eliseo ischejab' Komam Dios yeb' sunil eb'naj tzujan yinta naj. Hayet yapni eb'naj sata ya' Eliseo tu' yalni naj Naamán tet ya':

—Wal tinanh matxumchalo wuhan tato machi hunuxa Dios sat yib'anhq'inal ti', kachannhe isDiosal Israel. Chinq'anan tawet tato chachah hanik'o sab'ehal chiwaq'an tawet, hanin hachejab' inti'an, xhi naj. <sup>16</sup>Yaja' taq'wi ya' Eliseo:

—¡Chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Dios itzitz, chiwalnihan tawet ta mach chinchahan hunteq'an chawal ti'! xhi ya'.

Yaja' kaw ischilb'a naj Naamán yalni tet ya' Eliseo tato chischah ya' sab'ehal tu', yaja' mach ischah ya'. <sup>17</sup>Yuxin yal naj Naamán tet ya' Eliseo:

—Ta hak tu' chinq'anan tawet tato chi'el yinh hak'ul hawaq'ni kab' ijatzo tx'o tx'otx' ay b'ey Israel ti', chiyito kak'onho no' mula yuto hanin hachejab' inti'an matxa b'aq'inh chinnhusan xahanb'al tet komon dios, wal xin hanhe tet Komam Dios chiwaq'an inxahanb'alan. <sup>18</sup>Kachannhe xin chinq'anan tet Komam Dios tato chiyaq' nimank'ulal winhan yuto hayet chib'eyk'o ya' inreyalan yul yatut tiohx Rimón chi'okt'ab'no ya' yinh inq'ab'an, yilal xin chinay jahnojan yinta ya' yul yatut tiohx tu', yuxin hayet chintohan yinta naj rey tu', yaq'ab' nimank'ulal Komam Dios winhan yu hune' tu', xhi naj Naamán tet ya' Eliseo. <sup>19</sup>Istaq'wi ya' Eliseo tet naj:

—Paxanhto yinh aq'ank'ulal, xhi ya'.

Ispaxto naj Naamán tu'. Yiktaxa legua xin chib'elwito naj, <sup>20</sup>yet isxumni naj Giezi, ischejab' ya' Eliseo haka' ti': «¿Tzet yinh xin tonhe maschato ya' wahawilti'an naj Naamán, ah Siria tu', machi xin maschah ya' sab'ehal iq'b'il yu naj? ¡Wal tinanh chiwaq' b'inahojan isb'i Komam Dios itzitz, ta chintohan intzujuyojan naj Naamán tu', kat inq'annihan hanik'o sab'ehal tu' tet naj!» xhi naj Giezi yul yet ischukil.

<sup>21</sup>Isto naj Giezi istzujnoyo naj Naamán. Hayet yilniti naj Naamán ta apni naj yinh anhe istzujnoyo naj, yayti naj yul iscarruaje ischahno naj. Isq'amb'en naj Naamán:

—¿Toxka ay tzet? xhi naj. <sup>22</sup>Istaq'wi naj Giezi:

—Machoj, matzet. Ha' ya' wahawilan makinchejnitijan wala'an tawet tato ay kawanh eb'naj tzeh isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios lanhanto yapni isk'atanh ya', eb'naj tu' ispeto eb'naj b'ey tx'otx' chewal tx'otx' Efraín, yuxin chisq'an ya' tato chawaq' hune' talento ch'en plata, yok kab' majan xilq'ape ak'to tet eb'naj, xhi naj Giezi. <sup>23</sup>Istaq'wi naj Naamán tet ya':

—Ito kab' talento ch'en plata inq'ana'an, xhi naj. Kaw xin islanh naj Naamán naj Giezi ischahni kab'eb' talento ch'en plata, yanayto naj Naamán ch'en kab' talento tu' yul kab'eb' tx'uy yeb'paxo kab'eb' xilq'ape kaw ak'to. Isximnayo naj isti' kab'eb' tx'uy tu', yaq'ni naj tet kawanh ischejab' yu isb'ab'i eb'naj sata naj Giezi masanta yinh q'ehan. <sup>24</sup>Haxa yet yapni eb'naj b'ay machi mak chi'ilni, yinilo naj Giezi ch'en plata yeb' xilq'ape tet eb'naj ischejab' naj Naamán, isk'ub'anto naj yul nha, yalni

naj ta chimeltzo eb'naj. <sup>25</sup>Lahwi tu' yokto naj Giezi b'ay ay ya' Eliseo, is-q'amb'en ya' Eliseo tu' tet naj:

—Giezi, ¿B'aytu'wal hapeto? xhi ya'. Istaq'wi naj Giezi:

—Mamin, hanin hachejab' inti'an, machi b'ay manb'eyk'ojan, xhi naj. <sup>26</sup>Yalni ya' Eliseo tet naj:

—¿Tom mach yil wanmahan, hawalni yet yelti naj Naamán yul is-carruaje kach ischahnoj? Wal xin mach istz'ayikalo ischahlax ch'en plata maka xilq'ape, maka tz'unub' b'ay ay te' olivo maka te' uva, maka ischahlax no' me', no' wakax maka eb'naj chejab', maka eb'ix chejab'. <sup>27</sup>Wal xin, yu hune' maxawu ti', yuxin ha' lepra aytik'ako yinh naj Naamán chi'el-ilo tawinh yeb' yinh hawuninal yinh sunilb'al ej tiempo, xhi ya' Eliseo. Hayet yel naj Giezi yinh sat ya' Eliseo yelilo lepra yinh isnimanil naj, sajpepoxanhe jilni haka' ch'en chew.

### K'ayb'alk'u'le yet yahilo ch'en eche yib'anh ha ha'

**6** <sup>1</sup>Ay hune' tz'ayik ti', yal eb'naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios tet ya' Eliseo:

—Ha' b'ay ayonhanh tak'atanh ti' kaw witz'an, <sup>2</sup>estam chonhto kosaya' hunun kopatzab' hunujonh b'ey isti' ha' Jordán, kat kowatx'en b'ay chonheh b'ey tu', xhi eb'naj. Istaq'wi ya' Eliseo:

—K'ultik'a, asi'wej, xhi ya'. <sup>3</sup>Yalni hune' naj tet ya' Eliseo:

—Estam chaxhto jintajanh hanhonh hachejab' honhti'anh, xhi naj. Istaq'wi ya':

—K'ultik'a, chintohan teyintaj, xhi ya'.

<sup>4</sup>Isto ya' Eliseo yinta eb'naj. Hayet yapni eb'naj isti' ha' Jordán, yok eb'naj q'ajo te'. <sup>5</sup>Hayet lanhan isq'ajnyo hune' naj hune' te', istok'ay yeche naj yich ha'. Yah yaw naj yinh kaw ip tet ya' Eliseo:

—Mamin, ha' hune' ch'en eche ti', mach wetojan ch'en, to k'amnheb'il ch'en wuhan, xhi naj.

<sup>6</sup>Isq'amb'en ya' Eliseo tet naj:

—¿B'aytu'wal matok'ay ch'en? xhi ya'. Isyeni naj b'ay to ch'en yul ha'. Istzok'ni ya' Eliseo hune' te te' yanayto ya' te' yich ha', yahilo b'atxb'on ch'en eche tu' yib'anh ha'. <sup>7</sup>Yalni ya' Eliseo:

—Ihti ch'en, xhi ya'. Yanayto naj isq'ab', yinilo naj ch'en yib'anh ha'.

### Ya' Eliseo yeb' eb'naj sirio

<sup>8</sup>Hayet ayko howal yu eb'naj sirio yinh eb'naj Israel, islahti'nhen isb'a naj rey ah Siria yeb' issoldado b'aytu'wal chiswatx'e eb'naj iscampa-mento. <sup>9</sup>Yalnito ya' Eliseo tet ya' rey Israel haka' ti': «Mach chexek' b'ey tu' yuto ha' tu' chito eb'naj ah Siria.» <sup>10</sup>Hak tu' yu ischejnito ya' isreyal Israel yilomal tx'i'al el b'ay yal ya' Eliseo ischejab' Komam Dios, yu iskolni isb'a eb'naj.

<sup>11</sup>Yuxin kab'konkanh isk'ul naj isreyal Siria, yawten naj eb'naj is-soldado yalni naj tet eb'naj:

—Halwelo wetan mak ayko yetb'iho naj rey Israel koxol ti', xhi naj.

<sup>12</sup>Istaq'wi hune! issoldado naj rey Siria tu':

—Machi maka mam rey, wal xin ha' ya' Eliseo ischejab' Dios ay b'ey Israel tu', ha' chihalni tet naj isreyal Israel yinh tzet ch'ek' yinh hanab'al yet ayach hachukil b'ay chachwayi, xhi naj. <sup>13</sup>Istaq'wi naj rey Siria:

—As ilwej b'aytu'wal ay ya', kat inchejnitojan mak chitzab'nayo ya', xhi naj. Yal-lax tet naj rey tu' tato ha' b'ey Dotán ay ya' Eliseo.

<sup>14</sup>Yanito naj rey Siria issoldado ayahto yib'anh cheh, yeb' yul carruaje yeb' hunteq'anxa eb'naj yoj chakoj. Yapni eb'naj aq'b'alil b'ey konhob' Dotán, ishoy'nayo eb'naj konhob' tu'. <sup>15</sup>Haxa yet issajb'iloj yahwano ischejab' ya' Eliseo yelti naj, yilni naj tato hoyb'ilxa konhob' tu' yu eb'naj soldado aykanh yib'anh no' cheh yeb' eb'naj ayahto yul carruaje, yalni naj chejab' tu' tet ya' Eliseo:

—Mamin, ¿tzet chijute kob'a? ¿Tzet chijute kob'a? xhi naj. <sup>16</sup>Istaq'wi ya' Eliseo:

—Mach chaxhxiwi, yuto ek'b'al mak ayko jetb'iho sata eb'naj ti', xhi ya'.

<sup>17</sup>Yok ya' Eliseo txahlo tet Komam Dios, yalni ya': «Mamin, chinq'anan tawet tato chahaj issat naj inchejab'ti'an,» xhi ya'. Ishajni Komam Dios issat naj, yilnito naj tato nohnayo hunteq'an anma iswi' wonhan ay ej ahto yib'anh cheh, yeb' carruaje ayiko q'a' yinh, hoyaniko xin yinh ya' Eliseo.<sup>d</sup> <sup>18</sup>Haxa yet yaniko eb'naj soldado Siria howal yinh ya' Eliseo, istxahli ya' tet Komam Dios, yalni ya': «Mamin, chinq'anan tawet tato matxahojab' chiyu yilni hunteq'an eb'naj ti',» xhi ya'.

Yinhnhena tu' matxa yu yilni eb'naj Siria haka' yu isq'anni ya' Eliseo tet Komam. <sup>19</sup>Lahwi tu' isto ya' Eliseo yalno tet eb'naj Siria tu':

«Maxhtaj hune! b'ey ti' chesaya, yeb' xin maxhtaj hune! konhob' ti' chesaypaxoj, yuxin okanhwe tzujno wintajan, chexwujb'atojan isk'atanh naj winaj chesayik'o tu',» xhi ya' Eliseo tet eb'naj. Hak tu' yu yijb'anto ya' Eliseo eb'naj b'ey konhob' Samaria.

<sup>20</sup>Haxa yet yapni eb'naj b'ey Samaria, istxahli ya' Eliseo tet Komam, yalni ya': «Mamin, haj issat hunteq'an eb'naj ti', kat yilni eb'naj,» xhi ya'.

Ishajcha issat eb'naj yu Komam. Haxa yet yilniti eb'naj, yulxa konhob' Samaria ay eb'naj. <sup>21</sup>Hayet yilni ya' isreyal eb'naj Israel eb'naj, is-q'amb'en ya' tet ya' Eliseo:

—¿Mamin, chimisje inpotx'nikamojan eb'naj ti'? xhi ya'. <sup>22</sup>Yaja! taq'wi ya' Eliseo tet ya':

—Machoj, mach chapotx'kamo eb'naj. ¿Tom chamaq'kamo eb'naj chatzab'ayo yu hawespada yeb' halit'? Machoj. Wal xin ayo pan yeb' ha ha'

sata eb'naj yunhe iswahni eb'naj kat ispaxto eb'naj isk'atanh yahawil, xhi ya' Eliseo.

<sup>23</sup>Hak tu' yu iswatx'elax nime itah chislo eb'naj, iswa' eb'naj, lahwi tu' yalni ya' isreyal Israel ta chimeltzo eb'naj, ismeltzo eb'naj isk'atanh yahawil.

Hak tu' xin yu isb'ejni eb'naj Siria yetliko yinh konhob' Israel, yeb' matxa hul eb'naj eleq' yinh konhob'.

### Ya' Eliseo yeb' tx'otx' Samaria

<sup>24</sup>Lahwi yek'kanto hunteq'an tz'ayik tu', iskutxb'aniko naj Ben-adad isreyal Siria sunil issoldado, isto eb'naj ishoynoyo konhob' Samaria. <sup>25</sup>Yu hune' tu' xin yuxin hul hune' niman wahil b'ey Samaria yet ishoylaxayo eb'naj konhob' tu'. 80 (kanhwinaj) plata istohol hune' iswi' no' burro, haxa hunun mal istza' no' palamuch, howeb' plata istohol.

<sup>26</sup>Haxa yet hune' tz'ayik yet lanhan yek' ya' isreyal Israel yib'anh isk'u-b'al konhob', yah yaw hune' ix ix tet ya', yalni ix:

—Mam rey, kolwahanh winhan, xhi ix. <sup>27</sup>Istaq'wi ya':

—Tato mach chachkol-lax yu Komam Dios, ¿hatomk'anab' hinan chu kach inkolnihan? ¿Tom haninan chiwaq'an hatrigo maka havino? xhi ya' rey. <sup>28</sup>Isq'amb'en ya' tet ix:

—¿Tzet chaq'ana? xhi ya' rey. Istaq'wi ix:

—Ay hune' ix ti' halni wetan haka' ti': “Kok'uxu'to hawunin, haxa yet hekal haxa wuninan chikok'uxaytoj,” xhi ix. <sup>29</sup>Kotxiknihanh wunin tu'an, kok'uxnitojanh. Haxa yet hunxa tz'ayik walnihan tet ix tato chiyiti ix yunin yunhe kok'uxnaytojanh, yaja' yeb'ato ix yunin tu', xhi ix tet ya'.

<sup>30</sup>Hayet yab'en ya' rey yalni ix haka' tu', istzilnilo ya' tu' xil isq'ap, yuxin hayet isb'elwik'o ya' yib'anh isk'ub'al konhob' tu', yilni anma yul konhob' tu' ta ay xil isq'ap ya' q'aq'i' sat yet b'isk'ulal, ayko yalanh hunxa xil isq'ap tu'. <sup>31</sup>Yalni ya' rey: «Yaq'ab'ayo Komam Dios isya'tajil wib'anh-tato mach chi'el iswi' ya' Eliseo, isk'ahol ya' Safat tinanh,» xhi ya'.

<sup>32</sup>Wal ya' Eliseo tz'onhan ya' b'ey yatut yeb' eb'naj ichamta winaj ay yul konhob'. Ischejnito ya' isreyal Israel tu' hune' ischejab' yinh ya' Eliseo, yaja' yet maxhto chi'apni naj chejab' isk'atanh ya' Eliseo, yalni ya' Eliseo tet eb'naj ichamta winaj ayko isk'atanh:

—Cheyila'k'anab'i, ma'ishejti ya' rey Israel, ya' maq'omkamo anma, ischejab' yiq'alo inwi'an. Yuxin hayet chihul naj tu', chepeb'an pulta, machi xin chechakti naj, tzujan yulpaxo ya' rey yinta naj, xhi ya' Eliseo.

<sup>33</sup>Lanhan xin yalni ya' Eliseo tet eb'naj haka' tu', yapni naj ischejab' ya' rey yinh ya' Eliseo, yalni tet ya' Eliseo:

—Ha' hune' huchanil ti', ha' Komam Dios ma'anitij, ¿tzetto ch'ok chi-wechmahan kiniskolnihan Komam tinanh? xhi naj.



**7** <sup>1</sup>Istaq'wi ya' Eliseo tet naj:

—Ab'e tzet chiyal Komam Dios. Ha' Komam chihalni haka' ti': “Hayet hekal haka' yinh hune' hora ti', b'ey isti' ispultahil konhob' Samaria, ha' yinh hune' siclo plata chiloq'lax hune' mal ixim harina kaw k'ul, kat isloq'laxpaxo kab' mal ixim cebada yinh hune' siclo plata,” xhi ya' Eliseo.<sup>e</sup> <sup>2</sup>Istaq'wi hune' naj kaw yilomal ya' rey tet ya' Eliseo, ischejab' Komam Dios, haka' ti':

—Waxanhka chishaj Komam Dios ventanah yul satkanh, mach chu yijni isb'a haka' hawalni ti', xhi naj. Yaja' taq'wi ya' Eliseo tet naj:

—¡Ha' hune' chawal ti', ha' kaw isb'aq' hasat chi'ilnoj, yaja' mach chawab' ixim! xhi ya' Eliseo.

<sup>3</sup>Ay xin kanhwanh eb'naj winaj ayko lepra yinh ayilto isti' ispultahil konhob', yal-len eb'naj tet hunun haka' ti':

—¿Tom wal je b'ey ti' jechman kokamikal? <sup>4</sup>Tato chonhokto yul konhob', masantik'a chonhkamo yu wahil ay yul konhob' ti', taka chonhkanpaxkano b'ey ti' xin, chitik'a konhkamopaxoj; yuxin wal tinanh tonhwe b'ey iscampamento eb'naj Siria, tato chiyaq' nimank'ulal eb'naj jinh, k'ultik'a, yaja' ta mach chaq' nimank'ulal eb'naj jinh xin, yilaltik'a kokam chal tu', xhi eb'naj.

<sup>5</sup>Haxa yet yay numna xin, isto eb'naj b'ey iscampamento eb'naj Siria, hayet yokapno eb'naj yul isti' iscampamento eb'naj Siria tu' matxa hunu maka. <sup>6</sup>Yuto yet ay eb'naj Siria yul iscampamento yaq'ni Komam yab'e' eb'naj isb'ili ch'en carruaje yet howal, yeb' isb'ili yek' no' cheh, yeb' iswejcha hunb'ulan eb'naj soldado; yuxin yal eb'naj tet hunun tato istohla ya' rey Israel eb'naj isreyal eb'naj heteo, yeb' eb'naj isreyal Egipto yaq'a'-ko howal yinh eb'naj. <sup>7</sup>Yuxin ah wejna eb'naj, yelkanh eb'naj yet yay numnahi, isb'ejnikano eb'naj iscampamento yeb' ismantiado, yeb' ischek, yeb' isburro; matxa tzet yito eb'naj yu iskolni isb'a. <sup>8</sup>Yuxin hayet yokapno eb'naj ayko lepra yinh yul isti' iscampamento eb'naj sirio tu' yokto eb'naj yul hune' mantiado, iswa' eb'naj, yuk'ni tzet yuk'u'. Yinipaxti eb'naj ch'en plata yeb' ch'en oro yeb' xilq'ape, isto eb'naj yeb'anotoj. Ismeltzopaxo eb'naj hunelxa yokto eb'naj yul hunxa mantiado, yinipaxto eb'naj tzettaj ye tu' yul hune'xa mantiado, isto eb'naj yeb'anotoj. <sup>9</sup>Lahwi tu' yalni eb'naj tet hunun:

—Mach k'ulo tzet chiju ti', ha' tinanh istz'ayikal jinito k'ul-la tzoti', walonh xin tonhe tukanonh, tato chito jechma hekal aytaxka tx'oj tzet chitit jib'an, yuxin tonhwe tinanh, kat jokto yul konhob' kat jalni hune' ti' tet ya' rey, xhi eb'naj tet hunun.

<sup>10</sup>Isto eb'naj, hayet yapni eb'naj b'ey konhob' Samaria, yahwi eb'naj tet eb'naj chitanhen ispultahil konhob' tu', yalni eb'naj:

«Hanhonhti'an, makonhb'eyk'ojanh yul iscampamento eb'naj Siria, machi xin hunu eb'naj Siria ay yul iscampamento tu', machi hunu mak

chijab'e istzoteli, hanhe ischeh eb'naj xekankanoj yeb' isburro eb'naj, aykanokanh ismantiado eb'naj,» xhi eb'naj.

<sup>11</sup>Hayet yab'en eb'naj chitanhen ispultahil konhob' tu', yalnito eb'naj tet ya' rey yul ispalacio. <sup>12</sup>Yahwano ya' rey tu' yet aq'b'alil, yalni ya' tet eb'naj ischejab':

—Chiwalan teyeyet tzet chiyoché eb'naj Siria tu' konhyute!, yuto yohta eb'naj ta lanhan kokam yu wahil, yuxin isb'ejkano eb'naj iscampamento tu' yeb'anto isb'a eb'naj xol telaj, chiyechman eb'naj japni, chijanikano konhob' ti' kat konhistzab'nayo eb'naj, kat yokti eb'naj yul konhob' ti', xhi ya' rey Israel tu'.

<sup>13</sup>Yaja' taq'wi hune' ischejab' ya':

—Tojab' haywanho eb'naj soldado yib'anh hok'onho no' cheh xol no' aytokano yul konhob' ti', yila' hanik' yeko iscampamento eb'naj sirio tu', (yuto ha' eb'naj Israel aytok'o ti' chitik'a kamopaxo eb'naj yu wahil haka' hunb'ulan anma xakami), xhi eb'naj.

<sup>14</sup>Ischejni ya' rey yilaxolo kak'onh no' cheh yinh carruaje, ischejnito ya' eb'naj soldado yilno iscampamento eb'naj sirio tu', yalni ya' tet eb'naj: «Asi'wej, kaw kam cheyila tzet yeko iscampamento eb'naj sirio tu',» xhi ya'. <sup>15</sup>Isto eb'naj soldado Israel tu', yok tzujno eb'naj yinta yojlen eb'naj sirio masanta b'ey ha' Jordán, yilni eb'naj xilq'ape yeb' tzetaj ye tu' isb'ejkano eb'naj sirio yul b'eh yet yelkanh eb'naj yinh anhe. Lahwi tu' ismeltzo eb'naj yaq'ni eb'naj yohtanhelo ya' rey. <sup>16</sup>Yuxin elto konhob', yinuito anma sunil tzet isb'ejkano eb'naj sirio yul iscampamento. Hak tu' xin yu yijnikano isb'a haka' yu yalni Komam Dios tato hune' mal ixim harina chitxonhlax yinh hune' siclo ch'en plata, yeb' xin kab' mal ixim cebada chitxonhlax yinh hune' siclo ch'en plata.

<sup>17</sup>Yalni ya' rey tet naj kaw chitanhen ya', tato chi'ok naj istanhe' isti' ispultahil konhob', yuxin hayet yokto wejwon anma yul ispultahil konhob', istenchankanh anma naj, isxanhlxkamo naj, haka'tik'a yu yalni ischejab' Komam tet naj, yet ischejlxaxto naj yu ya' rey tzotelo tet ischejab' Komam.

<sup>18</sup>Hak tu' yu yijni isb'a tzet yal ischejab' Komam Dios tet ya' isreyal Israel yet yalni ya' haka' ti': «Hayet hekal yinh hune' hora ti', ha' isti' ispultahil konhob' Samaria ti' chitxonhlax kab' mal ixim cebada yinh hune' siclo ch'en plata, kat istxonhlaxpaxo hune' mal ixim harina yinh hune' siclo ch'en plata,» xhi ischejab' Komam. <sup>19</sup>Yaja' taq'wi naj kaw yilomal ya' isreyal Israel tet ischejab' Komam Dios: «Waxanhka chishaj Komam Jahawil ventanah yul satkanh mach chu yijni isb'a haka' hawalni ti',» xhi naj. Yaja' taq'wi ischejab' Komam tet naj: «Ha' tzet chiwalti'an, ha' kaw isb'aq' hasat chi'ilni, yaja' mach chawah ixim,» xhi ya'.

<sup>20</sup>Yij isb'a haka'tik'a yu yalni ischejab' Komam, yuto tenlaxkanh naj isti' ispultahil konhob', hak tu' xin yu isxanhlxkamo naj yu anma.

### Meltzo tzet ay ix sunamita yul isq'ab' hunelxa

**8** <sup>1</sup>Yalni ya' Eliseo tet ix yaq' itzitzb'okanh yunin haka' ti': «Ahanh-wanoj, kat hato b'ey hunuxa konhob' yeb' hawunin yeb' sunil mak ay yul hawatut, yuto mayal Komam Jahawil tato chihul hune' niman wahil yulb'al hujeb' hab'il yul konhob' ti',» xhi ya' tet ix. <sup>2</sup>Yuxin el ix yul konhob', isyijen ix haka' yu yalni ischejab' Komam, isto ix yeb' sunil mak ay yul yatut sat istx'otx' eb'naj filisteo, hujeb' xin hab'il ehayo ix b'ey tu'. <sup>3</sup>Haxa yet yek'to hujeb' hab'il, ismeltzo ix b'ey iskonhob' hunelxa, yel ix sat istx'otx' eb'naj filisteo. Isto ix tzotelo tet ya' rey Israel, isq'anni ix yaq'lax meltzoho yatut yeb' istx'otx' yul isq'ab'. <sup>4</sup>Lanhan xin istzotel ya' rey yeb' naj Giezi, ischejab' ya' ischejab' Komam, isq'amb'en ya' rey tet naj: «Halilo wetan sunilal k'ayb'alk'ule xa'iswatx'e ya' Eliseo,» xhi ya' rey. <sup>5</sup>Lanhan xin yalni naj Giezi tet ya' rey tu' yinh yet yaq'ni itzitz-b'okanh hune' kamom, yapni ix ismi' nich'an unin yaq' itzitzb'okanh ya' Eliseo. Apni ix isq'ana' tet ya' rey tato chi'aq'lax meltzoho yatut ix yeb' istx'otx' ix yul isq'ab'; yuxin yal naj Giezi: «Mam rey, ha' ton hune' ix ti' chiwalan tawet, ha' yunin ix ti', ha' ton naj yaq' itzitzb'okanh ya' Eliseo,» xhi naj Giezi. <sup>6</sup>Isq'amb'en ya' rey tet ix yinh hune' tu', haxa ix kam halni tet ya'. Lahwi tu' yalni ya' rey tet hune' naj ay yelapno ismunil yinta ya' rey tu' haka' ti': «Aq' meltzoho sunil tzet ay ix ti' yul isq'ab', kat hawaq'ni meltzoho sunil sat istz'unub' ix el sat istx'otx' yettaxtik'a istohkano ix,» xhi ya' rey.

### Ok naj Hazael isreyalo Siria

<sup>7</sup>Lahwi tu' xin isto ya' Eliseo b'ey Damasco. Ha' yinh hune' tiempo tu' kaw ya'ay naj Ben-adad, isreyal Siria. Yal-lax tet naj haka' ti': «Ha' ya' ischejab' Komam Dios xahul ya' b'ey ti',» xhi. <sup>8</sup>Yuxin yal naj rey tet naj Hazael haka' ti': «As chah ya', ischejab' Komam Dios, kat hawinito sab'ehal tet ya', kat haq'amb'en tet ya' tato chal ya' tet Komam Jahawil haka' ti': “¿Chitom kinkawxihan mato machoj?” kachi,» xhi naj rey tet naj Hazael.

<sup>9</sup>Yuxin to naj Hazael yila' ya' Eliseo, yinito naj sab'ehal kaw k'ul chi'el b'ey Damasco, 40 (kawinaj) no' camello iq'nhe sab'ehal. Hayet yapni naj Hazael isk'atanh ya' Eliseo yalni naj:

—Mamin, ha' ya' hachejab' ya' Ben-adad, isreyal Siria makinchejnitijan inq'amb'e'an tawet haka' ti': “¿Chimkinkawxihan mato machoj?” xhi ya', xhi naj. <sup>10</sup>Istaq'wi ya' Eliseo tet naj:

—Asi', kat hawalni tet naj rey tato chikawxokanh naj, yalni, yaja' wal Komam Dios xin xayal wetan tato chikam naj, xhi ya' Eliseo. <sup>11</sup>Yokkano t'anhno ya' Eliseo yinh sat naj Hazael, yuxin kaj tz'itilo sat naj; lahwi tu' yok ya' Eliseo oq'oj. <sup>12</sup>Isq'amb'en naj Hazael tet ya':

—Mamin, ¿tzet yinh xin chaxhoq'li? xhi naj. Istaq'wi ya' Eliseo:

—Chinoq'an yuto wohtajan ta ay istx'ojal chawatx'e yinh konhob' Israel, chanhusnito iscuartel eb'naj, kat xin hapotx'nikamo eb'naj tzehtaj yu espada, chapotx'nikamo nixhte unin, chapolnito isk'ul eb'ix ix ayxa ch'ini, xhi ya' Eliseo. <sup>13</sup>Istaq'wi naj Hazael tet ya':

—Mamin, hanin hachejab' inti'an ¿tom tx'i' hinan chawila yuxin chin-watx'ehan haka' tu'? xhi naj. Istaq'wi ya' Eliseo:

—Ha' Komam Jahawil chalni wetan tato hach chaxhok isreyalo Siria, xhi ya'.

<sup>14</sup>Ismeltzo naj Hazael, yapni naj isk'atanh naj rey Ben-adad. Isq'amb'en naj rey tet naj haka' ti':

—¿Tzet mayal ya' Eliseo tawet? xhi naj. Istaq'wi naj Hazael:

—Mayal ya' wetan tato chaxhkawxoj, xhi naj.

<sup>15</sup>Haxa yet hunxa tz'ayik xin yaq'ni chak'amb'o naj Hazael hune' q'ap q'ap kaw pim, isto naj yanoyo q'ap yib'anh sat naj rey Ben-adad, hak tu' yu iskam naj. Haxa xin naj Hazael okkano reyal selelo naj.<sup>f</sup>

#### 4. KUYB'ANILE YIB'ANHILO JUDÁ YEB' ISRAEL MASANTO YET ISKAM YA' ELISEO

(8:16—13:25)

##### Ok ya' Joram isreyalo Judá

(2Cr. 21:1-20)

<sup>16</sup>Hayet howeb'xa hab'il yok ya' Joram isk'ahol ya' Acab isreyalo Israel, yok ya' Joram, isk'ahol ya' Josafat, isreyalo Judá. <sup>17</sup>32 (Kab'lanheb' iskawinaj) ishab'ilal ya' Joram yet yok ya' reyal, waxajeb' hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén, isreyal eb'naj Judá. <sup>18</sup>Yaja' b'elwi ya' yinh isb'ey-b'al eb'naj isreyal Israel haka' isb'eyb'al eb'naj yuninal ya' rey Acab, yuto ha' hune' ix iskutz'in ya' Acab yiq' ya' yixaloj. Ya' Joram tu', iswatx'e ya' istx'ojal sata Komam Jahawil. <sup>19</sup>Yaja' mach yoche isk'ul Komam Jahawil istanhtzelo Judá, yu isk'lulal isk'ul yinh ya' David, ischejab' Komam; yuto yalanhtokanoj yal Komam tet ya' David tato mach chitanhtzelaxilo yik'al ya'. <sup>20</sup>Haxa yinh istimpohal yet ayko ya' Joram isreyalo Judá, yinilo isb'a eb'naj Edom yalanh yip konhob' Judá, issayniko eb'naj isrey yul iskonhob'. <sup>21</sup>Yuxin to ya' Joram yeb' sunil iscarruaje yet howal yaq'a'ko howal yinh eb'naj Edom b'ey Zair, yaja' hoyb'ilxayo eb'naj Judá yu eb'naj Edom. Haxa yinh aq'b'alil xin yahwano ya' rey Joram yeb' sunil eb'naj capitán yinh iscarruaje, yu yaniko eb'naj howal yinh eb'naj Edom, yaja' eb'naj soldado tzujan yinta ya' rey tu' paxto eb'naj yatut. <sup>22</sup>Hak tu' xin yikanilti isb'a konhob' Edom yalanh yip konhob' Judá masanto tinanh. Ha'tik'a yinh hune' tz'ayik tu' yipaxilo isb'a konhob' Libna yalanh yip konhob' Judá.

<sup>23</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Joram yeb' sunil tzet yu ya', tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'naj rey Judá. <sup>24</sup>Iskam ya' rey Joram haka'le yu iskamto ismam icham yeb' ismam, ismujlax ya' b'ey is-konhob' ya' David, yok ya' Ocozías isk'ahol ya' reyalo seleloj.

**Ok ya' Ocozías isreyalo Judá**

(2Cr. 22:1-6)

<sup>25</sup>Haxa yet 12 (kab'lahonheb'xa) hab'il yok ya' Joram isk'ahol ya' rey Acab isreyalo Israel, yok ya' Ocozías isk'ahol ya' Joram isreyalo Judá. <sup>26</sup>22 (Kab' iskawinaj) hab'il ya' Ocozías yet yok ya' reyalo, hune'nhe xin hab'il ok ya' reyalo b'ey Jerusalén. Ha' ismi' ya' Ocozías tu' Atalía isb'i ix, iskutz'in ya' Omri ye ix, isreyal Israel. <sup>27</sup>Ya' Ocozías tu' isb'eyb'alnhe ya' haka' isb'eyb'al yuninal ya' rey Acab, iswatx'en ya' istx'ojal sata Komam Jahawil haka' yuninal ya' Acab, yuto ayto yu isb'a yixal ya' yeb' ya' rey Acab.

<sup>28</sup>Ya' rey Ocozías tu' to ya' b'ey Ramot ay yul ismajul Galaad, yaq'a' howal yinta ya' rey Joram, isk'ahol ya' rey Acab, yinh naj Hazael, isreyal Siria. Hayet ayko howal tu', yok islahwilal ya' rey Joram.<sup>s</sup> <sup>29</sup>Yuxin meltzo ya' rey Joram yaq'a' anhte' islahwilal b'ey Jezreel. Ok islahwilal ya' tu' yet yaq'ni howal ya' satak'ti Ramot yinh naj Hazael, isreyal Siria. Isto ya' Ocozías isk'ahol ya' Joram, isreyal Judá istukleno ya' rey Joram, isk'ahol ya' Acab b'ey Jezreel, yuto ya'ay ya' rey Joram.

**Ya' Jehú alaxayo aceite yib'anh iswi' yet yok ya' reyalo yinh Israel**

**9** <sup>1</sup>Lahwi tu', yawten ya' Eliseo hune' naj isk'ahol eb'ya' ischejab' Komam Dios, yalni ya' tet naj: «Wax'eko hatx'amb'al, kat hato b'ey Ramot ay yul ismajul Galaad, chawinito hune' net aceite ti'. <sup>2</sup>Hayet chaxhapno b'ey tu' chawilno ya' Jehú, isk'ahol naj Josafat, naj isk'ahol naj Nimsi. Hayet chawilni ya' chawawtenilo ya' xol yuxhtaj, chawinito ya' yul hunxa cuarto. <sup>3</sup>Chawinikanh isnet aceite, chajob'nayo aceite yib'anh iswi' ya', chawalni: “Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil haka' ti': ‘Haninan chachinsaykanikojan isreyalo Israel tinanh,’ xhi Komam,” kachi. Lahwi tu', chahajni pulita, kat hawel yinh anhe, mach kaxhok linhnoj,» xhi ya' Eliseo tet naj.

<sup>4</sup>Hak tu' yu isto naj tzeh, ischejab' Komam Dios b'ey Ramot, ay yul ismajul Galaad. <sup>5</sup>Hayet yapni naj b'ey konhob', tz'onhanayo eb'naj yahawil yinh eb'naj soldado, yalni naj:

—Mamin, hach incapacitán, ay hanik' tzet chiwalan tawet, xhi naj tu'. Is-q'amb'en ya' Jehú:

—¿Mak honhanh chawala? xhi ya'. Yalni naj tzeh tu':

—Tawet hach ti', mam wahawil, xhi naj.

<sup>6</sup>Hak tu' yu yahwano ya' Jehú, yokto ya' yul yatut yeb' naj tzeh, ischejab' Komam Dios; isjob'nayo naj aceite yib'anh iswi' ya', yalni naj tet ya':

—Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal Israel: “Haninan chachinsayilojan hawokkano isreyalo Israel, inkonhob'an.<sup>h</sup> <sup>7</sup>Chatanhtzelo sunil yuninal ya' Acab hawahawil, hak tu' xin chu inpajtzenan tet ya' haka' yu ismalnito ya' ischik'il eb'naj halni intzoti'an, yeb' tet ix Jezabel, ix malnito ischik'il eb'naj inchejab'an. <sup>8</sup>Kaw yilal chitanhtzelaxilo sunil yuninal ya' Acab, sunil eb'naj winaj; eb'naj chejab', yeb' eb'naj yet isb'a ischukil; chitanhtzelaxilo eb'naj sunil xol eb'naj Israel. <sup>9</sup>Lahan chi'elkaniko yuninal ya' Acab, haka' yu intanhtzenilojan yuninal ya' Jeroboam, isk'ahol naj Nabat, yeb' haka' yu intanhtzenilojan yuninal ya' Baasa, isk'ahol naj Ahías. <sup>10</sup>Wal ix Jezabel ha' metx tx'i' chileq'nikanh ischik'il ix b'ey tx'otx' Jezreel, chikankano pak'no isnimanil ix, machi mak xin chimujni ix,” xhi Komam Dios, xhi naj ischejab' Komam, tet ya' Jehú.

Lahwinhe yalni naj haka' ti', ishajni naj te' pulta, ispaxto naj yinh anhe. <sup>11</sup>Haxa yet ismeltzo ya' Jehú isk'atanh eb'naj yahawil soldado, isq'amb'en eb'naj tet ya':

—¿K'ulmi ma'elikoj? ¿Tzet mahul hune' naj suk tu' yala' tawet? xhi eb'naj. Istaq'wi ya' Jehú:

—Hex ti', heyohta naj, heyohtapaxo tzet mahul naj yala', xhi ya'.

<sup>12</sup>Istaq'wi eb'naj tet ya':

—¡Leq'ti' hach! Wal xin halilo jetanh tzet mahul naj yala' tawet, xhi eb'naj. Yalni ya' Jehú tet eb'naj:

—Hak ti' mayute yalni Komam Jahawil haka' ti': “Haninan chachinsik'ilojan isreyalo Israel,” xhi Komam, xhi ya' Jehú tet eb'naj.

<sup>13</sup>Yinilo eb'naj xil isq'ap hukaniko yinh, yanayo eb'naj yalanh voj ya' Jehú b'ey hune' tz'onhob'al nahat yekanh, yoq'tzen eb'naj cornet, yalni eb'naj haka' ti': «Ya' Jehú ti', reyxa ya',» xhi eb'naj.

### Ispotx'kamo ya' Jehú ya' rey Joram

<sup>14</sup>Hak tu' yu yok yinh isnab'al ya' Jehú isto ispotx'nokamo ya' rey Joram. Ya' Jehú, isk'ahol naj Josafat ye ya', haxa naj Josafat isk'ahol naj Nimsi. (Ya' Joram tu', to ya' yeb' sunil eb'naj soldado Israel b'ey Ramot ay yul ismajul Galaad yu iskolnilo konhob' tu' yul isq'ab' naj Hazael, isreyal Siria. <sup>15</sup>Yaja' hayet lanhan yaq'ni naj Hazael, isreyal eb'naj Siria, howal yinh eb'naj Israel, yok islahwilal ya' rey Joram yu eb'naj Siria, yuxin meltzo ya' rey Joram b'ey Jezreel, yu yanhten isb'a.) Yuxin yal ya' Jehú tet eb'naj yetb'i haka' ti': «Tato cheyoche chinokan reyal, machi hunu mak b'ey konhob' ti' chechato halno b'ey konhob' Jezreel,» xhi ya'. <sup>16</sup>Lahwi tu', yahto ya' Jehú yib'anh ischeh, isto ya' b'ey Jezreel, istukle'

ya' rey Joram, yuto ya'ay ya'. Ha' b'ey tu' ayk'o ya' Ocozías, isreyal Judá, apnipaxo ya' istukle' ya' rey Joram.

<sup>17</sup>Haxa yet yilnito naj soldado ayko istanheno konhob' Jezreel yul hune' nha nahat yekanh tato lanhan yapni ya' Jehú yeb' hunb'ulan eb'naj winaj, yalni naj tet ya' rey Joram:

—Mam rey, ay hunteq'an eb'naj lanhan yuli, xhi naj. Yalni ya' Joram tet naj:

—Chejto hunu naj soldado yib'anh cheh yila' mak anmahil eb'naj, kat isq'amb'en naj tet eb'naj haka' ti': “¿Ham aq'ank'ulal chexhul heyala?” xhihojab' naj tet eb'naj, xhi ya' rey Joram.

<sup>18</sup>Hak tu' yu isto naj soldado yib'anh cheh yila' mak anmahil eb'naj chi'apni tu', haxa yet ischahnayo naj eb'naj yalni naj:

—Ha' ya' rey makinchejnitijan inq'amb'e'an teyet haka' ti': “¿Ham aq'ank'ulal chexhul heyala?” xhi naj. Istaq'wi ya' Jehú tet naj:

—¿Tzet hawok yinh yuxin chaq'amb'e tato ay aq'ank'ulal? Hach kachan, okanh tzujno wintajan, xhi ya'.

Hayet yilni naj chitanhen konhob' Jezreel tato matxa meltzo naj chej-laxto tu' yayto naj yalno tet ya' rey:

—Mamin, ha' naj soldado maxachejtoj ma'apni naj ischahb'a' eb'naj, yaja' matxa mameltzo naj, xhi naj.

<sup>19</sup>Yuxin chejlxaxto hunxa naj, hayet yapni naj ischahno eb'naj, yalni naj:

—Ha' ya' rey makinchejnitijan inq'amb'e'an tawet: ¿Ham aq'ank'ulal chexhul heyala'? xhi naj. Istaq'wi ya' Jehú tet naj:

—¿Tzet hawok yinh yuxin chaq'amb'e tato ay aq'ank'ulal? Hach kachan, okanh tzujno wintajan, xhi naj.

<sup>20</sup>Yuxin aypaxti naj chitanhen konhob' tu' yala' tet ya' rey Joram hunelxa:

—Mamin, ha' naj maxachejto tu', ma'apni naj isk'atanh eb'naj, yaja' xin matxa mameltzopaxo naj chiwilan. Ha' naj chihul tu' kochnhe ha' ya' Jehú, isk'ahol naj Nimsi, yuto haktanhe tu' yek' ya', k'iraniko anhe yu ya', xhi naj.

<sup>21</sup>Yuxin yal ya' Joram tato chi'alaxiko no' cheh yinh te' carruaje, isto ya' Joram isreyal Israel, yeb' ya' Ocozías, isreyal Judá, yul hunun is-carruaje, isto eb'ya' ischahno ya' Jehú. Ischahnayo eb'ya' ya' b'ey istx'otx' naj Nabot b'ey Jezreel. <sup>22</sup>Hayet yilni ya' Joram ya' Jehú, yalni ya':

—¿Jehú, ham aq'ank'ulal chachhul hawala'? xhi ya'. Istaq'wi ya' Jehú tet ya':

—¿Tzet yinh chito haq'amb'e tato ay aq'ank'ulal yet chiswatx'en hami' Jezabel istx'oyal, chiyinipaxayo isb'a sata komon tioxh, kat iskunli? xhi ya' Jehú.

<sup>23</sup>Hak tu' yu ismeltzo ya' Joram, yelkanh ya', yalni ya' tet ya' Ocozías:

—¡Ocozías, kamikal hune' ti'! xhi ya'.

<sup>24</sup>Isq'ojnito ya' Jehú isb'aq' islit' yinh ya' Joram, yapni yinh istel yichinh ya', isq'axponiko isb'aq' te' yul yanma ya', iskam ya' yul is-carruaje. <sup>25</sup>Yalni ya' Jehú tet naj Bidcar, yahawil yinh issoldado: «Ilti ya' yul carruaje tu', kat haq'ojnikanilto ya' sat istx'otx' naj Nabot b'ey Jezreel ti'. Natij tzet yal Komam Jahawil yet tzujan honhiko yinta issoldado ya' Acab, ismam ya' Joram ti' yet yalni Komam Jahawil haka' ti': <sup>26</sup>“Haka-tik'a yu wilnihan hamaq'nikamo naj Nabot yeb' yuninal yet ewi, hak tu' chu inpajtzenkanojan tawet b'aytik'a hamaq'kamo naj Nabot,” xhi Komam Jahawil. <sup>i</sup> Yuxin ilti ya' rey Joram yul carruaje tu', kat haq'ojnito ya' sat istx'otx' naj Nabot ti', yunhe yijni isb'a haka' yu yalnikano Komam Jahawil,» xhi ya' Jehú.

**Potx'laxpaxo kamo ya' Ocozías yu ya' Jehú**

*(2Cr. 22:7-9)*

<sup>27</sup>Hayet yilni ya' Ocozías, isreyal Judá hune' tu', yelkanh ya', isto ya' yul isb'elal hune' nha ay b'ey hunteq'anxa tz'unub'; yaja' ok tzujno ya' Jehú yinta ya', yalni ya': «¡Maq'wepaxo kamo ya' ti' yul iscarruaje!» xhi ya'.

Yuxin hayet lanhan yahto ya' Ocozías yinh istzalanil Gur, iskawilal Ibleam yok islahwilal ya' yu eb'naj issoldado ya' Jehú. Hak tu' yu yelkanh ya' Ocozías, isto ya' b'ey Meguido, yaja' kam ya' b'ey tu'.

<sup>28</sup>Lahwi tu' yilaxto isnimanil ya' b'ey Jerusalén yul hune' carruaje yu ischejab' ya', ismujlax ya' b'ay mujb'il ismam, yeb' ismam icham b'ey iskonhob' ya' David.

<sup>29</sup>Hunlahonheb'xa hab'il yok ya' Joram, isk'ahol ya' Acab isreyalo Israel yet yok ya' Ocozías tu' reyal yinh Judá.

**Iskamikal ix Jezabel**

*(1Rey. 16:9-16)*

<sup>30</sup>Lahwi tu', isto ya' Jehú b'ey Jezreel, hayet yab'en ix Jezabel tato apni ya' b'ey tu', yok ix yanhteno sat, iswatx'ento ix xil iswi', yelti t'anhno ix yul hune' ventanah. <sup>31</sup>Haxa yet lanhan yokto ya' Jehú yul isti' ispultahil konhob', yalni ix Jezabel tet ya':

—¿Tzet xhi hak'ul, hach ti' Zimri? Hach ti' hawaq' kamo hawahawil, xhi ix. <sup>j</sup> <sup>32</sup>Ist'anhxikanh ya' Jehú yinh hune' ventanah tu', yalni ya' haka' ti':

—¿Mak hex ayexiko wetb'ihojan? ¿mak hex? xhi ya' Jehú.

Yelti t'anhno kawanh oxwanh eb'naj chimunla isk'atanh ix yinh ya' Jehú. <sup>33</sup>Yalni ya' Jehú tet eb'naj:

—¡Tenweyti hune' ix tu'! xhi ya'.



Istenganayti eb'naj ix Jezabel, isb'akchato b'itz'ab' yeb' no' cheh yu ischik'il ix yet yayk'ayti ix tu', haxa xin ischeh ya' Jehú tu' xanhnikanayo ix.

<sup>34</sup>Yokto ya' Jehú yul konhob' tu', iswa' ya', haxa yet lahwi iswa'kanilo ya' xin, yalni ya' tet issoldado:

—As ilwe hune' ix ix tz'akti'nheb'il tu', kat hemujni ix, yuto iskutz'in rey ye ix, xhi ya'.

<sup>35</sup>Yaja' haxa yet yapni eb'naj ismujno ix, haxanhe isb'ajil iswi' ix yeb' voj ix yeb' isq'ab' ix ilcha yu eb'naj. <sup>36</sup>Ismeltzo eb'naj isk'atanh ya' Jehú, yalni eb'naj hune' tu' tet ya'. Yalni ya' tet issoldado haka' ti':

—Ha' hune' ti' Istzoti' Komam Dios yaq' b'inho ya' Elías, ya' tisbita, ischejab' Komam yet yalni ya' haka' ti': “Ha' metx tx'i' chik'uxnito isnimanil ix Jezabel b'ey tx'otx' Jezreel. <sup>37</sup>Ha' isnimanil ix tu' tonhe chi-ek'kano b'alo sat tx'otx' b'ey Jezreel haka' chu yek'kano b'al-la istza' no noq' sat tx'otx'. Yuxin machi hunu mak chalni: ‘Ha' hune' ti', ha' isnimanil ix Jezabel, mach xihoj,’ xhikano Komam,” xhi ya' Elías, xhi ya' Jehú.

#### Istanhtzelo ya' Jehú sunil yuninal ya' Acab

**10** <sup>1</sup>Wal ya' rey Acab ay 70 (lahonheb' iskanhwinaj) isk'ahol ya' b'ey konhob' Samaria, yuxin istz'ib'nhe ya' Jehú carta yanito ya' b'ey Samaria tet eb'naj yahawil Jezreel, yeb' tet eb'naj ichamta winaj, yeb' tet eb'naj yilomal yuninal ya' Acab, yalnito ya' haka' ti': <sup>2</sup>«Ha' tek'atanh ay isk'ahol ya' heyahawil, yeb' tek'atanh ay eb'naj iq'nhe iscarruaje ya', yeb' eb'naj soldado chi'ah yib'anh cheh; yulpaxo xin iskonhob' ya' ay hex, konhob' kaw k'ul hoyaniko isk'ub'al, aypaxik'o isch'en ya' yet howal tek'atanh, yuxin chinhe apni hune' carta ti' teyet,<sup>k</sup> <sup>3</sup>kat hesayniko hunu naj isk'ahol heyahawil tu' kaw k'ul yeb' tohol isb'eyb'al xol yuninal heyahaw tu', kat hetz'onhb'aniko naj reyal yul istz'onhob'al ismam, kat xin hey-aq'ni howal, yunhe iskolchakano yuninal heyahawil tu',» xhito ya' Jehú yul te' carta.

<sup>4</sup>Hayet yab'en eb'naj hune' tu', yok hune' niman xiwkilal yinh eb'naj, yalni eb'naj haka' ti': «Machi q'oji kawanh eb'ya' rey yinh ya' Jehú, ¿hanhonh tom xin chonhq'oji yinh ya'?» xhi eb'naj.

<sup>5</sup>Yalnito naj chi'ilni yatut ya' rey yeb' naj gobernador yeb' eb'naj ichamta winaj yeb' eb'naj chitanhen yuninal ya' rey tu' tet ya' Jehú haka' ti': «Hanhonhti'anh hachejab' chijukojanh, hinan honhanh koyijenanh tzet chawala, mach xin chikosayanh hunuxa mak chi'ok koreyalojanh, yuxin watx'e tzet choche hak'ul,» xhito eb'naj.

<sup>6</sup>Yuxin istz'ib'nheto ya' Jehú hune'xa te' carta yinh iskayel tet eb'naj, yalnito ya' haka' ti': «Ta cheyoche chexok wetb'ihojan, yeb' ta cheyije tzet chiwalan, iwelo iswi' sunil eb'naj isk'ahol heyahawil, kat heyiniti iswi'

eb'naj tu' wetan b'ey Jezreel yet hekal haka' hune' hora ti',» xhito ya' Jehú yul iscarta.

Ha' eb'naj 70 (lahonh iskanhwinajwanh) isk'ahol isreyal eb'naj tu', hune'nhe ay eb'naj yul konhob' isk'atanh eb'naj nime winaj kaw ay yelapno chi'ilni eb'naj. <sup>7</sup>Yuxin hayet ischahni eb'naj iscarta ya' Jehú, is-tzab'nayo eb'naj isk'ahol ya' rey, yinilo eb'naj iswi' eb'naj 70 (lahonh iskanhwinajwanh) tu', yanayto eb'naj yul hunteq'an motx, yanito eb'naj b'ey Jezreel. <sup>8</sup>Yapni hune' naj chejab' yalno tet ya' Jehú haka' ti':

—Mahul aq'laxokano iswi' eb'naj isk'ahol ya' rey, xhi naj. Yalni ya' Jehú tet naj chejab' tu':

—Kab' tenan cheyuteyo iswi' eb'naj tu' b'ay chonhokto yul ispultahil konhob', ha' tu' xin chikankanoj masanto yet hekal, xhi ya' Jehú.

<sup>9</sup>Haxa yet hunxa tz'ayik yelto ya' Jehú, yok linhno ya', yalni ya' tet konhob' haka' ti': «Hex ti', machi hemul, haninan inmaq'kamojan koreyal yu winilojan yinh ismunil, yaja' ¿mak mamaq'nikamo hunteq'an eb'naj ti'? <sup>10</sup>Wal tinanh cheyohtanheloy tato ha' tzet yalkano Komam Jahawil yinh ya' rey Acab mach ek'to yet yijni isb'a haka' yu yalnikanoj. Wal xin mayij isb'a tzet yalkano Komam Jahawil tet ya' Elías, ischejab',» xhi ya' Jehú.<sup>1</sup>

<sup>11</sup>Ispotx'kamo ya' Jehú sunil eb'naj isk'ahol ya' rey Acab kantokanoj b'ey Jezreel. Ispotx'nikamo ya' eb'naj nime winaj munla yinta ya' Acab yul palacio yeb' sunil mak ayto yu isb'a yeb' ya', yeb' eb'naj issacerdote ya' Acab, matxa hunu eb'naj tu' kankanoj.

<sup>12</sup>Lahwi tu', yel ya' Jehú b'ey tu', isto ya' b'ey Samaria, hayet ayko ya' yinh isb'el, yapni ya' b'ey hune' te' nha b'ay chiyilo eb'naj tanhem me' xil isme'. <sup>13</sup>Ha' b'ey tu' xin ischahleyo isb'a ya' yeb' eb'naj yuxhta ya' Ocozías, ya' oklena isreyalo Judá, isq'amb'en ya' tet eb'naj:

—¿Mak anmahil hex ti'? xhi ya'. Istaq'wi eb'naj tet ya':

—Hanhonhti'anh yuxhta ya' rey Ocozías jehanh, makonhtitanh ko-q'amb'ehanh hanik' ye eb'naj isk'ahol ya' rey yeb' eb'naj yunin ix reina, xhi eb'naj. <sup>14</sup>Yuxin yal ya' Jehú tet issoldado:

«Tzab'weyo hunteq'an eb'naj ti',» xhi ya'.

Lahwi istzab'laxayo eb'naj, ispotx'laxkamo eb'naj b'ey hune' k'uh ay b'ey te' nha tu', 42 (kab' yoxk'al) isb'isil eb'naj winaj, matxa xin hunu eb'naj tu' kolchakanoj.

<sup>15</sup>Hayet yel ya' Jehú b'ey tu', ischahni isb'a ya' yeb' ya' Jonadab, isk'ahol naj Recab;<sup>m</sup> hayet lahwi istioxhli ya' Jehú tet ya', isq'amb'en ya' tet ya' Jonadab:

—¿Isk'ulalmi chi'ek' yul hawanma, haka' isk'ulal chi'ek' yul wanmahan tawinh? xhi ya' Jehú. Istaq'wi ya' Jonadab:

—Ho', k'ul ch'ek' yinh wanmahan tawinh, xhi ya'. Yalni ya' Jehú tet ya':

—Tato hak tu', ati haq'ab' wetan, xhi ya' Jehú. Yanito ya' Jonadab isq'ab' tet ya', ischahnahto ya' Jehú ya' yul iscarruaje. <sup>16</sup>Yalni ya' Jehú tet ya':

—Tonh wintajan, kat hawilno hanta intz'e'alan yinh Komam Jahawil, xhi ya'. Yuxin to ya' Jonadab yinta ya' yul iscarruaje tu'.

<sup>17</sup>Haxa yet yapni ya' Jehú b'ey Samaria ispotx'nikamo ya' sunil eb'naj isk'ahol ya' rey Acab kantokano b'ey Samaria; sunil eb'naj tu' istanhtze-kanilo ya' Jehú, haka'tik'a ya yuq'ni Komam Jahawil yala' ya' Elías.

### Istanhtzelo ya' Jehú anma chiyiyo isb'a tet tioxh Baal

<sup>18</sup>Lahwi tu', iskutxb'aniko ya' Jehú sunil konhob', yalni ya' tet konhob' tu': «Ha' ya' Acab hanik'nhe yiyo isb'a ya' tet tioxh Baal, yaja' wal hanin-ti'an xin ek'b'alto chiyiyo hinb'ahan tet tioxh Baal. <sup>19</sup>Yuxin wal tinanh awtewe sunil eb'naj ischejab' tioxh Baal yeb' sunil mak chiyiyo isb'a tet Baal, yeb' sunil eb'naj issacerdote tioxh Baal. Sunilojab' eb'naj chihuli yuto chiwaltehan hunu niman xahanb'al tet tioxh Baal; ha' mak mach chihuli ch'aq'laxkamoj,» xhi ya'.

Yaja' tonhe yal ya' Jehú hune' tu', yunhe istanhtzenkanilo ya' sunil mak chiyiyo isb'a tet tioxh Baal. <sup>20</sup>Lahwi tu', yalni ya' Jehú:

«Wal tinanh kutxb'aweko anma, yuto chijek'tze hune' tz'ayik q'inh tet tioxh Baal,» xhi ya'.

Hak tu' yu iskutxb'aniko isb'a sunil konhob'. <sup>21</sup>Yanipaxto ya' Jehú ischejab' yalno tet sunil konhob' Israel. Iskutxb'aniko isb'a sunil makta chiyiyo isb'a tet Baal, machi hunu mak ti' machi apni. Iskuxb'ako isb'a anma yul yatut tioxh Baal, kaw xin nohkanilo yul yatut tioxh tu' yu anma. <sup>22</sup>Yalni ya' Jehú tet naj yahawil yeko yinh yilni xil isq'ap eb'naj ischejab' tioxh Baal: «Iweti xil isq'ap eb'naj ti,» xhi ya'.

Hak tu' yu yiniti naj q'ap xilq'ape tu'. <sup>23</sup>Lahwi tu' yokto ya' Jehú yeb' ya' Jonadab, isk'ahol naj Recab yul yatut tioxh Baal. Yalni ya' Jehú tet eb'naj ischejab' Baal: «Kaw kam cheyilwekanoj tato machi hunu ischejab' Komam Jahawil ayikti b'ey ti', wal xin to hanhe mak chiyiyo isb'a tet tioxh Baal,» xhi ya'.

<sup>24</sup>Hayet yokto eb'naj ischejab' tioxh Baal isnhusno xahanb'al yeb' yalten hunteq'anxa yeb'alq'ab'e yul yatut tioxh Baal, yaniko ya' Jehú 80 (kanhwinaj) eb'naj issoldado isti' ispultahil yatut tioxh tu', yalni ya' tet eb'naj: «Tato ay hunu eb'naj chiwakojan yul heq'ab' ti' cheb'ejtzotoj, hexxa chexkam seleloj,» xhi ya'.

<sup>25</sup>Haxa yet lahwi isnhusni eb'naj isxahanb'al tet tioxh Baal, yalni ya' Jehú tet eb'naj chitanheni yeb' tet eb'naj capitán: «Okanhwetoj kat hepotx'nikamo sunil mak chiyiyo isb'a tet tioxh Baal ti', machi hunu mak ti' cheb'ejtzotoj,» xhi ya'.

Hak tu' yu ispotx'nikamo eb'naj sunil anma yu ch'en espada, iskan-kano pak'no isnimanil sunil anma, yokto eb'naj b'ay ay tioxh Baal, <sup>26</sup>yinilti eb'naj hunteq'anxa tioxh ayikto yul yatut tioxh tu', isnhusnito eb'naj. <sup>27</sup>Ismaq'nipoho eb'naj tioxh Baal, yuchk'anayo eb'naj yatut tioxh, yokkano tzahyob'al yu anma masanto tinanh.

<sup>28</sup>Hak tu' yu istanhtzenkanilo ya' Jehú tioxh Baal xol anma Israel. <sup>29</sup>Waxanhka istanhtzelo ya' tioxh Baal, yaja' mach ishek'ilo isb'a ya' yinh ismul ya' Jeroboam, isk'ahol naj Nabat yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul; yuto machi yilo ya' Jehú hunteq'an yechel wakax oronhe aykanh b'ey Bet-el yeb' b'ey Dan. <sup>30</sup>Lahwi tu' yalni Komam Jahawil tet ya' Jehú: «Yu ha' isk'ulal yeb' istoholal maxawatx'e yul insatan, hatanhtzenilo yuninal ya' Acab haka' chal wanmahan, yuxin ha' eb'naj hak'ahol ch'ok isreyalo Israel masanto yet iskanh majanil yuninal hawuninal,» xhi Komam tet ya'.

<sup>31</sup>Yaja' mach yako ya' Jehú yinh isnab'al isyijen ischejb'anil Komam Jahawil, isDiosal Israel yinh sunil yanma. Mach xin isphilo isb'a ya' yinh ismul ya' Jeroboam, ya' ijb'an konhob' Israel yaniko ismul.

<sup>32</sup>Ha' yinh hunteq'an tz'ayik tu' yicheko Komam Jahawil yinilo istx'otx' eb'naj Israel; isq'oji naj Hazael isreyal Siria yinh eb'naj, yinilo naj istx'otx' eb'naj ayko isti'la ismohon eb'naj Siria, <sup>33</sup>ichiti b'ey ha' Jordán b'ay chi'ahilo tz'ayik, yinilo eb'naj sunil tx'otx' Galaad, tx'otx' Gad, tx'otx' Rubén yeb' tx'otx' Manasés, yichipaxti b'ey Aroer, iskawilal ha' nich'an ha' Arnón masanta b'ey tx'otx' Galaad yeb' tx'otx' Basán.

<sup>34</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' Jehú yeb' sunil tzet iswatx'e ya' yeb' ishelanil ya', tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel. <sup>35</sup>Lahwi tu' iskam ya' Jehú haka' yu iskamto ismam icham yeb' ismam ya', ismujlax ya' b'ey Samaria, yok ya' Joacaz, isk'ahol ya' reyal seleloj. <sup>36</sup>28 (Waxajeb' iskawinaj) hab'il ok ya' Jehú isreyal Israel b'ey tx'otx' Samaria.

### Yako isb'a ix Atalía reinahil

(2Cr. 22:10—23:21)

**11** <sup>1</sup>Hayet yab'en ix Atalía, ismi' ya' Ocozías, tato potx'laxkamo yunin ix, yahwano ix, istanhtzenilo ix sunil yuninal ya' rey. <sup>2</sup>Yaja' wal ix Josaba, iskutz'in ya' rey Joram, yanab' ya' Ocozías, yilo ix naj nich'an Joás<sup>o</sup> yinh anhe xol hunteq'anxa eb'naj isk'ahol ya' rey Ocozías yet lanhan istanhilo eb'naj yu ix Atalía. Yeb'anilo ix naj nich'an Joás tu' yeb' hune' isk'amte' ix, chi'aq'ni ch'ib'o naj yul hune' cuarto, hak tu' xin matxa potx'laxkamo naj nich'an Joás tu'. <sup>3</sup>Yeb'alaxto naj nich'an Joás yeb' ix ch'aq'ni ch'ib'o tu' yul Yatut Komam Jahawil yulb'al wajeb' hab'il. Wal ix Atalía, ha' ix ayko reinahil yinh konhob' Judá.

<sup>4</sup>Haxa yinh ishuj hab'il xin, yawteniko ya' Joiada eb'naj yahawil yeko yinh 100 (hok'al) eb'naj soldado, yawtelaxpaxo eb'naj capitán, yeb' eb'naj chitanhen yatut eb'naj rey. Yinito ya' Joiada tu' eb'naj yintaj yul Yatut Komam Jahawil; ha' yul Yatut Komam tu', ist'inhb'ankano eb'naj istzoti' yeb' ya' Joiada, istaq'wekano eb'naj isyijeni. Isyeni ya' Joiada naj nich'an isk'ahol ya' kamom rey Ocozías tet eb'naj. <sup>5</sup>Yalni ya' Joiada tet eb'naj: «Hak ti' cheyute haka' ti': «Ha' hex b'ab'el yet yox majan, ha' hex chexok hetanhe yatut ya' rey yinh istz'ayikal xewilal. <sup>6</sup>Ha' hunxa iskab' yet yox majan hex xin chexok hetanhe pulita Shur, haxa hunxa yet yox majan hex xin chexok hetanhe pulita ayko yinta nha b'ay ay eb'naj chitanhen eb'ya' rey; hak tu' chu hetanhen palacio, yunhe machi mak ch'oktoj. <sup>7</sup>Haxa hex kab' majan hex chexelkano yinh istz'ayikal xewilal tu', chexok hetanhe Yatut Komam Jahawil ti' b'ay ay ya' rey. <sup>8</sup>Chetanhe ya' rey ti', chexok hoyno yinh ya', cheyiq'ni heyespada, makxanhetik'a xin chi'ok texol b'ay txolan hex tu' chemaq'kamaj. Tzujan hex xin yinta ya' rey ti' yet chi'elto ya', maka yet chi'okti ya',» hak tu' cheyute,» xhi ya' Joiada.

<sup>9</sup>Isyijen eb'naj yahawil tu' sunil tzet yal ya' sacerdote Joiada. Hunun eb'naj yahawil tu' ischej eb'naj issoldado, eb'naj chi'ok istanhe' yinh istz'ayikal xewilal yeb' eb'naj chi'eli, yok eb'naj sata ya' Joiada tu'. <sup>10</sup>Yaniko ya' Joiada ch'en lanza yeb' ch'en escudo yul isq'ab' eb'naj yahawil soldado, ha' ch'en escudo yeb' ch'en lanza tu' yet ya' David ye ch'en, ayikto ch'en yul Yatut Komam Jahawil. <sup>11</sup>Eb'naj soldado tu' ok eb'naj yinh istxolal sata Yatut Komam Jahawil, ichiti yinh istxikin nha yinh ismek, yapni eb'naj yinh istxikin nha yinh iswatx', iq'b'il ch'en yet howal yu eb'naj. Hak tu' yu yok hoyno eb'naj soldado yinhla ismexhahil yet xahanb'al yeb' yinhla ya' rey. <sup>12</sup>Lahwi tu' yinilti ya' Joiada ya' nich'an isk'ahol ya' rey Ocozías, yanahto ya' corona yinh iswi' ya' nich'an tu', yanikaniko ya' yumal ist'inhanil Istzoti' Komam Dios tet ya',<sup>p</sup> isjob'nayo ya' aceite yib'anh iswi' ya', yokkano ya' reyal; ispoq'ni eb'naj isq'ab', yalni eb'naj haka' ti': «¡Tzalajonhwe yinh koreyal ti'!» xhi eb'naj.

<sup>13</sup>Hayet yab'en ix Atalía yel yaw eb'naj soldado tu' yeb' sunil anma, isto ix b'ey Yatut Komam Jahawil b'ay ay anma tu', <sup>14</sup>yilni ix ya' rey, linhankanh ya' yich ispilalil Yatut Komam tu' haka'tik'a chiyute eb'naj rey, aypaxiko eb'naj yahawil soldado isk'atanh ya' yeb' eb'naj chi'oq'tzen trompeta, sunil xin konhob' kaw chitzalahi. Yuxin hayet yilni ix Atalía hune' tu', istzilnilo ix xil isq'ap, yah yaw ix yinh kaw ip, yalni ix haka' ti': «¡Makexpak'iko winhan, makexpak'iko winhan, yu makinheyilojan reyal!» xhi ix.

<sup>15</sup>Yalni ya' Joiada tet eb'naj yahaw soldado haka' ti': «¡Iwelto ix yul Yatut Komam Dios ti'! Ha' mak ch'ok tzujno yinta ix, ha' chipotx'nikamo ix yu yespada,» xhi ya'. Yal ya' haka' tu', yuto mach isje ya' tato chipotx'laxkamo ix yul Yatut Komam Jahawil. <sup>16</sup>Hak tu' yu yelto eb'naj soldado,

haxa b'ay chi'okapno isb'eh eb'naj soldado aykanh yib'anh cheh chi'apni b'ey yatut eb'ya' rey, ha' tu' potx'laxkamo ix Atalía yu eb'naj.

<sup>17</sup>Lahwi tu' ist'inhb'ankano ya' Joiada istzoti' tet Komam Jahawil yeb' ya' rey yeb' konhob' tato ha' anma tu' ch'okkano iskonhob'o Komam. Ist'inhb'ankano ya' istzoti' ya' rey yeb' konhob'. <sup>18</sup>Lahwi tu' yokto konhob' yul yatut tioxh Baal, yuchk'anayo yatut tioxh tu', ismaq'nipoho ismexhahil yet xahanb'al yeb' tioxh ayikto yul tu'. Ismaq'nikamo eb'naj naj Matán, issacerdotehal tioxh Baal sata mexha yet xahanb'al, lahwi tu' yaniko ya' sacerdote Joiada istanhemal Yatut Komam Jahawil. <sup>19</sup>Yinito ya' Joiada sunil eb'naj yahawil yinh hunun 100 (hok'al) eb'naj soldado yeb' eb'naj capitán, yeb' eb'naj chitanhen ya' rey, yeb' sunil konhob'; yok tzujo eb'naj yinta ya' rey yet yel ya' yul Yatut Komam Jahawil, yapnikano ya' yul yatut ya' rey. Hayet isto ya' rey tu', okto ya' yul ispultahil b'ay ay eb'naj chitanheni. Lahwi tu' yok tz'onhno ya' rey Joás yul istz'onhob'al eb'ya' rey yul yatut. <sup>20</sup>Sunil anma tu' okkano yinh tzalahilal, yok konhob' yinh aq'ank'ulal yuto tejlaxkamo ix Atalía yu ch'en espada iskawilal yatut ya' rey tu'.

<sup>21</sup>Ha' ya' Joás tu', hujeb'xa hab'il ya' yet yok ya' reyal.

### Yet ok ya' Joás reyal yinh Judá

(2Cr. 24:1-27)

**12** <sup>1</sup>Hujeb'xa hab'il yok ya' Jehú isreyalo Israel, yokpaxo ya' Joás isreyalo Judá; wal xin 40 (kawinaj) hab'il ok ya' reyalil b'ey Jerusalén. Sibia isb'i ismi' ya' Joás tu', ah konhob' Beerseba ix. <sup>2</sup>Ya' Joás iswatx'e ya' istoholal sata Komam Jahawil yulb'al tiempo ijb'alax ya' yu ya' sacerdote Joiada. <sup>3</sup>Yaja' mach yuchk'ato ya' ismexhahil xahanb'al yet tioxh aykanh iswi'la wonhan, yuto ha' b'ey tu' chisnhus anma isxahanb'al, ha' tu' chisnhuspaxo anma ispom.

<sup>4</sup>Yalni ya' Joás tet eb'ya' sacerdote: «Sunil ch'en melyu chi'ilaxti yeto Komam Jahawil yul yatut ti'; ch'en ch'aq'lax istoholo hunun anma chikolaxiloxi, yeb' ch'en yeb'alq'ab' chitit yinh isk'ul anma yaq'ni tet Komam Jahawil yul yatut ti'; <sup>5</sup>yilal ischahni eb'ya' sacerdote tu' ch'en tet yet konhob', kat yokniko yinh isb'ujb'alil ishatilal Yatut Komam Jahawil,» xhi ya'.

<sup>6</sup>Yaja' hayet 23 (oxeb'xa iskawinaj) hab'il yok ya' Joás reyal tu', maxhtotik'a munil yinh Yatut Komam Jahawil xawatx'i yu eb'ya' sacerdote. <sup>7</sup>Yuxin yawte ya' rey Joás ya' Joiada, ya' yahawil sacerdote, yeb' hunteq'anxa eb'ya' sacerdote, yalni ya' tet eb'ya' haka' ti': «¿Tzet yinh xin maxhto cheb'uj ishatilal Yatut Komam Dios? Wal tinanh xin, matxa chechah ch'en melyu tet heyet konhob'. Haxa ch'en hechah, ha' ch'en ch'okniko isloq'ni isb'ujil ishatilal Yatut Komam,» xhi ya'.

<sup>8</sup>Hak tu' yu islahti'nhen isb'a eb'ya' sacerdote tu' ta matxa chischah eb'ya' ch'en melyu tet konhob', yeb' ta maxhtaj eb'ya' tu' chi'ok ilno iswax'elax ishatilal Yatut Komam.

<sup>9</sup>Yuxin yiti ya' sacerdote Joiada hune' kaxha, isholni ya' ismaj, yanayo ya' kaxha tu' yinh kowatx'q'ab' yinh ismexhahil xahanb'al b'ay chi'okto eb'ya' yul Yatut Komam Jahawil. Ha' yul kaxha tu' xin, ha' tu' chiyayto eb'ya' sacerdote chi'ilni isti' ispultahil Yatut Komam ch'en melyu chi'apni aq'laxo yu konhob' b'ey Yatut Komam. <sup>10</sup>Haxa yet chilni eb'ya' tatonhnaxa kaxha tu', ch'apni naj istz'ib'lom ya' rey, yeb' ya' yahawil yinh eb'ya' sacerdote, ha' eb'naj tu' chib'isni ch'en, kat yinikto eb'naj ch'en yul Yatut Komam, chisk'ub'anto eb'naj ch'en. <sup>11</sup>Chaq'ni eb'naj ch'en tet eb'naj yahawil yinh munil yinh Yatut Komam Jahawil, haxa xin eb'naj chitohlan eb'naj hosom te' yeb' eb'naj maestro albañil chimunla yinh Yatut Komam Jahawil. <sup>12</sup>Chistolapaxo eb'naj eb'naj albañil, yeb' eb'naj k'upom ch'en. Chiloq'laxpaxo te te' polb'il, yeb' ch'en ch'en k'upb'ilxa chi'ok yinh ishatilal Yatut Komam Jahawil. Ha' ch'en melyu tu' chi'okniko yet chitohlalax sunil munil chiwax'elax yinh Yatut Komam. <sup>13</sup>Ha' ch'en melyu chi'ilaxto yul Yatut Komam tu', mach chi'okniko ch'en yinh iswax'eb'anil ch'en vaso, yeb' ch'en nime sek' plata, yeb' ch'en chi'inilo istanhil cantil, yeb' ch'en trompeta. Machi hunuxa munlab'al yinh plata chi'okniko yul Yatut Komam Jahawil chiloq'lax yinh ch'en melyu tu'. <sup>14</sup>Wal xin ha' tet eb'naj chi'ilni munil yinh Yatut Komam Jahawil chi'aq'lax ch'en melyu tu', haxa xin eb'naj chitohlan mak chiwax'en munil. <sup>15</sup>Machi xin chi'il-lax ismunil eb'naj winaj chik'ub'an ch'en melyu yet chitohlan eb'naj eb'naj chimunla tu', yuto tohol isnab'al eb'naj chik'ub'an ch'en. <sup>16</sup>Yaja' wal ch'en melyu ch'aq'lax istoholo mule, yeb' ch'en ch'aq'ni tanho mule, mach chi'ilaxto ch'en yul Yatut Komam Jahawil, yuto yet eb'ya' sacerdote ye ch'en.

<sup>17</sup>Ha' yinh hunteq'an tz'ayik tu' to naj Hazael, isreyal Siria yaq'a'ko howal yinh konhob' Gat, istanhilo konhob' tu' yu naj. Lahwi tu', yokpaxo yinh isnab'al naj Hazael isto yanoko howal yinh konhob' Jerusalén. <sup>18</sup>Wal ya' Joás, isreyal Judá, iskutxb'ako ya' sunil tzet aq'b'ilxa yu yichmam ya' tet Komam Dios ay yul Yatut Komam. Ha' yichmam ya' tu' xin ha' ton ya' Josafat, ya' rey Joram, yeb' ya' Ocozías, isreyal Judá. Iskutxb'anpaxiko ya' sunil yeb'alq'ab'e aq'b'ilxa tet Komam yu ya', yeb' sunil melyu ay yul Yatut Komam, yeb' sunil q'alomal ay yul palacio; yanito ya' sunil tu' tet naj Hazael isreyal Siria. Hak tu' xin matxa yako naj Hazael tu' howal yinh Jerusalén.

<sup>19</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Joás, yeb' sunil tzet iswax'e ya', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh tzetaj iswax'e eb'ya' isreyal Judá. <sup>20</sup>Yaja' pak'iko eb'naj ischejab' ya' rey Joás yinh, ismaq'nikamo eb'naj ya' b'ey hune' nha chiyij Milo yet lanhan isto ya' b'ey Sila. <sup>21</sup>Ha' xin naj



Josacar, isk'ahol naj Simeat yeb' naj Jozabad isk'ahol naj Somer maq'nikamo ya' rey Joás tu', eb'naj tu' ischejab' ya' ye eb'naj. Ismujlax ya' rey Joás b'ey iskonhob' ya' David b'ay mujan ismam icham ya', yeb' ismam ya'. Yok ya' Amasías, isk'ahol ya' reyal seleloj.

### Ok ya' Joacaz reyal yinh Israel

**13** <sup>1</sup>Hayet 23 (oxeb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' Joás isreyalo Judá, yok ya' Joacaz isreyalo Israel b'ey Samaria. <sup>17</sup> (Hujlahonheb') hab'il xin ok ya' Joacaz isk'ahol ya' Jehú isreyalo Israel. <sup>2</sup>Yaja' xin ha' istx'ojal iswatx'e ya' Joacaz tu' yul sat Komam Jahawil, yuto ok tzujno ya' yinta ismul ya' rey Jeroboam, isk'ahol naj Nabat yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul yul sat Komam Dios, machi xin ispohilo isb'a ya' Joacaz yinh istx'ojal, haka' iswatx'e ya' Jeroboam. <sup>3</sup>Hak tu' yu istit lemna ishowal Komam Jahawil yinh konhob' Israel, yaniko Komam konhob' Israel yul isq'ab' naj Hazael, isreyal Siria, yeb' yul isq'ab' naj Ben-adad, isk'ahol naj Hazael tu' yinh tx'i'al tiempo.

<sup>4</sup>Yuxin ok ya' rey Joacaz txahlo tet Komam Jahawil, yab'en Komam istxah ya' tu', yuto yil Komam isya'tajil chiyaq'le konhob' Israel, yuto kaw chi'ek'ya' eb'naj Israel tu' yu naj Hazael, isreyal Siria. <sup>5</sup>Yaq'ni Komam Dios hune' mak chikolni eb'naj, hak tu' yu yel eb'naj Israel yul isq'ab' eb'naj sirio, ismeltzo eb'naj yulaj yatut haka'tik'a yet yalanhtokanoj. <sup>6</sup>Waxanhka kol-laxilo eb'naj yu Komam Dios, yaja' mach ispohilo isb'a eb'naj yinh istx'ojal haka' iswatx'e eb'naj yuninal ya' Jeroboam yet yijb'an ya' eb'naj Israel yaniko ismul. Isb'eyb'alnhe Israel istx'ojal iswatx'e eb'naj, machi xin ilaxilo tioxh Asera aykanh b'ey Samaria.

<sup>7</sup>Kaw xin haywanhxanhe issoldado ya' Joacaz kani, kachanxanhe eb'naj 50 (lahonh yoxk'alwanh) soldado ayahto yib'anh cheh, yeb' 10 (lahonheb') carruaje, yok hune' mil eb'naj soldado chib'elwi yu voj, yuto istanhtzelo naj Hazael, isreyal Siria eb'naj. Xanhob'tanhelax eb'naj yu eb'naj sirio tu' haka' isxanhob'tanhelax pojooj.

<sup>8</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Joacaz yeb' sunil tzet iswatx'e ya' yeb' ishelanil ya', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel. <sup>9</sup>Lahwi tu' iskam ya' Joacaz haka' yu iskamto ismam icham yeb' ismam ya', ismujlax ya' b'ey Samaria, yok ya' Joás, isk'ahol ya' reyal seleloj.

### Ok ya' Joás isreyalo Israel

<sup>10</sup>Haxa yet 37 (hujlahonheb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' Joás isreyalo Judá, yok ya' Joás isk'ahol ya' Joacaz, isreyalo Israel b'ey Samaria, 16 (wajlahonheb') hab'il ok ya' isreyal Israel. <sup>11</sup>Yaja' ha' istx'ojal iswatx'e ya' Joás tu' sata Komam Jahawil, yuto mach ispohilo isb'a ya' yinh sunil istx'ojal b'ay yako ya' Jeroboam ismul, ya' isk'ahol naj Nabat, yet yijb'an



ya' konhob' Israel yanoko ismul. Ha' istx'ojal iswatx'e ya' Jeroboam, ha' isb'eyb'alne ya' Joás.

<sup>12</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Joás yeb' sunil tzet iswatx'e ya', yeb' yinh tzet yu yaniko ya' howal yinh ya' Amasías, isreyal Judá, tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Israel. <sup>13</sup>Lahwi tu' iskam ya' rey Joás haka' yu iskamto ismam icham yeb' ismam ya', ismujlax ya' b'ey Samaria b'ay mujan eb'ya' rey Israel, yok ya' Jeroboam reyal selelo ya'.

### Hune' islahob'al tzoti' yalkano ya' Eliseo yet maxhto chikami

<sup>14</sup>Wal ya' Eliseo kaw ya'ay ya', ha' xin hune' yab'il tu' aq'nikamo ya'. Hayet ya'ay ya', isto ya' Joás, isreyal Israel, ilwal yinh ya'. Hayet yapni ya' Joás isk'atanh ya' Eliseo yok ya' oq'oj, yalni ya' tet ya' Eliseo:

—¡Hach inmaman, hach inmaman, iscarruaje Israel yeb' issoldado aykanh yib'anh cheh! xhi ya'.

<sup>15</sup>Yalni ya' Eliseo tet ya':

—Iti halit' yeb' hayeb'o isb'aq', xhi ya'. Hak tu' yu yinikanh ya' Joás islit' yeb' hayeb' isb'aq'. <sup>16</sup>Lahwi tu' yalni ya' Eliseo tet ya' Joás, isreyal Israel haka' ti':

—Watx'eko hunu isb'aq' halit', xhi ya'. Hayet lanhan iswatx'eniko ya' isb'aq' islit' tu', yanayo ya' Eliseo isq'ab' yib'anh isq'ab' ya'. <sup>17</sup>Yalni ya' Eliseo tet ya':

—Haj wentanah ayko yinh yetk'ulal b'ay chito tz'ayik, xhi ya'.

Hayet ishajni ya' wentanah tu' yalni ya' Eliseo tet ya':

—Bejtzoto isb'aq' halit', xhi ya'.

Hayet isb'ejtzonto ya' isb'aq' islit' tu', yalni ya' Eliseo tet ya':

—Ha' lit' ti', ha' chiyenilo tato chiskolilo Komam Jahawil iskonhob', ha' lit' ti' chiyenipaxiloj tato chachiskolilo tet eb'naj sirio b'ey Afec, masanto chatanhtzekanilo eb'naj sunil, xhi ya' Eliseo. <sup>18</sup>Lahwi tu' yalnipaxo ya' Eliseo tet ya' Joás, isreyal Israel.

—Ikanh isb'aq' halit', xhi ya'.

Hayet yinikanh ya' isb'aq' islit' tu', yalni ya' Eliseo tet ya':

—Wal tinanh tinhayo hawoj sat tx'otx', xhi ya'.

Oxelne xin istinhayo ya' Joás yoj sat tx'otx', yok linhnoj. <sup>19</sup>Yuxin tit ishawal ya' Eliseo ischejab' Komam Dios yinh ya' Joás, yalni ya' tet ya':

—Tato hatinhayo hawoj howel maka wajel sat tx'otx', wal tu' chatanh-tzelo sunil eb'naj sirio, matxa hunu eb'naj xin chikan hawu, wal xin oxelne chachq'oji yinh eb'naj sirio tu', xhi ya' Eliseo.

<sup>20</sup>Lahwi tu', iskam ya' Eliseo, ismujlax ya'. Haxa yinh yicheb'anil hunxa hab'il xin yapni hunb'ulan eb'naj elq'om ah Moab sat tx'otx' Israel; iq'b'il isch'en eb'naj yet howal. <sup>21</sup>Hayet hunel tu' xin to eb'naj Israel ismuju' hune' kamom, hayet lanhan yapni eb'naj b'ay chismuj hune' kamom, yilni eb'naj hunb'ulan eb'naj elq'om, isb'ejnikanikto eb'naj hune'

kamom tu' b'ay mujan ya' Eliseo, isto eb'naj. Haxa yet yapni isnimanil hune' kamom tu' yib'anh isb'ajil ya' Eliseo, yulkanh isk'ul hune' kamom tu', yah linhnoj.

<sup>22</sup>Yulb'al sunilb'al tiempo itzitz ya' Joacaz kaw ek'ya' yanma eb'naj Israel yu naj Hazael, isreyal Siria. <sup>23</sup>Yaja' tz'aykanh isk'ul Komam Jahawil yinh Israel, ist'anhxiko Komam yinh eb'naj yu tzet t'inhb'ab'ilkano yu Komam tet ya' Abraham, yeb' tet ya' Isaac yeb' tet ya' Jacob. Ist'anhxiko Komam yinh eb'naj, yuxin machi yoche Komam ta chitanh-tzelaxkanilo eb'naj, nitam yilaxilo eb'naj sata Komam masanto tinanh.

<sup>24</sup>Hayet iskam naj Hazael isreyal Siria, yok naj Ben-adad isk'ahol naj reyal seleloj. <sup>25</sup>Haxa xin ya' Joás isk'ahol ya' Joacaz kolnilo hunteq'an konhob' yul isq'ab' naj Ben-adad isk'ahol naj Hazael. Ha' hunteq'an konhob' tu', ha' ton hunteq'an yilo naj Hazael tet ya' Joacaz, ismam ya' Joás, yet yaq'ni eb'naj howal. Oxel q'oji ya' Joás yinh eb'naj sirio, hak tu' yu iskolnilo ya' hunteq'an iskonhob' eb'naj Israel yul isq'ab' eb'naj sirio.

## 5. TZOTI' YIB'ANHILO JUDÁ YEB' ISRAEL MASANTO YET CHITANHILO TX'OTX' SAMARIA

(4:1—17:41)

Ok ya' Amasías reyalil yinh Judá

(2Cr. 25:1-28)

**14** <sup>1</sup>Hayet kab'xa hab'il yok ya' Joás, isk'ahol ya' Joacaz, isreyalo Israel, yok ya' Amasías isk'ahol ya' Joás isreyalo Judá. <sup>2</sup>25 (Howeb' iskawinaj) hab'il ya' Amasías yet yok ya' isreyalo Judá, <sup>29</sup>(b'alonheb' iskawinaj) hab'il xin ok ya' reyal b'ey Jerusalén. Joadán isb'i ismi' ya' Amasías, ah konhob' Jerusalén ix. <sup>3</sup>Ya' Amasías tu' iswatx'e ya' istoholal sata Komam Jahawil, yaja' mach apni iswatx'en ya' istoholal haka' yichmam ya', ya' David. Isb'eyb'alnhe ya' isb'eyb'al ismam, ha' ton ya' Joás. <sup>4</sup>Waxanhka tohol yute isb'a ya', yaja' machi yuchk'ato ya' ismexha xahanb'al ej tioxh iswi'lla wonhan, yuto ha' tu' chib'ey konhob' isnhusu' isxahanb'al yeb' te' pom.

<sup>5</sup>Haxa yet yiq'ni yip ya' Amasías yinh reyal, ismaq'nikamo ya' eb'naj maq'nikamo ismam ya' yet ayko ismam ya' tu' reyal. <sup>6</sup>Yaja' mach ismaq'nikamo ya' isk'ahol eb'naj maq'nikamo ismam ya' tu', yu yijeb'il yu ya' tzet tz'ib'nheb'ilkano yul hum yu ya' Moisés b'ay yalkano Komam Jahawil haka' ti': «Ha' eb'naj mame mach chu ismaq'laxkamo eb'naj yu istohlan ismul isk'ahol. Yeb'paxo xin eb'naj uninale mach chu yalaxayo kamikal yib'anh eb'naj yu istohlan ismul ismam, wal xin ha' hunun mak chiyako ismul, ha' chikami,» xhikano Komam.

<sup>7</sup>Ya' Amasías tu', ismaq'kamo ya' 10 mil eb'naj ah Edom sat ak'al chiyij isb'i Atz'am atz'am. Yaniko ya' howal yinh konhob' Sela, istanhilo yu ya', yaniko ya' Jocteel isb'iho konhob' tu', hakto tu' isb'i tinanh.

<sup>8</sup>Lahwi tu' yanito ya' rey Amasías ischejab' yalno tet ya' Joás isk'ahol ya' Joacaz, haxa ya' Joacaz tu' isk'ahol ya' Jehú, isreyal Israel, yalni haka' ti': «Titanh, kat jil-len kosat,» xhito ya'.

<sup>9</sup>Yalnito ya' Joás isreyal Israel ispaj istzoti' ya' Amasías isreyal Judá, haka' ti': «Ha' te' tx'ix ay b'ey Líbano yal te' tet te' cedro ay b'ey Líbano tu': «Aq' ix hakutz'in tet ink'aholan yunhe yok ix yixalo naj,» xhi. Yaja' ek' no' xoltelajil noq' b'ey Líbano tu' isxanhnayo no' te' tx'ix tu'. <sup>10</sup>Hach ti', yinh kaw yeli kach q'oji yinh eb'naj ah Edom, yuxin kaw ayko lolo'al yinh hawanma, yuxin kam lahiko halolo'nhen hab'a. Yaja' kananhkano hawatut tu', mach chachtit howal winhan, ζtzet yinh xin chahuchti isya'-tajil tawib'anh yeb' yib'anh Judá, yunhe hatanhilo yeb' Judá tu'?» xhiti ya'.

<sup>11</sup>Yaja' mach yab'eto ya' Amasías tzet yalti ya' Joás, yuxin tit ya' Joás isreyal Israel yaq'a'ko howal yinh ya' Amasías isreyal Judá, ischalen isb'a eb'ya' b'ey Bet-semes yul ismajul Judá. <sup>12</sup>Yayk'ay eb'naj Judá tu' yu eb'naj Israel, yelkanh eb'naj Judá xin, hununxanhe yu ispaxto eb'naj yulaj ismantiado. <sup>13</sup>Istzab'nayo ya' Joás isreyal Israel ya' Amasías isreyal Judá b'ey Bet-semes yaniko ya' ya' preso. Ya' Amasías tu' isk'ahol ya' Joás ye ya', haxa ya' Joás isk'ahol ya' Ocozías ye ya'. Lahwi tu' isto ya' Joás b'ey konhob' Jerusalén, yuchk'anayo ya' 180 metro isk'ub'al konhob' tu', ichiti b'ey ispultahil isk'ub'al Efraín masanta yinh hunxa ispultahil istxikin isk'ub'al konhob' tu'. <sup>14</sup>Yinipaxto ya' sunil ch'en oro yeb' ch'en plata yeb' sunil munlab'al ilcha yu ya' yul Yatut Komam Jahawil, yini-paxto ya' sunil q'alomal ay yul ispalacio ya' Amasías, yinipaxto ya' eb'naj k'ahole preso. Lahwi tu' ismeltzo ya' Joás b'ey Samaria.

<sup>15</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Joás yeb' sunil tzet iswatx'e ya', yeb' hanta yip ya', yeb' yet yaq'ni ya' howal yeb' ya' Amasías isreyal Judá, tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel. <sup>16</sup>Lahwi tu' iskam ya' Joás haka' yu iskamto ismam icham ya' yeb' ismam ya', ismujlax ya' b'ey Samaria b'ay mujb'il eb'ya' isreyal Israel, yok ya' Jeroboam, isk'ahol ya' reyal seleloj.

<sup>17</sup>Wal ya' Amasías, isk'ahol ya' Joás, isreyal Judá, 15 (holanhob'to) hab'il kankano ya' tzujanilxa yet iskam ya' Joás, isk'ahol ya' Joacaz, isreyal Israel. <sup>18</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' Amasías tu' tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Judá. <sup>19</sup>Alaxiko howal yinh ya' Amasías b'ey Jerusalén, yuxin elkanh ya' isto ya' b'ey Laquis, yaja' tzujchayo ya' b'ey tu', ismaq'laxkamo ya'. <sup>20</sup>Lahwi tu' yilaxto isnimanil ya' yib'anh cheh, ismujlax ya' b'ey Jerusalén, b'ay mujan yichmam ya' b'ey iskonhob' ya' David. <sup>21</sup>Hak tu' xin sunil konhob' Judá aniko ya'

Azarías, isk'ahol ya' Amasías reyal seleloj. Ya' Azarías tu', 16 (wajlahonheb') hab'il ya' yet yalaxiko ya' reyal. <sup>22</sup>Iswatx'enkanh ya' Azarías tu' konhob' Elat, yaq'ni meltzoho ya' yul isq'ab' Judá, yet xakamto ismam ya'.

### Ok ya' iskab' Jeroboam reyal yinh Israel

<sup>23</sup>Hayet 15 (holanheb'xa) hab'il, yok ya' Amasías, isk'ahol ya' Joás, isreyal Judá, yok ya' Jeroboam, isk'ahol ya' Joás isreyal Israel b'ey Samaria; 41 (hune' yoxk'al) hab'il xin ok ya' Jeroboam tu' reyal. <sup>24</sup>Yaja' ha' istx'ojal iswatx'e ya' iskab' Jeroboam tu', sata Komam Jahawil, yuto mach ispohilo isb'a ya' yinh istx'ojal yako ya' b'ab'el Jeroboam, ya' isk'ahol naj Nabat. Ya' b'ab'el Jeroboam tu', kaw yijb'a ya' konhob' Israel yaniko ismul.<sup>t</sup>

<sup>25</sup>Iskolnilo ya' Jeroboam tu' ismohonal Israel, chi'ichiti b'ay chonhokapno b'ey Hamat masanta b'ey ha' mar yul ismajul Arabá, haka'tik'a yu yalníkano Komam Jahawil, isDiosal Israel, tet ya' Jonás, ischejab' Komam, ya' isk'ahol ya' Amitai, ah Gat-hefer. <sup>26</sup>Yuto yil Komam Jahawil sunil isya'tajil kaw how chiyaq'le konhob' Israel, machi xin hunu eb'naj Israel chu iskolni isb'a tet isya'tajil, machi xin hunu mak chikolwa yinh. <sup>27</sup>Wal Komam Jahawil mach isje tato chib'utlaxtanho isb'i Israel tu' sat yib'anhq'inal ti', yuxin ha' ya' Jeroboam, isk'ahol ya' Joás yako Komam Dios iskolnolo konhob' Israel.

<sup>28</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' iskab' Jeroboam, yeb' sunil tzet iswatx'e ya', yeb' ishelanil ya', yeb' ej howal yaq' ya', yeb' yet iskolnilo ya' hunteq'an konhob' yettik'a Judá, ha' ton konhob' Damasco yeb' konhob' Hamat, ha' sunil tu' tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Israel. <sup>29</sup>Haxa yet iskam ya' Jeroboam tu' ismujlax ya' b'ay mujan eb'ya' isreyal Israel, yok ya' Zacarías isk'ahol ya', reyal seleloj.

### Ok ya' Azarías reyal yinh Judá

(2Cr. 26:3-5,16-23)

**15** <sup>1</sup>Hayet 27 (hujeb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' iskab' Jeroboam isreyalo Israel, yok ya' Azarías isk'ahol ya' Amasías isreyalo Judá. <sup>2</sup>16 (Wajlahonheb') hab'il ya' Azarías tu' yet yok ya' reyal, 52 (kablahonheb' yoxk'al) hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Jecolías isb'i ismi' ya', ah konhob' Jerusalén ix.

<sup>3</sup>Ya' Azarías tu' ha' istoholal iswatx'e ya' yul sat Komam Jahawil haka'tik'a isb'eyb'al ismam ya', ha' ton ya' Amasías. <sup>4</sup>Yaja' xin machi yuchk'ato ya' hunteq'an ch'en ch'en latz'b'ab'ilkanh ismexhahilo yet xahanb'al tet tioxh iswi'la wonhan, yuto ha' tu' chisnhus konhob' isxahanb'al yeb' te' pom. <sup>5</sup>Yako Komam Jahawil yab'il lepra yinh ya' rey Azarías tu' masanto

yet yul iskamikal ya', yuxin nan b'ay ehayo ya'. Ha' ya' Jotam, isk'ahol ya' ok yilomalo palacio, yeb' ha' ya' tu' ayko yahawilo Judá."

<sup>6</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Azarías, yeb' sunil tzet iswatx'e, tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Judá. <sup>7</sup>Hayet iskam ya' Azarías ismuji ya' b'ay mujan ismam icham yeb' ismam ya' b'ey iskonhob' ya' David; yok ya' Jotam isk'ahol ya' reyal seleloj.

#### Ok ya' Zacarías reyal yinh Israel

<sup>8</sup>Hayet 38 (waxajlahonheb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' Azarías isreyalo Judá, yok ya' Zacarías, isk'ahol ya' iskab' Jeroboam, isreyalo Israel, waj-eb' ixahaw ok ya' reyal b'ey Samaria. <sup>9</sup>Yaja' iswatx'e ya' istx'ojal haka' istx'ojal b'ay yako ismul eb'ya' yichmam, isk'ahol naj Nabat, yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul.

<sup>10</sup>Yaja' yako ya' Salum, isk'ahol naj Jabes howal yinh ya' Zacarías, ispotx'nikamo ya' ya' sata sunil konhob', yok ya' Salum isreyalo Israel selelo ya' Zacarías.

<sup>11</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Zacarías, tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Israel. <sup>12</sup>Hak tu' yu yijni isb'a tzet yalkano Komam Jahawil tet ya' rey Jehú, yet yalni haka' ti': «Ha' eb'naj hak'ahol chi'ok isreyalo Israel masanto yinh iskanh majan uninale,» xhi. Hak tu' xin elikoj.

#### Ok ya' Salum reyal yinh Israel

<sup>13</sup>Hayet 39 (b'alonghlanheb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' Uzías isreyalo Judá, yok ya' Salum isk'ahol naj Jabes isreyalo Israel, hune'nhe xin ixahaw ok ya' reyal b'ey Samaria, <sup>14</sup>yuto ya' Manahem, isk'ahol ya' Gadi, el ya' b'ey konhob' Tirsa yapni ya' yanoko howal yinh ya' rey Salum b'ey konhob' Samaria, ismaq'nikamo ya' Manahem ya' Salum tu', yok ya' reyal selelo ya'. <sup>15</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Salum, tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel. <sup>16</sup>Yet el ya' Manahem yeb' issoldado b'ey konhob' Tirsa, isto ya' yanoko howal yinh konhob' Tifsa, ismaq'nikamo ya' sunil anma ay yul konhob', yeb' sunil mak ay yulaj ismajul Tifsa. Ispolnito ya' isk'ul eb'ix ix ayxa ch'ini. Ismaq'kamo ya' Manahem anma tu' yuto mach ischah anma ya' yul iskonhob', machi hajlax isputlahil konhob' tu' tet ya'.

#### Ok ya' Manahem reyal yinh Israel

<sup>17</sup>Hayet 39 (b'alonghlahonheb' iskawinaj) hab'ilxa yok ya' Azarías isreyalo Judá, yok ya' Manahem, isk'ahol naj Gadi isreyalo Israel, <sup>10</sup>(lahonheb') hab'il xin ok ya' reyal b'ey Samaria. <sup>18</sup>Yaja' ha' istx'ojal iswatx'e ya' Manahem tu' yul sat Komam Jahawil, mach ispohilo isb'a ya'

yinh istx'ojal b'ay yako ya' Jeroboam, isk'ahol naj Nabat, ismul yul sata Komam Dios, yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul.

<sup>19</sup>Yapni naj Pul isreyal Asiria, yanoko howal yinh Israel, yuxin yaq' ya' rey Manahem mil talento ch'en plata' tet naj rey Pul, yunhe yok naj kolwa yinh ya' yaniko yip yinh isreyal. <sup>20</sup>Yaniko ya' Manahem ch'en melyu tu' yib'anh konhob' Israel; isq'anni ya' ch'en tohlab'al tet hunun eb'naj Israel kaw ay yelapnoj, yeb' eb'naj kaw q'alom, 50 (lahonheb' yoxk'al) siclo melyu ch'en plata melyu yaq' hunun eb'naj, yunhe yaq'lax ch'en tet naj Pul, isreyal Asiria, matxa xin kankano naj b'ey Israel.

<sup>21</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Manahem yeb' sunil tzet iswatx'e ya', tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'naj rey Israel. <sup>22</sup>Lahwi tu' iskam ya' Manahem, ismujlax ya' b'ay mujan ismam icham ya' yeb' ismam ya', yok ya' Pekaía, isk'ahol ya' reyal seleloj.

### Ok ya' Pekaía reyal yinh Israel

<sup>23</sup>Haxa yet 50 (lahonh yoxk'al) hab'ilxa yok ya' Azarías isreyalo Judá, yok ya' Pekaía isreyalo Israel b'ey Samaria, kab'nhe hab'il xin ok ya' isreyalo Israel. <sup>24</sup>Yaja' ha' istx'ojal iswatx'e ya' Pekaía yul sat Komam Jahawil, yuto mach ispohilo isb'a ya' yinh istx'ojal haka' iswatx'e ya' Jeroboam, isk'ahol naj Nabat, yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul.

<sup>25</sup>Yaja' pak'iko ya' Peka, isk'ahol naj Remalías yinh ya' rey Pekaía tu'. Ya' Peka, capitán ya' yinh eb'naj issoldado ya' rey Pekaía. Yaniko ya' howal yinh ya' rey yul ispalacio b'ey Samaria, yaq'nikamo ya' ya' rey tu'. Hayet yaniko ya' Peka howal yinh ya' rey tu' tzujañ naj Argob yeb' naj Arie yinta ya', yeb'paxo xin 50 (lahonh yoxk'alwanh) eb'naj ah Galaad. Hayet iskam ya' Pekaía, yok ya' Peka reyal selelo ya'.

<sup>26</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' Pekaía, yeb' sunil tzet iswatx'e ya', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Israel.

### Ok ya' Peka reyal yinh Israel

<sup>27</sup>Haxa yet 52 (kab'lahonheb' yoxk'al) hab'ilxa yok ya' Azarías isreyalo Judá, yok ya' Peka isk'ahol naj Remalías isreyalo Israel b'ey Samaria, 20 (hunk'al) hab'il ok ya' isreyalo Israel. <sup>28</sup>Yaja' iswatx'e ya' Peka istx'ojal yul sat Komam Jahawil, mach ispohilo isb'a ya' yinh istx'ojal b'ay yako ya' Jeroboam, isk'ahol naj Nabat, yet yijb'an ya' konhob' Israel yaniko ismul.

<sup>29</sup>Ha' yinh hunteq'an istz'ayikal yet ayko ya' Peka isreyalo Israel, yapni naj Tiglat-pileser, isreyal Asiria, howal yinh Israel. Isq'oji naj yinh hunteq'an konhob': ha' konhob' Ijón, konhob' Abel-bet-maaca, konhob' Janoa, konhob' Cedes, konhob' Hazor, konhob' Galaad, konhob' Galilea yeb' sunil tx'otx' Neftalí; yinito naj rey Asiria eb'naj Israel ay yul hunteq'an konhob' tu' preso b'ey Asiria. <sup>30</sup>Ispak'iko ya' Oseas, isk'ahol naj Ela,

howal yinh ya' rey Peka, isk'ahol naj Remalías, ispotx'nikamo ya' ya', yok ya' Oseas isreyalo Israel selelo ya' Peka. Hayet yuni hune' tu' 20 (hunk'al-xa) hab'il yok ya' Jotam isk'ahol ya' Uzías, isreyalo Judá.

<sup>31</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' Peka yeb' sunil tzet iswatx'e ya', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Israel.

### Ok ya' Jotam reyal yinh Judá

(2Cr. 27:1-9)

<sup>32</sup>Hayet kab'xa hab'il yok ya' Peka, isk'ahol naj Remalías isreyalo Israel, yok ya' Jotam, isk'ahol ya' Uzías isreyalo Judá. <sup>33</sup>25 (Howeb' iskawinaj) hab'il ya' Jotam yet yok ya' reyal, 16 (wajlahonheb') hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Jerusa isb'i ismi' ya' Jotam tu', iskutz'in ya' Sadoc ye ix.

<sup>34</sup>Ya' Jotam ha' istoholal iswatx'e ya' yul sat Komam Jahawil, iswatx'e ya' sunil isk'ulal isb'eyb'alnhe ismam, ha' ton ya' Uzías. <sup>35</sup>Yaja' machi yuchk'ayo ya' ch'en ch'en latz'b'ab'ilkanh mexhahil yet xahanb'al tet tiohx aykanh iswi'la wonhan, yuto ha' tu' chisnhus konhob' isxahanb'al yeb' te' pom. Haxa ya' rey Jotam tu' aq'ni watx'e' hunelxa hune' niman pulta kaw nahat yukanh istel, okniko ispultahilo Yatut Komam Jahawil.

<sup>36</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' rey Jotam yeb' sunil tzet iswatx'e ya', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Judá.

<sup>37</sup>Ha' yinh hunteq'an tiempo tu', ichiko Komam Jahawil ischejni naj Rezín, isreyal Siria, yeb' ya' Peka isreyal Israel, isk'ahol naj Remalías, yaniko howal yinh konhob' Judá. <sup>38</sup>Iskam ya' rey Jotam haka' yu iskamto ismam icham ya' yeb' ismam ya', ismujlax ya' b'ay mujan ismam icham yeb' ismam b'ey iskonhob' ya' David, yichmam ya'; yok ya' Acaz, isk'ahol ya' Jotam tu' reyal Judá, seleloj ismam.

### Ok ya' Acaz reyal yinh Judá

(2Cr. 28:1-27)

**16** <sup>1</sup>Hayet 17 (hujlahonheb'xa) hab'il yok ya' Peka, isk'ahol naj Remalías, isreyalo Israel, yok ya' Acaz, isk'ahol ya' Jotam, reyal yinh Judá. <sup>2</sup>Hayet yok ya' Acaz reyal tu' 20 (hunk'alxa) hab'il ya', 16 (wajlahonheb') hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén. Machi xin iswatx'e ya' Acaz istoholal yul sat Komam Jahawil haka' yichmam ya', ha' ton ya' David, <sup>3</sup>wal xin isb'eyb'alnhe ya' tzet iswatx'e eb'ya' isreyal Israel. Yako ya' isk'ahol xahanb'alil, isnhusnito ya', haka' chu hunteq'an nimeta konhob' istzumb'elo Komam Jahawil sata eb'naj Israel; ha' isb'eyb'al hunteq'an konhob' tu', kaw chisyah Komam Jahawil. <sup>4</sup>Yaq'nipaxo ya' rey Acaz tu' isxahanb'al tet tiohx iswi'la wonhan, isnhusnipaxo ya' te' pom b'ey tu', yeb' b'ey yichla te te' kaw q'ejholonhe yalanh xaj. <sup>5</sup>Ha' yinh hune' tiempo tu' naj Rezín, isreyal Siria, yeb' ya' Peka isreyal Israel, to

eb'naj b'ey Jerusalén yu yaniko howal yinh ya' rey Acaz, ishoyayo eb'naj Jerusalén, yaja' xin machi q'oji eb'naj. <sup>6</sup>Ha' yinh hune' tiempohal tu', yapaxiko naj rey Edom howal yinh konhob' Elat, isq'oji naj yinh eb'naj. Hak tu' yu ismeltzopaxiko konhob' Elat yul isq'ab' eb'naj Edom hunelxa, istzumb'enilo eb'naj eb'naj Judá ay yul konhob' Elat, yapni eb'naj ah Edom, yehayo eb'naj b'ey tu', ha' xin eb'naj ah Edom tu' ay yul konhob' Elat tinanh.

<sup>7</sup>Ischejnito ya' Acaz haywanh ischejab' tzotelo tet naj Tiglat-pileser, isreyal Asiria haka' ti': «Haninti'an, hachejab' wehan yeb' haka' hak'ahol chiwukojan, yuxin chinq'anán tawet tato chachtit kolwal winhan, kat kinhakolnihan tet naj rey Siria yeb' tet ya' rey Israel, yuto chako eb'naj howal winhan,» xhito ya'.

<sup>8</sup>Yuxin yilti ya' Acaz ch'en plata yeb' ch'en oro ay yul Yatut Komam Jahawil, yeb' q'alomal ay yul palacio, yanito ya' ch'en sab'ehal tet naj rey Asiria. <sup>9</sup>Isyijen naj rey Asiria tzet yal ya' Acaz, isto naj yanoko howal yinh konhob' Damasco, isq'oji naj yinh, yanito naj anma yul konhob' Damasco preso b'ey Kir, ismaq'nikamo naj naj Rezin isreyal Siria.

<sup>10</sup>Lahwi tu' isto ya' rey Acaz ischahno naj Tiglat-pileser, isreyal Asiria b'ey konhob' Damasco, yilni ya' hune' ismexhahil xahanb'al ay b'ey Damasco tu', yanito ya' yechel hune' ismexhahil xahanb'al tu' tet ya' sacerdote Urías b'ey Jerusalén. <sup>11</sup>Hak tu' yu iswatx'enkanh ya' Urías hune' ismexhahil yet xahanb'al haka' jilni yechel yati ya' rey Acaz b'ey Damasco, iswatx'e ya' sacerdote tu' yet maxhto ch'el ya' Acaz b'ey Damasco.

<sup>12</sup>Haxa yet yapni ya' rey Acaz b'ey Jerusalén yilni ya' hune' ismexhahil xahanb'al tu', yalten ya' isxahanb'al yib'anh. <sup>13</sup>Isnhusni ya' isxahanb'al yeb' yeb'alq'ab'e, isjob'nayo ya' vino yib'anh ismexhahil yet xahanb'al tu', istxihnayo ya' ischik'il no' xahanb'al yet aq'ank'ulal yib'anh hune' mexha tu'.

<sup>14</sup>Haxa hune' ismexhahil yet xahanb'al bronce ayko sata Yatut Komam Jahawil xolb'al hune' ak' mexha yeb' Yatut Komam yilo ya' rey Acaz b'ey tu', yanayo ya' yinh yetk'ulal norte iskawilal hune' ak' mexha iswatx'e ya'. <sup>15</sup>Lahwi tu' yalni ya' rey Acaz tet ya' sacerdote Urías: «Ha' yib'anh hune' niman ak' mexha yet xahanb'al ti' chanhus no' xahanb'al yet sahab' sak'ayal, yeb' yeb'alq'ab'e yet q'ejb'iyal. Ha' yib'anh xin chanhuspaxo inxahanb'alan yeb' inyeb'alq'ab'an, hanin rey inti'an. Yib'anh ti' xin chanhuspaxo isxahanb'al sunil konhob', chanhusni isyeb'alq'ab' konhob', chatxihnayo ischik'il no' xahanb'al yib'anh. Walpaxo hune' mexha yet xahanb'al bronce wetan chukaniko hanin rey inti'an, yib'anh chinq'amb'e hinb'ahan tet Komam Jahawil,» xhi ya'.

<sup>16</sup>Isyijen ya' sacerdote Urías sunil tzet yal ya' rey Acaz. <sup>17</sup>Ischejni ya' rey Acaz yilaxilo te' aq'inte' ayko ismajilo yul ismarcohal hunteq'an



carruaje bronce ay yul Yatut Komam Jahawil, yilaxilo isnet ha ha' aykanh yib'anh carruaje tu'; yilaxpaxilo yechel no' toro bronce ayikto yalanh hune! niman pila, haxa xin yib'anh ch'en ch'en sat tx'otx' alaxayo hune! niman pila tu'. <sup>18</sup>Yinilo ya' Acaz tu' hune! amaq' b'ay chiskutxb'a isb'a eb'naj Israel yet istz'ayikal xewilal, yinipaxilo ya' pulta b'ay ch'ek'to ya' rey. Yilo ya' hunteq'an tu' yinh Yatut Komam Jahawil, yu iskan ya' k'ulal yul sat naj rey Asiria.

<sup>19</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Acaz, tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Judá. <sup>20</sup>Hayet iskam ya' Acaz ismujlax ya' b'ay mujan ismam icham yeb' ismam ya' b'ey iskonhob' ya' David yichmam, yok ya' Ezequías, isk'ahol ya' reyal seleloj.

### Ayk'ay konhob' Samaria yilaxto eb'naj Israel preso

**17** <sup>1</sup>Hayet 12 (kab'lahonheb'xa) hab'il yok ya' Acaz isreyalo Judá, yok ya' Oseas isk'ahol ya' Ela isreyalo Israel b'ey Samaria, b'alonheb' xin hab'il ok ya' reyal yinh Israel. <sup>2</sup>Yaja' ha' istx'ojal iswatx'e ya' rey Oseas sata Komam Jahawil, yaja' mach apni istx'ojal ya' haka' istx'ojal iswatx'e eb'ya' rey Israel oklena yet yalanhtokanoj.

<sup>3</sup>Yapni naj Salmanasar isreyal eb'naj Asiria yaq'a'ko howal yinh ya' rey Oseas, isq'oji naj rey Asiria yinh ya', yokkano ya' Oseas tu', ischejab'o naj, yaq'ni ya' istohlab'al tet naj. <sup>4</sup>Haxa yet tzujanxa, yilni naj rey Salmanasar tato lanhan ispak'iko ya' rey Oseas yinh naj. Yuto ischejto ya' Oseas haywanh ischejab' isq'anno kolwal tet naj So, isreyal Egipto, yeb' xin xa'isb'ej ya' Oseas tu' yaq'ni istohlab'al tet naj Salmanasar haka' chu hunun hab'il; yuxin istzab'ayo naj Salmanasar ya' Oseas tu', yaniko naj ya' preso. <sup>5</sup>Ismajnilo naj rey Asiria sunil yul ismajul Israel, ishoynayo naj konhob' Samaria, yulb'al oxeb' hab'il xin yako naj howal yinh Samaria tu'. <sup>6</sup>9 (B'alonheb'xa) hab'il yok ya' Oseas isreyalo Israel yet yayk'ay konhob' Samaria yu naj isreyal Asiria, yinito naj eb'naj Israel preso b'ey tx'otx' Asiria; yehayo eb'naj Israel yul konhob' Halah, yeb' yul konhob' Habor isti' ha' Gozán, yeb' yulaj iskonhob' eb'naj medo.

<sup>7</sup>Hul hunteq'an isya'tajil ti' yinh eb'naj Israel yuto yako ismul yul sat Komam Jahawil, isDiosal, Komam inilo eb'naj sat tx'otx' Egipto, iskolnilo Komam eb'naj yalanh isya'tajil yul isq'ab' naj faraón, isreyal Egipto. Eb'naj Israel tu' yiyo isb'a tet komon tioxh, <sup>8</sup>isb'eyb'alnhen eb'naj isb'eyb'al hunteq'an nime konhob' yilo Komam sata eb'naj, isb'eyb'alnhenpaxo eb'naj isb'eyb'al eb'naj isreyal Israel tu'.

<sup>9</sup>Yinh ewantajil iswatx'epaxo eb'naj Israel tzetaj ye tu' mach toholo sata Komam Jahawil, isDiosal. Iswatx'enkanh eb'naj b'ay chiyiyo isb'a tet istioxh yulajla iskonhob' yeb' b'ay ay nha nahat yekanh b'ay ay eb'naj chitanhen konhob', yeb' yulajla konhob' ayko isk'ub'al. <sup>10</sup>Yanikanh eb'naj yechel tioxh Asera iswi'la ej wonhan, yeb' yichla te' q'eb'taj how yeko

xaj, <sup>11</sup> isnhusni eb'naj te' pom sunil b'ay chiyiyo isb'a tet istioxh iswi'la wonhan, haka' isb'eyb'al nime konhob' istzumb'elo Komam Jahawil sata eb'naj yet yalanhtokanoj. Iswatx'enpaxo eb'naj tzetaj ye tu' kaw tx'ojkano, yaq'nitij eb'naj ishowal Komam Jahawil. <sup>12</sup> Yinayo isb'a eb'naj sata tioxh, hunteq'an yal Komam tato mach chiyiyo isb'a eb'naj sataj.

<sup>13</sup> Ischejni Komam Jahawil ischejab' yalno tet eb'naj Israel yeb' tet eb'naj Judá haka' ti': «B'ejwe heb'eyb'alnhen istx'ojal, kat hek'ub'an kuyb'anile yeb' chejb'anile, haka'tik'a yalni tzoti' waq'kanojan tet heyichmam yu eb'naj inchejab'an,» xhi Komam. <sup>14</sup> Yaja' mach isyiye eb'naj tzet yal Komam, islut'nhen yanma eb'naj haka'tik'a yu islut'nhen yanma yichmam eb'naj, mach yayto eb'naj yul yanma yinh Komam Jahawil, isDiosal. <sup>15</sup> Yintanhenkanilto eb'naj iskuyb'anil yalkano Komam, yeb' istrato Komam ist'inhb'akano tet yichmam eb'naj yeb' chejb'anile yaq'kano Komam tet yichmam eb'naj. Yok tzujno eb'naj yinta tzetaj ye tu' machi yelapnoj, yuxin matxa yelapno elkaniko eb'naj yuto isb'eyb'alnhe eb'naj tzetaj iswatx'e nime konhob' hoyaniko yinh eb'naj, hunteq'an yal Komam Jahawil tato mach chisb'eyb'alnhe eb'naj. <sup>16</sup> Isb'ejnikano eb'naj sunil chejb'anile yal Komam Jahawil, iswatx'en eb'naj kab'eb' yechel wakax istioxhoy yinh ch'en ch'en nhusb'il, yeb' yechel tioxh Asera, yinipaxayo isb'a eb'naj tet sunil tzet chitzejtzon satkanh, yinipaxayo isb'a eb'naj tet tioxh Baal. <sup>17</sup> Yaq'nipaxo tz'ajoto eb'naj isk'ahol yeb' iskutz'in yinh xahanb'alil tet istioxh, isq'amb'enpaxo isb'a eb'naj tet eb'naj ahb'e, yeb' tet eb'naj chihalnilo tzetaj chiyuhi, yok eb'naj iswatx'eno istx'ojal sata Komam Jahawil, yaq'nitij eb'naj ishowal Komam. <sup>w</sup>

<sup>18</sup> Yuxin kaw tit ishowal Komam Jahawil yinh konhob' Israel, yinilo Komam konhob' tu' yinh sat, <sup>x</sup> haxanhe xin Judá kankano yu Komam. <sup>19</sup> Yaja' xin mach isk'ub'apaxo eb'naj Judá chejb'anile yalkano Komam Jahawil, isDiosal; wal xin isb'eyb'alnhepaxo eb'naj tzetaj iswatx'e eb'naj Israel. <sup>20</sup> Yintanhenkanilto Komam Jahawil yuninal yuninal eb'naj Israel, yanayo Komam isya'tajil yib'anh. Yaniko Komam eb'naj yul isq'ab' eb'naj elq'om, yinilo Komam konhob' Israel tu' yinh sat. <sup>21</sup> Yuto ispohilo Komam eb'naj Israel tu' yinh eb'naj yuninal ya' rey David, yaniko eb'naj Israel tu' ya' Jeroboam isreyaloj, ya' isk'ahol naj Nabat. Ha' xin ya' Jeroboam tu', inilo konhob' Israel yinta Komam Jahawil, yijb'an ya' konhob' tu', yaniko nimeta mule sata Komam. <sup>22</sup> Isb'eyb'alnhe Israel sunil istx'ojal iswatx'e ya' Jeroboam, machi xin ishek'ilo isb'a yinh

<sup>w</sup> **17:17** Isq'ojto eb'naj nixhte yuninal xol q'a q'a' yinh xahanb'alil tet tioxh, yinh isley Komam Dios txahul hune' tu'. Lv. 18:21. <sup>x</sup> **17:18** 1Rey. 11:31-32; 2Rey. 19:4; 23:27

istx'ojal, <sup>23</sup>masanta yilo Komam konhob' Israel tu' yinh sat, haka'tik'a yu yalni Komam tet konhob' Israel yu eb'ya' profeta, ischejab' Komam; yilaxilo eb'naj Israel sat istx'otx', yilaxpaxto preso b'ey Asiria, masanto tinanh.

### Anma ah Asiria chejlaxiko sat tx'otx' Samaria

<sup>24</sup>Yiniti naj rey Asiria anma ah Babilonia, ah Cuta, ah Ava, ah Hamat yeb' anma ah Sefarvaim b'ey Samaria, sunil hunteq'an anma tu' kankano yulaj konhob' ay yul Samaria selelo eb'naj Israel. <sup>25</sup>Hayet yicheb'anil yet toltó apni hunteq'an anma tu' b'ey Samaria, yanito Komam no' b'alam isk'uxnokamo anma tu', yuto machi xiw anma tet Komam Jahawil. <sup>26</sup>Yuxin hal-lax tet naj rey Asiria: «Ha' anma hawako yulajla konhob' ay yul tx'otx' Samaria mach yohtajo anma chejb'anile aq'b'il yu Komam Dios tet iskonhob', yuxin yako Komam Dios no' b'alam xol anma ti', yok no' isk'uxnóto anma; hak tu' eliko anma yuto mach yohtajoj anma kuyb'anile yet isDiosal Samaria,» xhi tet naj. <sup>27</sup>Yalnito naj rey Asiria: «Meltzobjab'to hunu eb'ya' sacerdote ilaxti b'ey ti', kat yehayo b'ey Samaria tu', kat iskuyni ya' anma yinh chejb'anile yal Komam Jahawil, isDiosal tx'otx' Samaria tu',» xhi naj.

<sup>28</sup>Yuxin meltzo hune' ya' sacerdote ah Samaria ilaxto preso b'ey Asiria, yapni ya' b'ey konhob' Bet-el, yehayo ya' b'ey tu'; chiskuyni ya' hunteq'an anma tu' isxiw tet Komam Jahawil. <sup>29</sup>Yaja' hunun majan anma tu' iswax'e istiohx, yanikto yul yatut tiohx wax'eb'ilkanh yu eb'naj iswi'lla wonhan, yulajla iskonhob' b'ay aya. <sup>30</sup>Ha' anma ah Babilonia iswax'e yechel tiohx Sucot-benot, haxa anma ah Cuta, iswax'e yechel tiohx Nergal, haxa anma ah Hamat iswax'e yechel tiohx Asima. <sup>31</sup>Haxa anma ah Ava iswax'e yechel tiohx Nibhaz yeb' yechel tiohx Tartac, haxa anma ah Sefarvaim chisnhusto yuninal xahanb'alil tet istiohx Adramelec yeb' tet Anamelec b'ay chiyiyo isb'a. <sup>32</sup>Ha' hunteq'an anma tu' chixiw tet Komam Jahawil jalni, yaja' issayiko issacerdote yu yalten isxahanb'al yul yatut istiohx aykanh iswi'lla wonhan. <sup>33</sup>Chixiw tet Komam Jahawil yalni, yaja' chiyiyo isb'a tet istiohx haka'tik'a chiyute konhob' b'ay titnaj.

<sup>34</sup>Ha' tinanh xin, haktik'a tu' chute hunteq'an anma, haka'tik'a yet yalanhtokanoj; machi xiw anma tet Komam Jahawil; mach isk'ub'apaxo kuyb'anile yeb' chejb'anile chal Komam, machi xin chisyije haka' chal kuyb'anile yeb' chejb'anile yalkano Komam tet eb'naj yuninal ya' Jacob; ya' yako Komam *Israel* isb'ihoj. <sup>35</sup>Hayet ist'inhb'ankano Komam Jahawil Istzoti' tet eb'naj yalnikano Komam: «Mach chexxiw tet komon tiohx, mach cheyipaxayo heb'a tet, mach chexoktuzjno yintaj, mach cheyaltepaxo hexahanb'al tet. <sup>36</sup>Wal xin hanhe tet Komam Jahawil, hune' kexinilo sat tx'otx' Egipto yinh sunil yip, yeb' leyanto xin isq'ab', ha' tet chexxiwi, ha' tet cheyiyo heb'a, ha' tet cheyaq'paxo hexahanb'al. <sup>37</sup>Yeb'paxo kaw

kam cheyila' kat heyijen sunil inleyan yeb' chejb'anile yeb' kuyb'anile tz'ib'nheb'ilkanoj; machi xin chexxiw tet komon tioxh. <sup>38</sup>Mach chenahul-nheto tzet t'inhb'ab'ilkano teyete wuhan, mach chexxiwpaxo tet komon tioxh. <sup>39</sup>Wal xin xiwanhwe wetan hanin heYahawilinti'an, heDiosal, hani-nan xin chexinkolilojan yul isq'ab' sunil eb'naj ayko ishowal teyinh,» xhi.

<sup>40</sup>Yaja' xin mach yab'eto eb'naj tzet yal Komam, wal xin ok tzujno eb'naj yinta isb'eyb'al iq'b'iltik'a yu yet payat. <sup>41</sup>Ha' hunteq'an anma tu' xiw tet Komam Jahawil yalni, yaja' yipaxayo isb'a tet istioxh, haktik'apax tu' yuninal yeb' yuninal yuninal, isb'eyb'alnhen tzet iswatx'e yichmam, ha' xin chisb'eyb'alnhe tinanh.

## 6. ISB'EYB'AL EB'NAJ JUDÁ MASANTO YET YILAXTO PRESO B'EY KONHOB' BABILONIA

(18:1—25:30)

Ok ya' Ezequías reyal yinh Judá

(2Cr. 29:1-2)

**18** <sup>1</sup>Hayet oxeb'xa hab'il yok ya' Oseas, isk'ahol ya' Ela isreyal Israel, yok ya' Ezequías, isk'ahol ya' Acas isreyal Judá. <sup>2</sup>Hayet yok ya' Ezequías reyal tu', 25 (howeb' iskawinaj) hab'il ya', 29 (b'alonheb' iskawinaj) hab'il xin ok ya' reyal b'ey Jerusalén. Abi isb'i ismi' ya' Ezequías tu', iskutz'in ya' Zacarías ye ix. <sup>3</sup>Ha' ya' Ezequías tu', ha' istoholal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, haka'tik'a sunil tzetaj iswatx'e ya' David, yichmam ya'. <sup>4</sup>Yuchk'ato ya' tzet ayejkanh iswi'la wonhan, ismaq'nipoho ya' tioxh, istzok'nayo ya' yechel tioxh Asera, ismaq'nipoho ya' hune' no' lab'a bronce watx'eb'il yu ya' Moisés, yuto yinh hunteq'an tiempo tu' chisnhus anma Israel te' pom tet yechel no' lab'a tu', yaniko eb'naj Nehustán isb'ihoj.

<sup>5</sup>Ya' Ezequías tu', ha' Komam Jahawil, isDiosal Israel yako ya' iskawxo-b'al isk'ul, ha' xol sunil eb'ya' isreyal Judá oklena yet yalanhtokanoj yeb' yet tzujanilxa, machi hunu eb'ya' haka' ya' Ezequías tu'; <sup>6</sup>yuto ok tzujno ya' yinta Komam Jahawil, mach xin ispohilo isb'a ya' yinta Komam, wal xin isyije ya' chejb'anile yal Komam, tz'ib'nheb'ilkano yu ya' Moisés.

<sup>7</sup>Ayko Komam Jahawil yetb'ihoy ya' rey Ezequías, b'ajxanhetu'wal chito ya', k'ul chi'eliko tzet chiswatx'e ya'. Yinilo isb'a ya' yalanh yip naj rey Asiria, matxa xin isyije ya' tzet yal naj. <sup>8</sup>Isq'ojipaxo ya' yinh eb'naj filisteo, masanta b'ey konhob' Gaza yeb' sunil ismohonal, ichiti b'ey nha nahat yekanh b'ay ay eb'naj chitanhen konhob', masanta b'ey ej konhob' ayko isk'ub'al.

Ayk'ay konhob' Samaria

<sup>9</sup>Ha' yinhxa iskanh hab'il yok ya' Ezequías isreyalo Judá, yet hujeb'xa hab'il yok ya' Oseas isk'ahol ya' Ela isreyalo Israel, isto naj Salmanasar,

isreyal Asiria ishoynoyo konhob' Samaria. <sup>10</sup>Oxeb'xa hab'il ishoynayo naj konhob' Samaria tu', tzujan tu' yayk'ay yu naj yet wajeb'xa hab'il yok ya' Ezequías isreyal Judá, yeb' yet b'alonheb'xa hab'il yok ya' Oseas isreyalo Israel. <sup>11</sup>Yinito naj rey Asiria anma Israel b'ey konhob' Asiria, yehayo eb'naj b'ey konhob' Halah, yeb' b'ey konhob' Habor isti' ha' Gozán, yeb' b'ey iskonhob' eb'naj medo. <sup>12</sup>Yuto mach yab'eto konhob' Israel tzet yal Komam Jahawil, isDiosal, wal xin yintanhekanilto eb'naj istrato Komam t'inhb'ab'ilkano tet eb'naj. Mach yab'epaxto eb'naj sunil tzet yalkano Komam tet ya' Moisés, ya' ischejab' Komam, mach xin isyijepaxo eb'naj tzet yalkano ya' Moisés.

**Yako naj Senaquerib howal yinh Judá**  
(2Cr. 32:1-19; Is. 36:1-22)

<sup>13</sup>Hayet 14 (kanhlahonheb'xa) hab'il yok ya' Ezequías reyal, yul naj Senaquerib, isreyal Asiria yanoko howal yinh sunil nimeta konhob'al ay b'ey Judá ayko isk'ub'al, yayk'ay hunteq'an konhob' tu' yu naj. <sup>14</sup>Yuxin yalto ya' Ezequías, isreyal Judá tet naj Senaquerib, isreyal Asiria, b'ey konhob' Laquis haka' ti': «Haninti'an mawako inmulan tawet, ilo eb'naj hasoldado yulajla kokonhob'anh, kat inyijenan sunil tzet chawala,» xhito ya'.

Hak tu' yu isq'anni naj rey Asiria, tet ya' Ezequías, isreyal Judá 300 talento ch'en plata,<sup>y</sup> yok 30 (lahonheb' iskawinaj) talento ch'en oro, tohlab'al. <sup>15</sup>Yuxin yaq' ya' rey Ezequías sunil ch'en plata ayikto yul Yatut Komam Jahawil yeb' sunil q'alomal ay yul palacio tet naj rey Asiria. <sup>16</sup>Yinilo ya' Ezequías ch'en oro ayko yinh ispultahil Yatut Komam Jahawil yeb' ch'en oro ayko yinh ismarcohal pulta tu', yaq'ni ya' ch'en tet naj rey Asiria.

<sup>17</sup>Lahwi tu' yanito naj rey Asiria hunb'ulan eb'naj soldado yanoko howal yinh ya' rey Ezequías, sata eb'naj tu' xin ayko naj yahawil yinh eb'naj soldado, yeb' naj yahawil yinh eb'naj eunuco, yeb' naj yahawil yinh eb'naj chib'atxnik'o vino tet naj rey Asiria. Yel eb'naj b'ey konhob' Laquis, isto eb'naj yanoko howal yinh ya' rey Ezequías b'ey Jerusalén. Hayet yapni eb'naj iskawilal Jerusalén, iswatx'enkanh eb'naj iscampa-mento b'ey isb'eh ha ha' b'ay aykanh ispilahlil ha' yib'anh b'eh chito b'ay chitx'ahlax q'ap q'ap chichemlaxi. <sup>18</sup>Yinh anhe xin awtelax ya' rey Ezequías. Ischejnito ya' rey tu' naj Eliaquim, isk'ahol ya' Hilcías, naj chitanhen yatut ya' rey. Ischejlaxpaxto naj Sebna, naj istz'ib'lom ya' rey, yeb' naj Joa, isk'ahol naj Asaf, naj tz'ib'lom yinh tzet chiswatx'e ya' rey; ha' eb'naj tu' b'ey chahno eb'naj Asiria. <sup>19</sup>Yalni naj yahawil yinh eb'naj chib'atxnik'o vino tet naj rey Asiria tet eb'naj:

---

<sup>y</sup> 18:14 Ha' chaliloj 225 quintal ch'en plata; yok 23 quintal ch'en oro.

—Hak ti' chiyute yalni ya' rey Asiria, ya' kaw ay yelapno: “¿B'aytet ayko iskawxob'alo isk'ul ya' rey Ezequías? <sup>20</sup>Cheyala, tato ay mak ayko heyetb'ihoj yeb' ta ay heyip heyaq'ni howal. ¿Mak xin ayko yipo hek'ul, yuxin chitxumcha cheyu ta chexq'oji winhan? <sup>21</sup>Chiwilan tato ha' Egipto cheyako yipo hek'ul, yaja' Egipto tu', lahan haka' hunu te' ah pohnatoj, hayet chonhok t'unhno yinh, kat isto ispothilal yul koq'ab', hak tu' ye naj faraón, isreyal Egipto yinh mak chikawxi isk'ul yinh, xhi ya' isreyal Asiria teyete. <sup>22</sup>Ta cheyal wetan haka' ti': ‘Ha' Komam Jahawil, koDiosal ayko yipo kok'ulanh,’ ta kexchi. Xa'istanhtzelo ya' rey Ezequías b'ay chey-iyio heb'a tet hediosal tu' b'ey iswi'la wonhan, yinipaxilo ya' ismexhahil yet xahanb'al b'ey tu', yalni ya' tato ha' ismexhahil yet xahanb'al ay b'ey Jerusalén, ha' tu' chiyiyo isb'a anma Judá tet isDiosal. <sup>23</sup>Wal tinanh xin, chiwalan teyete tato chet'inhb'a hetzoti' yeb' wahawilan, ya' isreyal Asiria, chiwaq'nihan kab' mil no' cheh teyete, tato chi'ilcha mak chi'ahto yib'anh no' heyu. <sup>24</sup>¿Tom chexq'oji heyaq'ni howal yeb' soldado ayko yalanh ischejb'anil hunu naj yahaw komonnhe ismunil koxolanh, hanhohh Asiria honhti'anh? Wal xin waxanhka chikawxi hek'ul yinh Egipto yeb' yinh iscarruaje yeb' yinh eb'naj soldado chi'ek' yib'anh cheh. <sup>25</sup>Yeb'paxo hunxa, ¿ham heyalni mach ayoko Komam Jahawil wetb'ihojan yet chinhulan wanokojan howal teyinh ti', yu kexintanhtzenilojan? Wal xin ha' Komam Jahawil halni wetan: ‘Asi'we b'ey hune' tx'otx' tu' kat hetanhtzeniloj,’ xhi Komam wetan,” xhi naj yahaw eb'naj ch'inik'o vino tet naj rey Asiria.

<sup>26</sup>Istaq'wi naj Eliaquim, isk'ahol ya' Hilcías yeb' naj Sebna, yeb' naj Joa tet naj yahawil tu':

—Chikoq'ananh tawet tato chachtzotel jetanh yinh arameo, yuto hanhonhti'anh chikotxumanh. Mach chachtzotel yinh yab'xub'al Judá, yuto lanhan yab'en anma ayahto yib'anh isk'ub'al konhob', xhi eb'naj.<sup>z</sup>

<sup>27</sup>Istaq'wi naj yahawil eb'naj ch'anik'o vino tet naj rey Asiria:

—Machnhetaj teyete yeb' tet hereyal makinischejtijan wahawilan wala'an hunteq'an tzoti' ti', wal xin ha' hunpaxo tet hunteq'an anma ayahto yib'anh ch'en k'ub' ti' b'ay chiwalpaxojan, yuto ha' eb'naj tu' chislob' istza', kat yuk'no yatxul lahan haka' cheyub' tu', xhi naj.

<sup>28</sup>Lahwi tu' yah lemna naj yahawil tu', yalni naj yinh kaw ip yinh yab'xub'al Judá haka' ti': «Ab'ewe tzet chiyal ya' rey Asiria, ya' rey kaw niman yelapnoj. <sup>29</sup>Hak ti' chiyute yalni ya' haka' ti': “Machojab' cheyaq' sub'chaho heb'a tet ya' rey Ezequías, yuto mach chu kexiskolnilo ya' yul inq'ab'an. <sup>30</sup>Ha' ya' rey Ezequías chiyoche ya' cheyako Komam Jahawil

<sup>z</sup> 18:26 Yinh hune' tiempohal tu', ha' ab'xub'al arameo, ha' niman yelapno ye xol yab'xub'al ej konhob', hanhe xin anma chiloq'wi yeb' chitxonhwi tet hunuxa konhob', hanhe ohtanheni. Eb'naj chimunla yul palacio yohtapaxo eb'naj, wal anma ah Jerusalén mach yohtajoj, yaja' yinh tzujanilxa ha' ok iskab'yo yab'xub'alo eb'naj Judío.

iskawxob'alo hek'ul, chalni ya' teyet: 'Yinh kaw yeli ha' Komam Jahawil, chonhkolni, mach chi'ayk'ay konhob' ti' yul isq'ab' naj rey Asiria,' ” xhi ya'. <sup>31</sup>Mach chetxalb'a hetxikin yinh tzet chal ya' rey Ezequías yuto hak ti' yalni ya' rey Asiria: “Aweko heb'a yul inq'ab'an, haxinwal cheloh sat hetz'unub', te' uva yeb' te' higo, kat heyuk'ni ha ha' b'ay uk'b'al ha' watx'eb'il heyu. <sup>32</sup>Lahwi tu', kat wulan, kat kexwinitojan sat hune' tx'otx' haka' hetx'otx' ti', hune' tx'otx' tu' kaw chaq' sat tz'unub' sat tx'otx'; ay uva, ay trigo, kat hewatx'en hepan yeb' hevino. Ha' sat hune' tx'otx' tu' aypaxo te' aceite, te' olivo yeb' no' kab'; hak tu' xin ay hekawil, mach chexkam yu wahil. Mach xin cheyab'eto tzet chiyal ya' rey Ezequías yuto tonhe chiyako ya' leq'ti'al teyet yet chalni ya' tato chexiskolilo Yahawil Israel, heDiosal. <sup>33</sup>¿Tom ay hunu isdiosal ej nime konhob' ti' xa'iskolilo iskonhob' yul isq'ab' ya' rey Asiria? <sup>34</sup>¿B'aytu'wal ay yip isdiosal konhob' Hamat, yeb' isdiosal konhob' Arfad? ¿B'aytu'wal ay yip isdiosal konhob' Sefarvaim, yeb' yip konhob' Hena yeb' yip isdios Iva? ¿Tom yu iskolnilo hunteq'an dios tu' Samaria yul inq'ab'an? <sup>35</sup>¿Tzet diosal ay xol sunil isdiosal hunteq'an konhob' ti' xayu iskolnilo iskonhob' yul inq'ab'an? ¿Chimiskolilo isDiosal eb'naj ah Jerusalén ti' yul inq'ab'an?” xhi ya' rey Asiria,» xhi naj yahawil eb'naj ch'anik'o vino tet naj rey Asiria.

<sup>36</sup>Yaja' tonhe yab'e konhob' tzet yal naj tu', matzet xin yala, yuto yal ya' rey Ezequías tato mach chispajtze konhob' tzet chiyal eb'naj Asiria tu'. <sup>37</sup>Lahwi tu' ismeltzo naj Eliaquim, isk'ahol ya' Hilcías, naj chi'ilni yatut ya' rey, yeb' naj Sebna istz'ib'lom ya' rey, yeb' naj Joa isk'ahol naj Asaf, naj tz'ib'lom yinh tzet iswatx'e ya' rey; ismeltzo eb'naj isk'atanh ya' rey Ezequías, istzilnilo eb'naj xil isq'ap, yalni eb'naj tet ya' rey Ezequías sunil tzet yal naj yahawil yinh eb'naj chib'atxnik'o vino tet naj rey Asiria tu'.

### Kolchalo konhob' Judá yul isq'ab' naj rey Senaquerib

(2Cr. 32:20-23; Is. 37:1-38)

**19** <sup>1</sup>Hayet yab'en ya' Ezequías tzet yal eb'naj tu', istzilnito ya' xil isq'ap, yaniko ya' xilq'ape yet b'isk'ulal yinh, yokto ya' yul Yatut Komam Jahawil. <sup>2</sup>Ischejnito ya' rey tu' naj Eliaquim, naj chitanhen yatut ya' rey. Ischejlaxpaxto naj Sebna, naj istz'ib'lom ya', yeb' eb'ya' sacerdote, ayko xin xilq'ape yet b'isk'ulal yinh eb'ya', isto eb'ya' yilno ya' Isaías ischejab' Komam Dios, ya' isk'ahol ya' Amoz. <sup>3</sup>Yalni eb'naj tet ya': «Tinanh ayonhiko yinh istz'ayikal isya'tajil yeb' b'isk'ulal yeb' chib'ahlax Komam Dios; lahan jeko haka' hunu ix ix lanhanxa ispitzk'a yunin, matxa xin yip ix, hak tu' je tinanh. <sup>4</sup>Xam yab'e Komam Jahawil haDiosal, sunil b'ahwal yal naj Rabsaces, naj ischejab' naj rey Asiria yinh Komam Dios itzitz, tzettam saq'al ta chayo Komam Dios isya'tajil yib'anh eb'naj yu tzet yal eb'naj yinh Komam, yuxin txahlanh jinh makonh ayonhtok'o yul kokonhob' ti', xhi ya' Ezequías,» xhi eb'naj.



<sup>5</sup>Hayet yalni eb'naj ischejab' ya' rey Ezequías tet ya' Isaías sunil tu'.  
<sup>6</sup>Istaq'wi ya' Isaías: «Hak ti' cheyute heyalni tet ya' heyahawil tu', ha' Komam Dios halni haka' ti': “Mach chaxxhiw yu tzet hawab'e tu' yet kinisb'ahnihan eb'naj ischejab' naj rey Asiria. <sup>7</sup>Haninan chiwalan tato chiwakojan hune! espíritu yet xiwkilal yinh naj, yuxin hayet chiyab'eno naj hunu tzet ye tu', kat ispaxto naj sat istx'otx', hayet chi'apni naj b'ey iskonhob', kat inchejnihan potx'laxo naj yu ch'en espada,” xhi Komam,» xhi ya' Isaías.

<sup>8</sup>Haxa yet ismeltzo naj ischejab' naj rey Asiria tu', yilni naj tato matxa naj isreyal Asiria tu' b'ey konhob' Laquis, yuxin meltzoto naj, ischahni isb'a naj yeb' naj rey b'ey konhob' Libna yet lanhan yaniko naj rey howal yinh konhob' Libna. <sup>9</sup>Ha' b'ey tu' xin yab'e naj rey Asiria tato tit naj rey Tirhaca isreyal Etiopía yanoko howal yinh naj, yuxin meltzo naj rey tu', ischejni naj ischejab' b'ey halno tet ya' Ezequías: <sup>10</sup>«Hak ti' cheyute heyalni tet ya' Ezequías, isreyal Judá: “Ha' haDiosal b'ay chikawxi hak'ul tonhe chiyako leq'ti'al tawet chalni tato mach chako konhob' Jerusalén yul inq'ab'an hanin isreyal Asiria ti'. <sup>11</sup>Hach ti' xahawab'e tzet xa'utelax ej konhob' yu eb'naj isreyal Asiria, hatok'anab' hach chachkolcha yul inq'ab'an. <sup>12</sup>¿Tom iskolilo isdiosal hunteq'an nime konhob' iskonhob' yul isq'ab' wichmaman, ha' ton konhob' Gozán, konhob' Harán, konhob' Resef, yeb' eb'naj isk'ahol naj Edén ay b'ey Telasar? <sup>13</sup>¿Tzet tanhkano naj isreyal Hamat, naj isreyal Arfad, yeb' naj isreyal Sefarvaim, naj isreyal Hena yeb' naj isreyal Iva,» xhi naj isreyal Asiria?» xhi eb'naj chejab' tu'.

<sup>14</sup>Ischahnilo ya' rey Ezequías te' carta tet eb'naj ischejab' naj rey Asiria, yilni ya' te' carta tu'. Lahwi tu' isto ya' b'ey Yatut Komam Jahawil, isleb'anto ya' te' carta tu' sata Komam Jahawil. <sup>15</sup>Istxahli ya' Ezequías tet Komam Jahawil, yalni ya' yinh istxah: «Mamin, isDiosal Israel, ayachiko xol eb'naj querubín, hachnhech'an isDiosal sunil konhob' ay sat tx'o tx'otx'. Hach ti' watx'enhe satkanh yeb' tx'o tx'otx'. <sup>16</sup>Mamin, hajb'a hatxikin kat hawab'eni, haj isb'aq' hasat kat hawilni. Ab'e yalni naj Senaquerib tzoti' tx'oj tawinh hach Dios itzitz. <sup>17</sup>Yeli Mamin, ha' eb'naj rey Asiria tu' tx'i'al nime konhob' xa'istanhtzelo eb'naj yeb' ej istx'otx' konhob' tu'. <sup>18</sup>Isnhusnito eb'naj istioxhal hunteq'an nime konhob' xol q'a q'a, yuto mach dioso hunteq'an istioxhal tu', yuto winaj eb'naj watx'enhe yu isq'ab' yinh te te', yeb' yinh ch'en ch'en, yuxin tanhtzelaxiloj. <sup>19</sup>Wal tinanh xin Mam Wahawil, kaw chikoq'ananh tawet, kolonhanh yul isq'ab' naj rey Asiria tu' yunhe yohtanhenilo sunil konhob' ay sat tx'o tx'otx' ti' tato hachnhech'an hach ti' Dios hach, Wahawilan,» xhi ya' Ezequías yinh istxah.

<sup>20</sup>Lahwi tu' ischejnito ya' Isaías, ya' isk'ahol ya' Amoz, yalno tet ya' rey Ezequías: «Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal Israel: “Ha' tzet haq'an wetan yinh naj Senaquerib, isreyal Asiria mawab'ehan,» xhi Komam.



- 21 »Hak ti' mayu yalni Komam yinh naj rey Asiria tu':  
 «Ha' ix q'opo ah Sión mach hawelapno yul sat ix,  
 chitzeb'i ix ah Jerusalén tawintaj, chisyumni iswi' ix.<sup>a</sup>
- 22 ¿Mak hawaq' tako isk'ul, mak yinh hawal tzoti' tx'oj?  
 ¿Mak anmahil kaw ip hawako yul hanuq' yinh?  
 ¿Mak xin nahat kaxht'anhxilto yib'anh?  
 Wal xin ha' yinh Komam Jahawil, isDiosal Israel, Komam machi  
 istx'ojal yinh.
- 23 Hachej eb'naj hachejab' b'ahwal yinh Komam Jahawil, hawalni:  
 'Kinahtojan iswi'la witz yeb' sunil incarruajehan yet howal,  
 iswi'la witz b'ay kaw nahat yekanh ay b'ey Líbano, inq'ajnayojan  
 te' nime cedro kaw nahat yekanh istel,  
 yeb' te' tz'isis kaw saq'alkano jilni.  
 Kinahapnojan iswi'la witz kaw nahat yekanokanh b'ay kaw pim  
 yehayo te' q'eb'taj.
- 24 Haninti'an, inholan k'uh, wuk'nihan ha ha' ilcha yul k'uh tu' sat  
 tx'otx' nan konhob'al.  
 Ha' yib'anh ha ha' b'ay wayo ispaq'anil wojan ay b'ey Egipto  
 tajkanh wuhan, 'kachi,' xhi Komam.
- 25 Yalni Komam haka' ti': «Yaja' ¿tom mach hawohtajoj tato haninti'an  
 Dios hinan? Wuhan yuxin chiyu sunil ti'.  
 Hatax yet payxa halb'ilkano wuhan tato chu hunteq'an ti',  
 ha' tinanh xin lanhan yijni isb'a wuhan.  
 Yu tu' xin chisje hawaq'ni ek'oya' yanma anma, kat hatzab'ni-  
 paxayo konhob' ayko isk'ub'al, kat hawuchk'antoj.
- 26 Ha' anma ay yul hunteq'an konhob' tu', mach kaw yip,  
 xiwkanh, issomchato isnab'al, lahan elkaniko haka' te' komon  
 telaj chitajiloj,  
 haka' istajilo te' itah kaw yax, yeb' haka' istajilo nixhte telaj chi-  
 ch'ib' yib'anh tx'otx' texa iswi'la nha  
 yalanhto maxhto chi'ok isxumakil,  
 hak tu' elkaniko hunteq'an konhob' tu'.
- 27 Wohtajan b'ay ay hach, wohtajan b'ay chaxhek'i,  
 wohtapaxojan ta ayko hahowal winhan.
- 28 Wal xin yu ayko hahowal winhan, wab'enpaxojan hawinikanh hab'a,  
 yuxin chiwakojan hune' ch'en argolla yinh hatxam,  
 kat wanikojan freno yinh hati', kat kach waq'ni meltzohojan yul  
 b'eh b'ay kaxhtita,' xhi Komam,» xhi ya' Isaías.
- 29 Yalnipaxo ya' Isaías tet ya' rey Ezequías:  
 «Ha' hun ti' chi'ok yechelo yinh tzetaj chiyub';

<sup>a</sup> 19:21 Sal. 2:6

ha' hune' hab'il ti' yeb' hunab', chewah ixim trigo tonhe chiyalnhe  
 isb'a,  
 yaja' wal yinh yox hab'il xin hexxa chetxih hetrigo,  
 kat hekutxb'aniko ixim yet xaq'anb'ilo ixim, chetz'unni te' uva,  
 cheloni sat te'.

30 Ha' anma Judá kantokano b'ey tx'otx' Judá,  
 lahan chi'elkaniko haka' te te' kaw k'ul chu istokano isxe' yul  
 tx'otx', kat yaq'ni sat.

31 Ay xin haywanh anma chikolchakano b'ey Jerusalén, b'ey wonhan  
 Sión.

Hak tu' chiyute isb'a yu isk'ulch'anil isk'ul Komam Jahawil,  
 Komam kaw aykano yip.

32 Chalnipaxo Komam Jahawil yinh naj rey Asiria haka' ti':  
 “Mach chi'ok naj yul konhob' ti', machi lit' chisq'ojpaxti naj yinh,  
 mach chihulpaxo naj yaq'a' howal yinh yeb' yescudo,  
 mach chiswatz'epaxo naj b'ay chiskol isb'a yinh ishoyanil konhob'  
 ti'.

33 Ha'tik'a yul b'eh b'ay chitit naj, ha' tu' chimeltzopaxo naj,  
 mach chi'okti naj yul konhob' ti',” xhi Komam Jahawil.

34 Chalpaxoj: “Haninti'an chintanhehan konhob' ti',  
 kat inkolnihan yu isk'ulal ink'ulan winhan,  
 yeb' yinh ya' David inchejab'an,” xhi Komam,» xhi ya' Isaías.

35 Hayet hune' aq'b'al tu' xin to yángel Komam Jahawil istanhtzelo  
 185 mil eb'naj soldado Asiria b'ey iscampamento, haxa yet issajb'ilo xin  
 yilni eb'naj Asiria tu' ta toxanhe pak'ponb'ato isnimanil eb'naj soldado  
 sat tx'otx'. 36 Hayet yilni naj rey Senaquerib hune' tu', isto naj, ismeltzo-  
 to naj b'ey Nínive, ha' tu' xin kankano naj. 37 Haxa yet hune' tz'ayik yet  
 ayikto naj yul yatut tioxh Nisroc, isdios naj, yapni naj Adramelec yeb' naj  
 Sarezzer, kawanh isk'ahol naj, istejnokamoj naj yu ch'en espada, yelkanh  
 eb'naj; isto eb'naj sat tx'otx' Ararat. Yok naj Esar-hadón isk'ahol naj rey  
 seleloj.

**Yab'ilni ya' rey Ezequías**  
 (2Cr. 32:24-26; Is. 38:1-22)

**20** 1 Hayet hune' tiempo tu', yab'ilni ya' rey Ezequías, kaw xin how  
 hune' yab'il tu', chikam ya' yu. Yapni ya' Isaías ischejab' Komam  
 Jahawil, isk'ahol ya' Amoz yilno ya' rey Ezequías, yalni ya' tet ya':

—Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil haka' ti': “Watz'ekano sunil  
 tzet ay hach tet hawuninal yeb' hawixal, yuto matxa chachanhchahi,  
 chachkamo yu hune' yab'il ti',” xhi Komam, xhi ya' Isaías.

2 Yuxin ismeltzo isb'a ya' Ezequías, ishaxkito ya' yinh sat b'itz'ab', is-  
 txahli ya' tet Komam Jahawil, yalni ya' yinh istxah: 3 «Mamin, kaw

chinq'anan tawet, kaw chinq'anan tawet tato chanati inb'eyb'alan, ta hanhe isyelal chinwatx'ehan yinh hasat, yeb' ta yinh sunil wanmahan inwatx'enan tzet chawoche,» xhi ya' yinh istxah. Yok ya' Ezequías oq'lo sik'leb'il.

<sup>4</sup>Haxa yet lanhan ispaxto ya' Isaías yet maxhto chi'apni ya' yiktab'al yamaq'il yatut ya' Ezequías, istzotel Komam Jahawil tet ya', yalni Komam: <sup>5</sup>«Meltzanh isk'atanh ya' Ezequías, yahawil yinh inkonhob'an, kat hawalni tet ya': “Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal ya' David hawichmam: Haninti'an wab'ehan hatxah, wilnihan yal hasat, yuxin chachwanhtehan, yetto oxo kachto watutan. <sup>6</sup>Chiq'anihan 15 (holanheb'xa) hab'il hakawil, kat kach inkolnihan yeb' konhob' ti' yul isq'ab' naj rey Asiria, chintanhehan konhob' ti' yu isk'ulal ink'ulan winhan, yeb' yinh ya' David inchejab'an,» xhi Komam tet ya' Isaías.

<sup>7</sup>Ischejni ya' Isaías chil-laxo poho hayeb' sat te' higo, yalaxiko te' yinh isnimanil ya' Ezequías b'ay ayko yab'il, hak tu' yu iskawxikanh ya'. <sup>8</sup>Ha' ya' Ezequías halb'ilxatik'a yu ya' tet ya' Isaías haka' ti':

—¿Tzet xin chawaq' yechelo wetan tato chinanhchahan yu Komam Jahawil, yeb' tato chintohan yet oxo yul Yatut Komam Jahawil? xhi ya'. <sup>9</sup>Istaq'wi ya' Isaías:

—Ha' hune' yechel ti' chiyaq' Komam Jahawil tawet yu hawohtanheniloj tato chiyij isb'a tzet chiyal Komam Jahawil. ¿Chimhawoche ta chib'elwi 10 (lahonheb') q'och, maka chawoche chimeltzo 10 (lahonheb') isq'ochal yenhel yintaj? xhi ya' Isaías tet ya'.<sup>b</sup> <sup>10</sup>Istaq'wi ya' Ezequías:

—Ta chib'ab'i yenhel sataj, mach ya'tajoj, wal ta ismeltzo yenhel yintaj, kaw ya'taxa, xhi ya'.<sup>c</sup>

<sup>11</sup>Yuxin txahli ya' Isaías tet Komam Jahawil, haxa Komam aq'ni meltzoho 10 (lahonheb') q'ochal yenhel yintaj yinh isreloj yoj tz'ayik watx'eb'il yu ya' Acaz.

### **Ischah ya' Ezequías eb'naj chejab' tit Babilonia** (2Cr. 32:27-31; Is. 39:1-8)

<sup>12</sup>Hayet hune' tiempo tu', naj Merodac-baladán, isk'ahol naj Baladán isreyal Babilonia yab'elo naj tato ya'ay ya' Ezequías, yuxin ischejto naj ischejab' yilno ya' Ezequías, yanito naj carta yeb' sab'ehal tet ya'. <sup>13</sup>Kaw xin k'ul yu ischahni ya' Ezequías eb'naj chejab' tu', isye ya' sunil isq'alomal tet eb'naj, isye ya' ch'en oro yeb' ch'en plata k'uwan yu, yeb' anh kaw xuq' sam, yeb' b'ay k'uwan te' aceite, te' kaw k'ul, isyenipaxo ya' b'ay k'uwan isch'en yet howal. Sunil isq'alomal ya' Ezequías tu' ay yul palacio yeb' ay sat tx'otx' Israel isye ya' tet eb'naj. <sup>14</sup>Lahwi tu' yapni ya'

<sup>b</sup> 20:9 Is. 38:8; Jos. 10:12-14    <sup>c</sup> 20:10 Isq'an ya' Ezequías hune' k'ayb'alk'ule.

Isaías ischejab' Komam Dios isk'atanh ya' rey Ezequías. Isq'amb'e ya' Isaías tet ya' haka' ti':

—¿B'aytu'wal ispeto hunteq'an eb'naj mahul tak'atanh ti'? ¿Tzet mahul eb'naj yala' tawet? xhi ya' Isaías. Istaq'wi ya' Ezequías tet ya':

—Ha' hunteq'an eb'naj ti' kaw nahat ispeto eb'naj, b'ey tx'otx' Babilonia ay eb'naj, xhi ya'. <sup>15</sup>Isq'amb'enpaxo ya' Isaías tet ya' rey:

—¿Tzet yil eb'naj b'ey hawatut? xhi ya'. Istaq'wi ya' Ezequías:

—Yil eb'naj sunil tzet ay yul watutan, machi hunu inq'alomalti'an machi inyehan tet eb'naj, xhi ya'. <sup>16</sup>Yuxin yal ya' Isaías tet ya' Ezequías:

—Ab'e tzet chiyal Komam Jahawil, yuto ha' Komam chalni haka' ti': <sup>17</sup>“Chi'apni istz'ayikal, sunil q'alomal ay yul hawatut ti' yeb' sunil q'alomal tenb'ab'ilkano yu eb'naj hawichmam masanto tinanh chi'ilaxto b'ey Babilonia, matxa hunu tzet chikankanoj,” xhi Komam Jahawil. <sup>18</sup>Chalni-paxoj: “Ha' eb'naj hak'ahol chi'ilaxoto eb'naj, kat yilaxilo hune' majan yetb'i isnimanil eb'naj, yu yok eb'naj munil yul ispalacio naj rey b'ey Babilonia,” xhi Komam, xhi ya' Isaías. <sup>19</sup>Yalni ya' Ezequías tet ya' Isaías:

—Ha' Istzoti' Komam chawal ti' kaw k'ulkanoj, xhi ya'.

Yuto ek' yul isnab'al ya': «Tanhe ay aq'ank'ulal yeb' ist'inhanil yulb'al tz'ayik ay intok'oti'an,» xhi ya' Ezequías yul isnab'al.<sup>d</sup>

### Iskamikal ya' Ezequías

(2Cr. 32:32-33)

<sup>20</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Ezequías, yeb' sunil yip ya', yeb' yet iswatx'en ya' hune' pila, yeb' isb'eh ha ha' chito yul konhob', tz'ib'nheb'il yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Judá. <sup>21</sup>Iskam ya' Ezequías haka' yu iskamto ismam icham yeb' ismam ya', yok ya' Manasés, isk'ahol ya' reyal seleloj.

### Ok ya' Manasés isreyal Judá

(2Cr. 33:1-20)

**21** <sup>1</sup>12 (Kab'lahonheb') hab'il ya' Manasés yet yok ya' reyal, <sup>55</sup> (holanheb' yoxk'al) hab'il xin ok ya' reyal b'ey Jerusalén. Hep-siba isb'i ismi' ya'. <sup>2</sup>Ya' Manasés tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, yu isb'eyb'alnhen ya' sunil isyahb'etajil iswatx'e hunteq'an nimeta konhob' yilo Komam Jahawil sata eb'naj Israel. <sup>3</sup>Yuto iswatx'epaxokanh ya' Manasés tu' b'ay chiyiyo isb'a anma sata tioxh iswi'la wonhan, hunteq'an yilo ya' Ezequías ismam ya'. Iswatx'enpaxokanh ya' ismexhahil xahanb'al sata tioxh Baal, iswatx'en ya' yechel tioxh Asera, haka' yu ya' Acab, isreyal Israel. Yinipaxayo isb'a ya' tet sunil tzet chitzejtzon satkanh.<sup>e</sup> <sup>4</sup>Iswatx'enpaxo

<sup>d</sup> **20:19** 2Cr. 32:26    <sup>e</sup> **21:3** Ay anma ch'ay jahno sata hunteq'an chitzejtzon satkanh, ha' ton ixahaw, tz'ayik, yeb' tx'umel, kaw mach chitzala Komam yinh hune' tu'. Dt. 4:19; 17:3; Jer. 8:2.

ya' hunteq'an ismexhahil xahanb'al yul Yatut Komam Jahawil, yul yatut b'ay yalkanoj: «B'ey Jerusalén b'ay chib'ina inb'ihan,» xhi Komam Jahawil.<sup>f</sup> <sup>5</sup>Iswatx'enpaxokanh ya' ismexhahil yet xahanb'al yul kab'eb' nime cuarto yul Yatut Komam Jahawil tet sunil tzet chitzetzon ay yul satkanh. <sup>6</sup>Yaq'ni nhusu' ya' yuninal yul q'a' xahanb'alil tet istiohx, issayni ya' rey tu' eb'naj ahb'e, yeb' eb'naj chalni ta yohta tzet chiyuhi, yeb' eb'naj kunlum yeb' eb'naj chisq'umle isb'a tet ispixan kamom. Hunelnhe kaw tx'oj sunil tzet iswatx'e ya' rey Manasés, yaq'nitij ya' ishowal Komam Jahawil. <sup>7</sup>Yanikto ya' yecheh tioxh Asera iswatx'e yul Yatut Komam Jahawil, yul yatut b'ay yalkano tet ya' David yeb' tet ya' Salomón, isk'ahol ya' David tu' haka' ti': «Chib'inakano inb'ihan yinh sunilb'al tiempo yinh hune' nha ti', yeb' yinh konhob' Jerusalén insik'ilojan xol hunun majan eb'naj Israel. <sup>8</sup>Tato chisyije eb'naj Israel sunil chejb'anile yeb' kuyb'anile yeb' intzoti'an waq'an yala' ya' Moisés inchejab'an tet eb'naj, machi b'aq'inh chiwilojan eb'naj sat tx'o tx'otx' waq'kanojan tet yichmam eb'naj,» xhi Komam.

<sup>9</sup>Yaja' xin mach isyije eb'naj tzet yal Komam, wal xin ha' kaw ya' Manasés ijb'an eb'naj iswatx'en istx'ojal, kaw xin ek'na istx'ojal iswatx'e eb'naj sata nime konhob' istanhtzelo Komam Jahawil yinh sat eb'naj Israel. <sup>10</sup>Yuxin ischej Komam Jahawil ischejab' yalno tet eb'naj: <sup>11</sup>«Yu iswatx'e ya' Manasés, isreyal Judá ti' isyahb'etajil yeb' yu ek'na istx'ojal iswatx'e ya' sata istx'ojal iswatx'e eb'naj amorreo ek'lana yet yalanhtokanoj, yeb' yu yijb'a ya' anma Judá yanoko ismul yet yinayo isb'a tet tioxh. <sup>12</sup>Yuxin yal Komam Jahawil, isDiosal Israel haka' ti': «Haninti'an, chiwayojan isya'tajil yib'anh konhob' Jerusalén yeb' yib'anh anma Judá, kaw xin chitakkanh isk'ul sunil mak chi'ab'eni. <sup>13</sup>Chiwayojan isya'tajil yib'anh Jerusalén haka' yu wanayojan isya'tajil yib'anh Samaria yeb' yib'anh yuninal ya' Acab. Chintx'ahan Jerusalén haka' istx'ahlax hunu sek' chinhijlaxahti istz'ilal yul, kat isnhohb'alaxi. <sup>14</sup>Chinb'ejkanojan hanik'xa inkonhob'an kantokanoj, kat wanikojan yul isq'ab' eb'naj ayko ishowal yinh, kat yilaxilo sunil tzet aya. <sup>15</sup>Yuto iswatx'e istx'ojal yinh insatan, yaq'nitij inhowalan yettaxtik'a yet yel yichmam sat tx'otx' Egipto, masanto tinanh,» kachi,» xhi Komam.

<sup>16</sup>Yeb'paxo xin, kaw niman chik' malto yu ya' rey Manasés, yuto ismaq'kamo ya' mak machi ismul, isnohilo Jerusalén yu ischik'il anma, yijb'anpaxo ya' anma Judá iswatx'en istx'ojal yul sat Komam Jahawil. <sup>17</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' Manasés, yeb' tzet iswatx'e ya', yeb' ismul ya' yakoj tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Judá. <sup>18</sup>Iskam ya' Manasés haka' yu iskamto ismam icham yeb' ismam ya', ismujlax ya' yul peyab' xolaj te' kaj ay isti' yatut, hune' peyab' yettik'a naj Uza ye yet yalanhtokanoj. Lahwi tu' yokkano ya' Amón isk'ahol ya' Manasés reyal seleloj.

<sup>f</sup> 21:4 1Rey. 8:20,29; 9:3

**Ok ya' Amón isreyalo Judá***(2Cr. 33:21-25)*

<sup>19</sup>Hayet yok ya' Amón isreyalilo Judá, 22 (kab' iskawinaj) hab'ilxa ya', kab'nhe xin hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Mesulemet isb'i ismi' ya', ischutz'in naj Haruz, ah Jotba. <sup>20</sup>Ya' Amón tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil haka' ismam, ha' ton ya' Manasés. <sup>21</sup>Isb'eyb'alnhe ya' sunil istx'ojal iswatx'e ismam, yinayo isb'a ya' tet tioxh haka' ismam. <sup>22</sup>Isb'ejnikano ya' Komam Jahawil, isDiosal yichmam, machi xin ek'ya' yul isb'eh Komam Jahawil.

<sup>23</sup>Ha' xin eb'naj ischejab' ya' rey Amón tu' pak'iko yinh, ismaq'nikamo eb'naj ya' b'ey yatut. <sup>24</sup>Yahwano konhob' Jerusalén, ismaq'nikamo anma eb'naj maq'nikamo ya' rey Amón, yaniko eb'naj ya' Josías, isk'ahol ya' Amón reyal selelo ismam.

<sup>25</sup>Ha' hunteq'anxa tzet iswatx'e ya' rey Amón, tz'ib'nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' isreyal Judá. <sup>26</sup>Hayet iskam ya' rey Amón, muji ya' yul peyab' yettik'a naj Uza, yokkano ya' Josías, isk'ahol ya' Amón reyal seleloj.

**Ok ya' Josías isreyalo Judá***(2Cr. 34:1-2)*

**22** <sup>1</sup>Hayet yok ya' Josías isreyalo judá, waxajeb' hab'il ya', 31 (hunlahonheb' iskawinaj) hab'il xin ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Jedida isb'i ismi' ya', ischutz'in naj Adaía, ah Boscát. <sup>2</sup>Ya' Josías tu' ha' istoholal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, isb'eyb'alnhe ya' tzet iswatx'e ya' David, yichmam ya', machi xin ishek'ilo isb'a ya' yinh tzet iswatx'e ya' David, machi to ya' yinh iswatx'q'ab', machi topaxo naj yinh ismekq'ab'.

**Ilcha te' hum b'ay ayayo chejb'anile yu Komam Dios***(2Cr. 34:8-33)*

<sup>3</sup>Hayet 18 (waxajlahonheb'xa) hab'il yok ya' Josías isreyalo Judá, ischejnito ya' istz'ib'lom chiyij Safán b'ey Yatut Komam. Naj Safán tu' isk'ahol naj Azalía ye naj, haxa naj Azalía isk'ahol naj Mesulam ye naj, yalni ya' rey Josías tet naj Safán haka' ti': <sup>4</sup>«Asi' isk'atanh ya' Hilcías, ya' yahawil yinh eb'ya' sacerdote, kat hawalni tet ya' tato chisk'ub'akanh ya' ch'en melyu chiyito konhob' yul Yatut Komam Jahawil, ch'en chiskutxb'a eb'naj chitanhen ispultahil Yatut Komam. <sup>5</sup>Chiyako ya' ch'en yul isq'ab' eb'naj yahaw munil yinh Yatut Komam Jahawil, haxa xin eb'naj chitohlan eb'naj chimunla yinh iswatx'en isb'ujni ishatilal Yatut Komam, <sup>6</sup>kat istohlanpaxo eb'naj hosom te', eb'naj maestro albañil yeb' eb'naj albañil, kat isloq'laxpaxo te te', yeb' ch'en ch'en hosb'il chi'okniko yinh

Yatut Komam. <sup>7</sup>Machi xin yilal chiq'anlaxayo b'aytet yinh ch'okniko ch'en melyu tet eb'naj yahaw yinh munil, yuto kaw k'ul isnab'al eb'naj,» xhi ya' rey Josías.

<sup>8</sup>Yalni ya' Hilcías, yahawil yinh eb'ya' sacerdote tet naj Safán, is-tz'ib'lom ya' rey: «Ma'ilcha yumal chejb'anile yul Yatut Komam Jahawil wuhan,» xhi ya'. Yaq'ni ya' yumal chejb'anile tu' tet naj Safán, yilni naj tzet ayayo yul hum tu'.<sup>8</sup> <sup>9</sup>Haxa yet ismeltzo naj Safán, naj tz'ib'lom tu', is-k'atanh ya' rey, yalni naj tet ya':

—Ha' eb'naj hachejab' tu', iskutxb'ako eb'naj ch'en melyu chi'ilaxto yul Yatut Komam, yaniko eb'naj ch'en yul isq'ab' eb'naj yahawil yinh munil chib'ujni Yatut Komam Jahawil tu', xhi naj.

<sup>10</sup>Yalnipaxo naj Safán tet ya' rey haka' ti': «Ha' ya' sacerdote Hilcías aq'ni hune' te' hum wetan,» xhi naj. Hak tu' xin yu yilni naj Safán tzet ayayo yul te' hum tu', yab'e' ya' rey.

<sup>11</sup>Haxa yet yab'en ya' rey tzet chal te' tu', istzilnilo ya' xil isq'ap, <sup>12</sup>ischejnitto ya' rey tu' awtelaxo ya' Hilcías, yeb' naj Ahicam, isk'ahol naj Safán, yeb' naj Acbor, isk'ahol ya' Micaías, yeb' naj Safán, naj tz'ib'lom, yeb' naj Asaías, ischejab', yalni ya' tet eb'naj haka' ti': <sup>13</sup>«As q'amb'ewe tet Komam Jahawil winhan yeb' yinh konhob' yeb' yinh sunil anma Judá, yeb' yinh tzet chal yelapno tzet ayayo yul te' hum yet chejb'anile ma'ilcha ti'; yuto wal tinanh kaw lemanti ishowal Komam Jahawil jinh, yuto mach yab'e yeb' xin mach isyije eb'naj komam jichmam tzet chal hune' hum ti',» xhi ya'.

<sup>14</sup>Hak tu' yu isto ya' sacerdote Hilcías, naj Ahicam, naj Acbor, naj Safán yeb' naj Asaías yilno ix ischejab' Komam Jahawil chiyij Hulda, yixal naj Salum, isk'ahol naj Ticva, naj isk'ahol naj Harhas. Ha' ix Hulda tu' chi'ilni xilq'ape chi'okniko yul Yatut Komam Jahawil, ha' xin b'ey iskab' cantón ay b'ey Jerusalén ay ix. Hayet yapni eb'naj isk'atanh ix istzotel eb'naj tet ix. <sup>15</sup>Yalni ix tet eb'naj: «Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal Israel: “Hal tet ya' kexchejniti wetti'an haka' ti': <sup>16</sup>‘Hantint'ian chiwayojan isya'tajil yib'anh konhob' ti', yeb' yib'anh anma ay yul konhob' ti', sunil isya'tajil chal hum yil ya' rey Judá tu'. <sup>17</sup>Yuto kinis-b'ejkanojan eb'naj, isnhusni eb'naj te' pom tet komon tioxh, yaq'nitij eb'naj inhowalan yu sunil istx'ojal iswatx'e, yuxin xatit lemna inhowalan yinh konhob' tu', matxa xin chitanhaya inhowalti'an,» xhi Komam. <sup>18</sup>Yaja' wal tet ya' rey Judá kexchejnitij, hak ti' cheyute heyalni haka' ti': Hak ti' chiyute yalni Komam Jahawil, isDiosal Israel haka' ti': ‘Wal hach ti' yu hawab'e tzet ayayo yul hum ti', <sup>19</sup>hawaq'ni lab' anb'o hawanma, hawinayo hab'a insatajan yet hawab'en tzet walan yinh konhob' ti', yeb' yinh anma

§ 22:8 Hune' hum ilcha tu', ha' ton Deuteronomio, b'ay tz'ib'nheb'il ischejb'anil Komam Dios. Dt. 30:10; 31:26; Jos. 1:8.

ay yul konhob' ti', tato chintanhtzelojan, kat istit intz'akti'an yib'anh; hayet hawab'en tu', hatzilnilo xil haq'ap yu b'isk'ulal, hawok oq'o insatajan, wab'enan hatxah. <sup>20</sup>Yuxin chachwilojan sat yib'anhq'inal ti', kat hamuji yinh aq'ank'ulal, kat hawapni b'ay ay eb'naj hawichmam. Matxa xin chawil isya'tajil chiwatijan yib'anh konhob' ti', xhi Komam,» xhi ix.

Hak tu' yu ismeltzo eb'naj, yapni eb'naj yalno tet ya' rey Josías yinh sunil tzet yab'e tu'.

**23** <sup>1</sup>Hak tu' yu iskutxb'aniko ya' rey Josías sunil eb'naj ichamta winaj sat tx'otx' Judá yeb' eb'naj ay b'ey Jerusalén. <sup>2</sup>Isto ya' rey yeb' sunil eb'naj Judá yeb' sunil anma ah Jerusalén, yeb' eb'ya' sacerdote yeb' eb'ya' ischejab' Komam Dios yeb' sunil konhob', anma ay yelapnoj, anma mach yelapnoj; isto sunil yul Yatut Komam Jahawil, yawtelax tzet ayayo yul yumal Istzoti' Komam, yab'en sunil anma tu', ha' ton hune' hum ilcha yul Yatut Komam. <sup>3</sup>Yahwano ya' rey, yok linhno ya' yinh pilal istaq'weniko ya' yib'anh sata Komam Jahawil tato chi'oktzujno eb'naj yinh tzet chal Komam Jahawil tu', yeb' ta chisk'ub'a eb'naj chejb'anile, yeb' kuyb'anile yeb' Istzoti' Komam yinh sunil yanma, yeb' sunil isnab'al, yeb' ta chisyije eb'naj tzet t'inhb'ab'ilkano yu Komam tz'ib'nheb'ilkano yul hum tu', istaq'wenkano sunil konhob' isyijeni.

#### Ishel ya' Josías b'eyb'ale tx'oj

(2Cr. 34:3-7)

<sup>4</sup>Lahwi tu' yalni ya' rey Josías tet ya' Hilcías, yahawil yinh eb'ya' sacerdote, yeb' eb'ya' yet iskab' sacerdote, yeb' eb'naj tanhem pulta, tato chiyilti eb'naj yul Yatut Komam Jahawil sunil munlab'al chi'okniko yet chiyinayo isb'a anma tet tioxh Baal, yeb' tet tioxh Asera, yeb' tet yechel sunil tzet chitzejtzon satkanh. Isnhuslaxto sunil munlab'al tu' yintalto Jerusalén b'ey ak'al Cedrón, yilaxto istanhil b'ey Bet-el. <sup>5</sup>Yinipaxilo ya' rey tu' eb'naj issacerdotehal tioxh ayko ismunil yu eb'naj rey, isreyal Judá, yu isnhusni te' pom iswi'lla wonhan yulaj konhob' yet Judá, yeb' yinhla ishoyanil Jerusalén. Yinipaxilo ya' rey eb'naj sacerdote chinhusni te' pom tet tioxh Baal, tet tz'ayik, yeb' tet ixahaw, yeb' tet yechel Zodiaco yeb' tet sunil tzet chitzejtzon ay yul satkanh. <sup>6</sup>Ischejni ya' rey Josías yilaxpaxilti tioxh Asera yul Yatut Komam Jahawil, yilaxpaxilto yintalto konhob' Jerusalén, isnhuslaxto b'ey ak'al Cedrón, istixhlaxto istanhil tu' yib'anh b'ay mujan kamom anma. <sup>7</sup>Yuchk'anpaxto ya' rey Josías b'ay ay eb'ix ix tx'oj ye iswi' chiyiyo isb'a tet istioxh ayikto yul Yatut Komam Jahawil, b'ay chischem eb'ix q'ap mantiado yet tioxh Asera.

<sup>8</sup>Yalnipaxo ya' rey Josías tato chi'ilaxti sunil eb'naj sacerdote ay yulajla konhob' sat tx'otx' Judá. Yok ya' Josías yuchk'anoto ismexhahil yet xahanb'al aykanh iswi'lla wonhan b'ay chisnhus eb'naj sacerdote tu' te' pom; ichiti ya' yuchk'anto yet xahanb'al b'ey Geba masanta b'ey



Beerseba. Yuchk'anpaxto ya' rey ismexhahil xahanb'al aykanh b'ey ispultahil naj Josué, gobernador yinh konhob', ayko yinh yetk'ulal kowatx'q'ab' yet chonhokto yul ispultahil konhob' Jerusalén. <sup>9</sup>Yaja' wal eb'naj sacerdote chiyaq' isxahanb'al iswi'la wonhan mach chi'apni eb'naj b'ey ismexhahil yet xahanb'al yul Yatut Komam Jahawil b'ey Jerusalén; chiswahni eb'naj ixim pan machi yanhal aykoj yeb' yetb'i eb'naj, ha' ton hunteq'anxa sacerdote.

<sup>10</sup>Yetanpaxto ya' rey Josías hune' b'ay chisnhus eb'naj yuninal, hune' chiyij Tofet ay sat ak'al sat istx'otx' naj isk'ahol naj Hinom, yunhe matxa hunuxa mak chisnhus isk'ahol, maka iskutz'in xahanb'alil tet tioxh Moloc b'ey tu'. <sup>11</sup>Yinipaxilo ya' no' cheh chi'okniko yu eb'ya' rey Judá yet chiyinayo isb'a tet tz'ayik, isnhusnito ya' iscarruaje no' cheh tu'. Ha' xin b'ey hune' yamaq'il ay iskawilal b'ay chonhokto yul Yatut Komam Jahawil kankano no' cheh tu', iskawilal iscuarto naj eunuco chiyij Natán-melec, naj aq'b'il ismunil tanhe cheh.<sup>h</sup>

<sup>12</sup>Yuchk'anpaxayo ya' rey Josías ismexhahil xahanb'al watx'eb'il yu eb'ya' rey Judá yib'anh yak'alil iscuarto ya' Acaz yeb' hunteq'an ismexhahil yet xahanb'al watx'eb'ilkanh yu ya' rey Manasés b'ey kab'eb' yamaq'il Yatut Komam Jahawil, isnhusnito ya', isto ya' yinh anhe istixhnoto istanhil yul ha' nich'an ha' Cedrón. <sup>13</sup>Yetanpaxto ya' Josías hunteq'an ismexhahil yet xahanb'al ayko satak'ti Jerusalén yinh yetk'ulal yinh kowatx'q'ab' yinh wonhan chihal-lax etab'ilotj, ha' hunteq'an tu' ha' ya' Salomón isreyal Israel watx'enhekanoj. Watx'eb'il ismexhahil xahanb'al tu' yu ya', yunhe yinayo isb'a anma tet tioxh Astarot, isdiosal eb'naj Sidonio yeb' tet tioxh Quemos, isdiosal Moab, yeb' tet Milcom, isdiosal Amón, hunteq'an tioxh tu' kaw chisyah Komam Jahawil. <sup>14</sup>Ismaq'nipoho ya' Josías hunteq'an tioxh tu', ismaq'nipaxo poho ya' tioxh Asera, istenb'ankanh ya' isb'ajil kamom b'ey tu'. <sup>15</sup>Yuchk'anpaxto ya' Josías ismexhahil yet xahanb'al aykanh b'ey Bet-el, yeb' ismexhahil yet xahanb'al aykanh iswi'la wonhan watx'eb'ilkanh yu ya' rey Jeroboam, isk'ahol naj Nabat; isnhusnito ya', haxanhe xin istanhil kankanoj. Ya' Jeroboam tu' ha' ya' ijb'an konhob' Israel yaniko ismul sata Komam Jahawil. Lahwi tu' xin yaniko ya' rey Josías q'a' yinh tioxh Asera. <sup>16</sup>Hayet ismeltzo ya' Josías, yilnito ya' hune' b'ay mujan ej kamom yinh istzalanil wonhan, ischejni ya' ilaxolti isb'ajil kamom, isnhuslaxto isb'ajil kamom tu' b'ay nhuslaxto hunteq'an ismexhahil yet xahanb'al yunhe yetaxkantoj; hak tu' yu yijni isb'a tzet yalkano ischejab' Komam Jahawil yib'anhilo hune' tu'. <sup>17</sup>Lahwi tu', isq'amb'en ya' Josías:

—¿Mak ay yet hune' panteón chiwilti'an? xhi ya'. Istaq'wi eb'naj ay b'ey tu':

<sup>h</sup> 23:11 Sal. 19:5

—Ha' ispantionh hune' ischejab' Komam Dios titna b'ey Judá, yalnikano yib'anhilo tzet mayijkano isb'a yinh ismexhahil yet xahanb'al ay b'ey Bet-el ti' tinanh, xhi eb'naj. <sup>18</sup>Yalni ya' Josías:

—Mach chetzab' ispantionh ya', mach cheyilti isb'ajil ya', xhi ya'. Hak tu' xin matxa ilaxilti isb'ajil hune' ischejab' Komam Dios tu' tit b'ey Samaria.

<sup>19</sup>Yuchk'anpaxto ya' rey Josías sunil yatut tioxh aykanh iswi'la wonhan b'ey Samaria, hunteq'an yaq' watz'e eb'naj Israel yet yaq'nitij eb'naj ishowal Komam Jahawil, isnhusnito ya' haka'tik'a yu ya' b'ey Bet-el.

<sup>20</sup>Ispotx'nikamo ya' rey Josías eb'naj sacerdote aq'ni xahanb'al tet tioxh, yib'anh ismexhahil yet xahanb'al, isnhusnipaxo ya' isb'ajil eb'naj winaj yib'anh ismexhahil yet xahanb'al tu'. Lahwi tu' xin ismeltzo ya' b'ey Jerusalén.

### Ya' Josías yek'tze ya' q'inh Pascua

(2Cr. 35:1-19)

<sup>21</sup>Lahwi tu' yalni ya' rey Josías tet konhob': «Wal tinanh jek'tzewe q'inh Pascua tet Komam Jahawil, koDiosal, haka' tzet tz'ib'nheb'ilkano yul hum yet istrato Komam Dios,» xhi ya'. <sup>22</sup>Maxhto hunelo chi'ek'tzelax q'inh pascua haka' yu yek'tzen ya' Josías tu', nitam yinh istimpohal yet ayko eb'ya' juez yahawilo Israel, nitampaxo yinh istimpohal eb'ya' isreyal Israel yeb' eb'ya' isreyal Judá. <sup>23</sup>18 (Waxajlahonheb'xa) hab'il yok ya' Josías reyal yet yek'tzen ya' q'inh pascua tet Komam Jahawil b'ey Jerusalén.

### Kaw ay ishowal Komam Jahawil yib'anh Judá

<sup>24</sup>Istanhtzenpaxilo ya' rey Josías eb'naj ahb'e yeb' eb'naj chiq'umlan kamom yeb' tioxh ay yulaj nha, yeb' sunil tzet yahb'eta yul sat Komam Jahawil b'ey Judá yeb' Jerusalén. Iswatx'e ya' Josías sunil tu' yu isyijen ya' sunil tzet ayayo yul yumal ley ilcha yu ya' sacerdote Hilcías yul Yatut Komam Jahawil. <sup>25</sup>Machi hunuxa rey yet yalanhtokano yako isb'a yul isq'ab' Komam Jahawil yinh sunil yanma, yinh sunil isk'ul, yeb' yinh sunil yip haka' ya' Josías ti' haka' yalni chejb'anile yet ya' Moisés. Machi hunuxa rey haka' ya' Josías ti' yet tzujanilxa.

<sup>26</sup>Waxanhka k'ul yute isb'eyb'al ya' Josías, yaja' mach yaq' ek'oyo Komam Jahawil ishowal yib'anh Judá, yuto yaq'tij ya' rey Manasés ishowal Komam. <sup>27</sup>Yuxin yal Komam Jahawil: «Ha' hun Judá ti' chiwipaxilojan yinh insatan, haka' yu winilojan Israel, kat wintanhenkaniltojan konhob' Jerusalén insik'ilojan yeb' nha b'ay walan ta chib'ina inb'ihan yinh,» xhi Komam.

<sup>i</sup> 23:21 Pascua, ha' chaliyo yet yek'to naj ángel yib'anh iswi' ispultahil yatut eb'naj Israelita b'ey Egipto, yunhe machi kam isb'ab'el k'ahol eb'naj. <sup>j</sup> 23:24 Gn. 31:19

**Iskamikal ya' Josías**  
(2Cr. 35:20-27)

<sup>28</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu, yeb' tzet iswatx'e ya' rey Josías tz'ib'nhe-b'ilkano yul te' hum b'ay chitzotel yib'anhilo eb'ya' rey Judá. <sup>29</sup>Ha' yul hunteq'an tz'ayik b'ay ayko ya' Josías reyal tu', to naj faraón Neco, isreyal Egipto b'ey ha' niman Éufrates kolwal yinh howal yinta naj rey Asiria, yelto ya' Josías yaq'a' howal yinh naj Neco tu', yaja' yilnhena naj Neco ya' Josías, ismaq'nikamo naj ya' b'ey Meguido. <sup>30</sup>Yalaxahto isnimanil ya' yul carruaje yu ischejab', yilaxilo ya' b'ey Meguido tu', yilaxto ya' b'ey Jerusalén, ismujlax ya' b'ey tu' yul ispantionh. Yinito konhob' ya' Joacaz, isk'ahol ya' Josías, isjob'laxayo aceite yib'anh iswi' ya', yokkano ya' reyal selelo ismam.

**Yet yok ya' Joacaz reyal yeb' yet yilaxilo ya' reyal**  
(2Cr. 36:1-4)

<sup>31</sup>Hayet yok ya' Joacaz reyal, <sup>23</sup>(oxeb' iskawinaj) hab'il ya', oxeb'nhe ixahaw ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Hamutal isb'i ismi' ya', iskutz'in naj Jeremías, ah Libna ye ix. <sup>32</sup>Ya' Joacaz tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, iswatx'e ya' tzetaj iswatx'e yichmam ya'. <sup>33</sup>Yaniko naj faraón Neco ah Egipto ya' rey Joacaz tu' preso b'ey Ribla, ay yul ismajul Hamat, yu matxa chi'ok ya' reyal b'ey Jerusalén, isq'anayo naj ch'en tohlab'al tet konhob', yinh sunil tu' isq'an naj 100 (hok'al) talento ch'en plata yok hune' talento ch'en oro.<sup>k</sup> <sup>34</sup>Lahwi tu' yaniko naj faraón Neco ya' Eliaquim, hunxa isk'ahol ya' Josías reyal selelo ismam. Ishelni naj faraón isb'i ya' Eliaquim, yaniko naj Joacim isb'ihó ya'. Yinito naj Neco ya' rey Joacaz preso b'ey Egipto, ha' b'ey tu' xin kam ya' Joacaz.

<sup>35</sup>Yaq'ni ya' Joacim ch'en plata yeb' ch'en oro istohlab'alo tet naj faraón. Isq'anni ya' ch'en tohlab'al tu' tet konhob' Judá, yuxin yaq' hunun anma ch'en oro yeb' ch'en plata, hatatik'a tzet ay hunun. Hak tu' yu yaq'ni konhob' Judá istohlab'al tet naj faraón Neco.

**Ok ya' Joacim reyal**  
(2Cr. 36:5-8)

<sup>36</sup><sup>25</sup> (Howeb' iskawinaj) hab'il ya' Joacim yet yok ya' reyal, 11 (hunlahonheb') hab'il xin ok ya' reyalil b'ey Jerusalén. Sebuda isb'i ismi' ya', iskutz'in naj Pedaiás, ah Ruma ix. <sup>37</sup>Ya' Joacim tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, iswatx'e ya' tzetaj iswatx'e yichmam ya'.

**24** <sup>1</sup>Ha' yinh hune' hab'il tu', tit naj Nabucodonosor, isreyal Babilonia howal yinh ya' Joacim. Hak tu' yu istzab'cha ya'

<sup>k</sup> 23:33 Hune' tohlab'al tu', ha' ton 75 quintal ch'en plata, oxeb' arroba ch'en oro.

Joacim, yok ya' oxeb' hab'il ischejab'o naj Nabucodonosor. Lahwi tu' is-pak'iko ya' Joacim iskolnolo isb'a yul isq'ab' naj.<sup>1</sup> <sup>2</sup>Yaja' ischejti Komam Jahawil eb'naj soldado Caldeo, eb'naj sirio, eb'naj Moab, yeb' eb'naj Amón yok howal yinh ya' Joacim yeb' yinh konhob' Judá yu istanhtze-laxilo Judá haka' yu yalnikano eb'ya' ischejab' Komam Jahawil. <sup>3</sup>Apni sunil isya'tajil tu' yib'anh konhob' Judá yu ischejb'anil Komam Jahawil, yu yilaxilo Judá yinh sat Komam, yu ismul ya' Manasés yeb' yu sunil istx'ojal iswatx'e ya'. <sup>4</sup>Yeb' yu ismul ya' yakoj yet ismaq'nikamo ya' anma machi ismul, nohilo yul sunil konhob' Jerusalén yu ischik'il anma machi ismul ispotx'kamo ya'. Yu hune' tu' xin mach yaq' nimank'ulal Komam Jahawil yinh ya'.

<sup>5</sup>Ha' hunteq'anxa tzet yu ya' Joacim, yeb' sunil tzet iswatx'e ya' tz'ib'-nheb'ilkano yul hum chitzotel yinh eb'ya' rey Judá. <sup>6</sup>Haxa yet iskam ya' Joacim ismujlax ya' b'ay mujan yichmam, yok ya' Joaquín isk'ahol ya', reyal seleloj.

<sup>7</sup>Matxa xin elto naj rey Egipto yul iskonhob', yuto yilo naj rey Babilonia sunil ismajul naj faraón ichiti b'ey ha ha' yet Egipto masanta b'ey ha ha' Éufrates.

**Ilaxto ya' Joaquín yeb' eb'naj chimunla yintaj preso b'ey Babilonia**  
(2Cr. 36:9-10)

<sup>8</sup>18 (Waxajlahonheb') hab'il ya' Joaquín yet yok ya' reyal, oxeb'nhe ixahaw ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Nehusta isb'i ismi' ya', iskutz'in naj Elnatán, ah Jerusalén ix. <sup>9</sup>Ya' rey Joaquín tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, iswatx'e ya' tzetaj iswatx'e yichmam ya'.

<sup>10</sup>Ha' yinh hunteq'an tiempo tu', ahapno eb'naj issoldado naj Nabucodonosor, isreyal Babilonia yaq'a'ko howal yinh Jerusalén, is-hoynayo eb'naj konhob' tu'. <sup>11</sup>Hayet hoyb'ilxayo konhob' tu' yu eb'naj soldado yapni naj rey Nabucodonosor yinh Jerusalén. <sup>12</sup>Hak tu' yu yaniko isb'a ya' Joaquín, isreyal Judá, yeb' ismi', yeb' ischejab' yeb' eb'naj yahaw konhob' yeb' eb'naj yahaw yinh issoldado yul isq'ab' naj rey Babilonia, istzab'nayo naj ya' Joaquín yeb' sunil mak tu'. Hayet yuni hune' tu', 18 (waxajlahonheb'xa) hab'il yok naj Nabucodonosor isreyalo Babilonia. <sup>13</sup>Yinito naj rey Nabucodonosor sunil q'alomal ay yul Yatut Komam Jahawil, yinipaxto naj sunil q'alomal ay yul palacio, ismaq'ni-poho naj sunil munlab'al oro ayikto yul Yatut Komam, yaq' watx'e ya' Salomón isreyal Israel. Hak tu' elikoj yu yijni isb'a haka'tik'a yu yalnikano Komam Jahawil. <sup>14</sup>Yinito naj rey Nabucodonosor preso sunil konhob' Jerusalén; eb'naj yahaw konhob', yeb' sunil eb'naj winaj kaw

---

<sup>1</sup> 24:1 Naj Nabucodonosor, ha' naj kaw niman yelapno xol eb'naj yahawil yinh tx'otx' Babilonia. Yet yul naj howal yinh tx'otx' Judá, ha' ton yinh hab'il 604-603 a.C. Dn. 1:1.

helan, yilaxpaxto eb'naj ay ismunil, haka' eb'naj chak'om ch'en; haxanhe xin anma kaw meb'a' kankanoj. 10 (lahonheb') mil isb'isil eb'naj ilaxto preso tu'.

<sup>15</sup>Yinipaxto naj rey Nabucodonosor ya' rey Joaquín preso b'ey Babilonia, yeb' ismi', yeb' eb'ix yixal, yeb' eb'naj yahaw konhob', yeb' eb'naj winaj kaw helan. <sup>16</sup>Yilaxto hujeb' mil eb'naj soldado ah Judá tu' preso, yok hune' mil eb'naj winaj kaw helan yinh ismunil yeb' eb'naj chak'om ch'en. Yilaxpaxto preso b'ey Babilonia eb'naj kaw ay yip yeb' helan yinh howal. <sup>17</sup>Yaniko naj rey Nabucodonosor ya' Matanías reyal yinh Judá seleo ya' Joaquín. Ya' Matanías tu', yuxhta ismam ya' Joaquín tu' ye ya', ishelni naj isb'i ya' Matanías, yaniko naj Sedequías isb'ihó ya'.

**Ok ya' Sedequías reyal**  
(2Cr. 36:11-16; Jer. 52:1-3)

<sup>18</sup>Hayet yok ya' Sedequías reyal, 21 (hune' iskawinaj) hab'il ya', 11 (hunlahonheb') xin hab'il ok ya' reyal b'ey Jerusalén, Hamutal isb'i ismi' ya', iskutz'in naj Jeremías, ah Libna. <sup>19</sup>Ya' rey Sedequías tu', ha' istx'ojal iswatx'e ya' sata Komam Jahawil, haka' iswatx'e eb'ya' yichmam ya'. <sup>20</sup>Yuxin tit ishowal Komam Jahawil yinh konhob' Jerusalén yeb' yinh Judá, yinilo Komam yinh sat. Haxa yet tzujanilxa ispak'iko ya' rey Sedequías yinh naj rey Babilonia.

**Ayk'ay konhob' Jerusalén**  
(Jer. 39:1-7; 52:3-11)

**25** <sup>1</sup>Hayet islahonheb' tz'ayik yinh islahonheb' ixahaw yet b'alonh-eb'xa hab'il yok ya' Sedequías reyal, yapni naj Nabucodonosor yeb' issoldado yanoko howal yinh konhob' Jerusalén, ishoynayo eb'naj konhob' tu', iswatx'enkanh eb'naj b'ay chiskol isb'a yinhla ishoyanil konhob'. <sup>2</sup>Hoyb'il konhob' tu' masanto yet 11 (hunlahonheb'xa) hab'il yok ya' Sedequías reyal. <sup>3</sup>Haxa yet isb'alonheb'xa tz'ayik yinh iskanh ixahaw yinh hune' hab'il tu', yichiko konhob' Jerusalén yaq'len wahil, yuto matxa tzet chislo. <sup>4</sup>Yuxin ishol eb'naj issoldado ya' rey Judá isk'ul isk'ub'al konhob', yelkanh eb'naj yet aq'b'alil, yelto eb'naj yul pulta ayko xolb'al kab'eb' k'ub', yul b'eh chito xolaj istz'unub' ya' rey. Hoyaniko xin eb'naj caldeo<sup>m</sup> tu' yinhla isk'ub'al konhob' Jerusalén. Yelapaxokan ya' rey Sedequías, isto ya' yul isb'ehal tx'otx' Arabá.<sup>n</sup> <sup>5</sup>Yaja' ok tzujno eb'naj soldado caldeo yinta ya' rey Sedequías, istzab'nayo eb'naj ya' sat ak'al Jericó, wal eb'naj issoldado ya' rey Sedequías tu' sajlemito eb'naj. <sup>6</sup>Hayet istzab'nayo eb'naj ya' Sedequías tu', yinito eb'naj ya' tet naj rey Babilonia b'ey Ribla. Yalni naj rey tzet chitanhkano ya' Sedequías tu'.

<sup>m</sup> 25:4 Ha' eb'naj caldeo tu' tit b'ey Babilonia.    <sup>n</sup> 25:4 Gn. 11:28

7Ishojlaxkamo eb'naj isk'ahol ya' rey Sedequías yinh sat ya'. Lahwi tu' yilaxilti isb'aq' sat ya' Sedequías, isk'al-laxayo ya' yu ch'en cadena, yilaxto ya' b'ey Babilonia.

### Ilaxto anma Judá preso

(2Cr. 36:17-21; Jer. 39:8-10; 52:12-30)

<sup>8</sup>Ha' yinh ishuj tz'ayik yet isho' ixahaw yet 19 (b'alonhlahonheb'xa) hab'il yok naj Nabucodonosor isreyalo Babilonia, yapni naj Nabuzaradán b'ey Jerusalén, naj capitán istanhemal issoldado naj rey tu'. <sup>9</sup>Yako naj q'a' yinh Yatut Komam Jahawil yeb' yatut ya' rey yeb' sunil nha ay b'ey Jerusalén, yeb' yatut eb'naj yahaw konhob'. <sup>10</sup>Yuchk'anayo sunil eb'naj soldado caldeo tzujan yinta naj capitán tu' isk'ub'al konhob' Jerusalén. <sup>11</sup>Lahwi tu' yinito naj capitán Nabuzaradán anma kantokano yul konhob' tu' preso; anma yako isb'a yetb'iho naj rey Babilonia yeb' eb'naj munlawom yeb' anma komon ay b'ey tu'.<sup>o</sup> <sup>12</sup>Haxanhe xin anma kaw meb'a' yakano naj capitán Nabuzaradán, yu istz'unni eb'naj te' uva, yeb' yu ismunla sat tx'otx'.

<sup>13</sup>Ismaq'nipoho eb'naj caldeo tu' yoyalil Yatut Komam Jahawil, hunteq'an yoyal tu' broncenhe, yeb' hune' b'ay b'atxan nixhte pila yet ha ha', yeb' hune' niman pila broncenhe ay yul Yatut Komam Jahawil; yinito eb'naj ch'en tu' b'ey Babilonia.<sup>p</sup> <sup>14</sup>Yinipaxto eb'naj isnet yet istanhil mecha, yeb' ch'en chi'inilo istanhil mecha, yeb' paleta, yeb' cucharón, yeb' sunil munlab'al broncenhe chi'okniko yinh ismunil yul Yatut Komam.<sup>q</sup> <sup>15</sup>Yinipaxto naj capitán tzetaj ye tu' munlab'al oro yeb' plata; ha' ton ch'en lesen, yeb' sek' b'ay chi'ayto te' pom. <sup>16</sup>Ha' ch'en bronce ayko yinh kab'eb' yoyal Yatut Komam Jahawil, yeb' ch'en ayko yinh hune' niman pila, yeb' ch'en b'ay ch'ahto b'atxno nixhte pila iswatx'e-kano ya' rey Salomón yul Yatut Komam, mach isb'i hanta yalil ch'en bronce ayko yinh hunteq'an tu'. <sup>17</sup>Ek'b'al waxajeb' metro istel hunun yoyal, ha' iswi' yoyal tu' xin broncepaxoj, ek'b'al xin kab' metro istel, haxa yinhla isk'ul iswi' tu' ayko yechel tx'anh hak' yeb' yechel te' granada yelawiloj, sunil hunteq'an yelawil tu' broncenhe; lahannhe jilni kab'eb' yoyal tu'.<sup>r</sup>

<sup>18</sup>Yanipaxiko naj capitán ya' Seraías yahawil eb'ya' sacerdote preso yeb' ya' Sofonías, ya' yet iskab' sacerdote, yeb' oxwanh eb'naj chitanhen isti' Yatut Komam Jahawil.<sup>s</sup> <sup>19</sup>Ha' xol anma ay yul konhob' Judá yapaxiko naj capitán preso hune' naj yahawil yinh eb'naj soldado, yeb'

<sup>o</sup> 25:11 Kaw hantanhe anma Israel ay b'ey Judá ilaxto preso b'ey Babilonia, yaja' mach alaxti anma nan konhob'al eho sat tx'otx' Judá selelo anma Israel tu' haka' yute eb'naj asirio b'ey Samaria. 2Rey. 17:24. <sup>p</sup> 25:13 1Rey. 7:27-39 <sup>q</sup> 25:14 1Rey. 7:40,45 <sup>r</sup> 25:17 1Rey. 7:16 <sup>s</sup> 25:18 2Rey. 22:4,8; 1Cr. 6:13,14; 2Rey. 12:8

howanh eb'naj ch'aq'ni kuyb'anile tet eb'ya' rey Judá, yeb' naj tz'ib'lom xol eb'naj soldado chi'ilni hanta isb'isil anma ay yul konhob', yeb'paxo 60 (oxk'alwanh) eb'naj nime winaj ay yelapno ilcha yul konhob' yu naj. <sup>20</sup>Yinito naj capitán Nabuzaradán sunil eb'naj tu' preso b'ey Ribla b'ay ay naj rey Babilonia. <sup>21</sup>Ischej naj rey Babilonia maq'laxkamo sunil eb'naj tu' b'ey Ribla yul ismajul tx'otx' Hamat.

Hak tu' yu isb'ejnikano anma Judá iskonhob' yeb' istx'otx', yuto ilaxto eb'naj preso.

### **Anma Judá kantokanoj elkanh isto b'ey Egipto**

<sup>22</sup>Ha' naj Nabucodonosor, isreyal Babilonia yako naj ya' Gedalías, isk'ahol naj Ahicam gubernadoral yinh anma kantokano b'ey Judá. Naj Ahicam ismam ya' Gedalías, isk'ahol naj Safán ye naj. <sup>23</sup>Hayet yab'en eb'naj yahawil soldado tato ok ya' Gedalías gubernadoral, isto eb'naj b'ey Mizpa yeb' issoldado tzotelo tet ya' Gedalías, ha' ton eb'naj ti': Naj Ismael isk'ahol naj Netanías, naj Johanán isk'ahol naj Carea, naj Serafías isk'ahol naj Tanhumet ah Netofa, yeb' naj Jaazanías isk'ahol hune' naj ah Maaca. <sup>24</sup>Yaq'ni b'inaho ya' Gedalías isb'i Komam Jahawil yalni ya' tet eb'naj tu' yeb' tet issoldado eb'naj tzujan yintaj: «Mach chexxiw hey-ok ischejab'o eb'naj caldeo ti', kananhwekano sat tx'o tx'otx' kat heyijen tzet chiyal naj rey Babilonia, haxinwal k'ul ch'ek' heyila',» xhi ya' tet eb'naj.

<sup>25</sup>Yaja' haxa yet yinh ishuj ixahaw yapni naj Ismael, isk'ahol naj Netanías, naj titna yinh yuninal eb'ya' rey Judá, ismaq'nikamo naj ya' rey Gedalías. Naj Netanías ismam naj Ismael tu', isk'ahol naj Elisama ye naj. Tzujan xin 10 (lahonhwanh) eb'naj winaj yinta naj Ismael yet ismaq'nikamo naj ya' Gedalías, ismaq'nipaxokamo naj eb'naj Judá yeb' eb'naj caldeo chimunla yinta ya' Gedalías b'ey Mizpa. <sup>26</sup>Yuxin ahwano sunil konhob', anma komon yeb' anma kaw ay yelapnoj yeb' eb'naj yahawil yinh eb'naj soldado, yelkanh eb'naj, isto eb'naj b'ey Egipto yu xiwkilal tet eb'naj Caldeo.

### **B'ejtzolax ya' Joaquín, yalaxiko ismay ya' b'ey Babilonia**

*(Jer. 52:31-34)*

<sup>27</sup>Ha' yinh isb'ab'el hab'il yok naj Evil-merodac reyal yinh Babilonia, iskolnilo naj ya' Joaquín, isreyal Judá, yinilti naj ya' yul preso. Iswatx'e naj rey Babilonia hune' tu' yinh tz'ayik 27 (hujeb' iskawinaj) yulb'al ixahaw 12 (kab'lahonheb') yinh 27 (hujeb' iskawinaj) hab'il yilaxto ya' rey Joaquín preso b'ey Babilonia. <sup>28</sup>Kaw xin k'ul il-lax ya' Joaquín yu naj rey, yeb' xin kaw ek'b'al yelapno ya' yul sat naj, yuxin kaw k'ul b'ay tz'onhi ya' sata sunil eb'naj ay isk'atanh naj rey. <sup>29</sup>Ischejni naj rey Babilonia tato chiyilo ya' Joaquín xil isq'ap yet preso, chixin wa' ya' Joaquín tu'

yinta naj isreyal Babilonia yulb'al sunil tiempo yet itzitzto ya'. <sup>30</sup>Yaq'ni naj isreyal Babilonia sunil tzet yoche ya' Joaquín hunun tz'ayik sunilb'al tiempo yet itzitzto ya'.